

.. C. 9.

STUDJ

DI

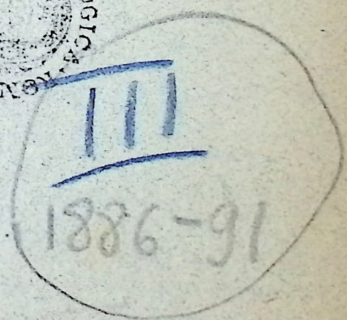
FILOLOGIA ROMANZA

PUBBLICATI

DA

ERNESTO MONACI

FASC. 7.



ROMA

ERMANNNO LOESCHER & C.

Via del Corso, 307.

1886

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including 'A. B.', 'Monaci', 'C. B.', and '1886-91'.

CONTENUTO DI QUESTO FASCICOLO:

A. PARSCHER, Il Canzoniere Provenzale **A** (cod. vat. 5232), edizione diplomatica.

Biografia e Canzoni (1-6) di Peire d'Alvergne	pag. 1
Biografia e Canzoni (7-52) di Giraut de Borneil.	» 8
Biografia e Canzoni (53-82) di Marcabrun	» 63
Canzoni (83-95) di Raembaut d'Aurenga	» 91

ND. La edizione di questo canzoniere sarà contenuta tutta nel vol. III degli *Studj*. Terminata la stampa del testo, si darà una illustrazione del ms. accompagnata da note e da indici.

Gli *Studj di filologia romanza* escono a liberi intervalli, per fascicoli, ognuno dei quali si vende anche separatamente dagli altri.

Per tutto ciò che concerne la compilazione e per l'invio di manoscritti, cambi ed altre stampe, l'indirizzo è al *Prof. E. Monaci, Roma, Piazza Capranica, 95*.

Per tutto ciò che si riferisce alla amministrazione, l'indirizzo è al *Sig. E. Loescher & C., Roma, Via del Corso, 307*.

ANNUNZI DI RECENTI PUBBLICAZIONI

pervenute alla Direzione.

- In memoria di Napoleone Caix e Ugo Angelo Canello, *Miscellanea di filologia e linguistica* per G. I. ASCOLI, C. AVOLIO, L. BIADENE, J. CORNE, V. CRESCINI, A. D'ANCONA, F. D'OVIDIO, G. FLECHIA, F. G. FUMI, G. B. GANDINO, A. GASPARY, M. GASTER, G. GRÖBER, J. LEITE DE VASCONCELLOS, P. MERLO, G. MEYER, P. MEYER, C. MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, F. MIKLOSICH, M. MILA, A. MIOLA, E. MONACI, G. MOROSI, A. MUSSAFIA, F. NEUMANN, F. NOVATI, M. OBÉDÉNARE, C. PAOLI, G. PARIS, S. PIERI, P. RAJNA, R. RENIER, C. SALVIONI, E. STENDEL, H. SUCHER, A. TOBLER, P. VILLARI, B. WIESE, N. ZINGARELLI. *Firenze, S. Le Monnier, 1886*.
- W. MEYER aus Speyer u. W. BRAMBACH, *Petri Abaelardi planctus virginum Israel super filia Jeptae Galaditae*. *München, Kaiser, 1885*.
- F. LANGLOIS, *Le rouleau d'exultet de la bibliothèque Casanatense*. *Rome, Cuggiani, 1886*.
- F. KALTENBRUNNER, *Römische Studien: II, Die Fragmente der ältesten Registra Brevium im Vatican. Archive; III, Die Briefsammlung des Berardus de Neapoli*. *Innsbruck, Wagner, 1884-86*.
- A. REYER, *Auslaute der italienischen, spanischen, französischen, englischen und deutschen sprache und anlauten im Italienischen und Deutschen*. *Wien, Hölder, 1886*.
- J. ULRICH, *Altitalienisches Lesebuch XIII Jahrhundert*. *Italle, Niemeyer, 1886*.
- C. APPEL, *Die Berliner Handschriften der Rime Petrarca's*. *Berlin, Reimer, 1886*.
- V. CRESCINI, *L'allegoria dell'Ameto del Boccaccio*, *Padova, Randi, 1886*.
- A. MEDIN, *Letteratura poetica Visconten, cenni bibliografici di poesie inedite*. *Milano, Bortolotti di Dal Bono, 1885*.
- G. MAZZATINTI, *Alcuni codici delle rime di Jacopone da Todi*. *Foligno, Campitelli, 1886*.

1. Peire daluernge

Bella mes la flors daiguien. qand aug del fin ioi la
 Doussor. que fant lauzeil nouellamen. pel temps qes
 tornatz en uerdor. e son de flors cubert li ram. 5 groc
 e vermeil e uert e blau.

De moilleratz no mes pas gen. qeis fasson drut ni
 amator. cab las autrui uan aprenen. engeing ab que
 gardon las lor. 10 mas eill per cui hom las destreing.
 portal braier la contraclau.

c. 9 b

Vilans cortes eis de son sen. e moillerat dompneia-
 dor. el ases camiet eissamen. 15 quand uil lebrier ab
 son seignor. mas ieu non cre pros doupna deing. far
 drut moillerat gilos brau.

Moillerat fant captenemen. del enueiat enganador. 20
 lautrui gran gasta e despen. el sieu met en luoc sal-
 uador. mas cel a cui grans fams en pren. mania lo
 pan que noill abau.

Maritz que marit fai soffren. 25 deu tastar datretal
 sabor. car car deu comprar qui car uen. el gelos met
 li gardador. pois li laiss sa moiller prein. dun gir-
 baudo fill de girbau. 30

Daqui naisson li recrezen. cus non ama pretz ni ua-
 lor. ai cum an abaissat iouen. e tornat en tant grand
 error. cist tenon lauer el destreing. 35 li fals eill gar-
 s son naturau.

Sainta maria dorien. guizals reis e lempedor. e
 faitz lor far ab la lur gen. lo seruizi nostre seignor. 40
 qeil turc conoscant lentreseing. on dieus moric per nos
 carnau.

Aissi uauc lo uers definen. et ieu qe nol puosc far
 loignor. qel mals mi ten ab lo turmen. 45 que ma
 mes en tant greu langor. qieu non sui drutz ni no men
 feing. ni nuills ioi damor nom esgau.

2. Peire daluernge

En estiu qan cridal iais. e reuiu per miei los plais.
 Jjouens ab la flor que nais. adoncs es razos com lais.
 falsa amors enganairitz. 5 als uolpillos acropitz.

Li sordeior eil sauais. nant lo mieills el meins del e. 9 c
 fuis. pauc so prezon quis niraís. amarai mas non puosc
 mais. 10 que de tal amor sui gaitz. don sai qieu serai
 trahitz.

Pres ai estat en caslar. ab so qieu noi ans intrar.
 e pero non puosc mudar. 15 de mos enemics nol gar.
 ja non serai assaillitz. qen auta rocha es bastitz.

Sil portiers me uol iurar. cautre no mi lais intrar. 20
 segurs porrai gerreiar. mas al sagramen passar. tem
 que seran escarnitz. que mil uetz i sui faillitz.

Lai sui pleuitz e iuratz. 25 qieu non am ues autre
 latz. mas daisso es grans pechatz. qieu am e non sui
 amatz. totz temps ai faitz plaitz e digz. per qieu sui
 gen acuellitz. 30

A dompnideu qier solatz. per qieu sia enamoratz.
 qen aital hora fui natz. canc non puoc amar en patz.
 e platz mi car sui issitz. 35 de la terra on fui noiritz.

Amor mi lais dieus trobar. on ia nom posca fiar.
 e qand ieu la tenrai car. il pens de mi enganar. 40 ca-
 doncs mi tenc per garitz. qan mi ment tot cant mi ditz.

Assatz a caualgar. qui la cuida outra trobar. caissi
 col cels clau lamar. 45 non pot hom gaire trobar. que
 non sion camiairitz. vas drutz e uas lor maritz.

3. Peire daluernge

Abans queil blanc puoi sion uert. ni ueiam flor en la
 cima. qan lauzeil son de chantar nec. qus contral
 freig no sesperta. adoncs uuoill noues motz lassar. 5
 dun uers qentendant li meillor. qel bes * entrels bos creis e. 9 d
 e par.

Persom plai qan uei lo temps uert. mostrar uers de rason prima. als ualens cui sabers consec. 10 car esta gens mal aperta. non sabon ren qeis uol leuar. que sens *per* mot dun amador. ses bon cor non pot meillurar.

Dinz es poirida e sembla uert. 15 un auols gens que blastima. tot so qanc dreitura amec. e pois negus non sa certa. de cant qeis pot en els blasmar. canc noi agron larteill menor. 20 maint homen a cui aug pretz dar.

Nuills hom del mon non a pretz uert. qan uol daurar e puois lima. *per*que es fols cel qeis nazec. pos ue que bens noi reuerta. 25 cala cocha pot hom proar. amic de bocha ses amor. mas don non ues non esperar.

Qui anc ui fresc iouen ni uert. ar es mortz *per* gen cayma. 30 que cuia far tot lo mon sec. qieu non uei fol ni mainberta. cus non fassa soffren son par. *per*quel fruitz torna en peior. el doutz semblant sabor damar. 35

Ben sap far paisser erba uert. femna qel marit encrima. *per* son auol faig tener nec. daqui nais la gens deserta. de pretz cus non ausa parlar. 40 mas de mal fruiq mala sabor. eil fill non uolon sordeiar.

Aissi naisson sec e non uert. cus dangan non repayma. ni anc pos dieus adam fornec. 45 non tenc tant sa porta uberta. bauzia qen fai mains intrar. que lop son tornat li pastor. que degron las fedas gardar.

Cobeeza a mort pretz uert. 50 qenseingn als barons
c. 10 a descrima. pos cobeitatz los abra*sec. que es un ardors coberta. don uezem maint ric abrasar. pretz cuidon trair dauol labor. 55 mas anc ses dieu non uim pretz car.

4. Peire deluernge

Ab fina ioia comenssa. lo uers qui bels motz assona. **e** de ren noi a faillessa. nas no mes bon qel apreigna. tals cui mos chans non coueigna 5 qieu non unoill auols chantaire. cel que tot chan desfaissona. mon doutz sonet torn en bram.

Damor ai la souinenssa. els bels digz ren plus nom dona. 10 mas *per* bona atendenssa. esper calcus iois men ueigna. l segles uol com si capteingna. segon qel pot sempre faire. qen breu temps plus asazona. 15 qa pro daisso don ac fam.

Bel semblan nai en paruenssa. que gen macuoill em razona. mas del plus nom fai cossenssa. nis taing que tant aut mi ceigna. 20 ni tant rics iois me deueigna. on couen us emperaire. prom fai car sol gen mi sona. ni car sofre qieu la am.

Mout mi fai granda temenssa. 25 car tant pauc si abandona. iois qenaissi trop bistenassa. mout mostra mal sentresseigna. si cum li plaira mi teingna. que tant nom fai gran mal traire. 30 ses so *que* no lencaisona. tant nom ten en greu liam.

Ses pechat fis penedenssa. et es tartz *que* nom perdona. et ieu fatz longa atendenssa. 35 *per* tal perdon que nom deigna. assatz cuig que mal men preigna. que *per*dutz es desesperaire. *per* cai esperanssa bona. pel nostre don mi reclam. 40

Ben es fis de gran ualenssa. mos cors sa*gest ma barona. *per* cui totz pretz creis e genssa. e sap pauc qui so menseigna. que ia null autram sostreigna. 45 tant bella filla de maire. ni tant cum cels plou ni trona. non ac tal el ling dazam.

Als comtes mand en proenssa. lo uers e sai a narbona. 50 lai on pren iois mautenenssa. segond aqelz *per* cui reigna. et ieu trob sai qim reteigna. tal dompna don sui amaire. non ies a la lei gascona. 55 segon las nostras amam.

5. Peire daluernge

Bels mès lo chans *per* la faia. que fant lauzellet me-
nut. don refrimont li batut. *per* la beutat del fres-
cum. e qecs ab sa par sasai. 5 e chanton *per* qieu massai.
dun uers faire se noi pec.

Qecs pens e poigne cum aia. so que uol *et* a uolgut.
voill e foill reconogut. 10 fai del peiuscal rasum. lui ca
uolontat qes gaia. viatz la folla el dechai. orguouills
que daut bas cazec.

Et adoncs ira ueraia. 15 creis lui *que* sapella drut.
e cel que la faich cornut. la donat morsel querum. que
lestrangle anz qel traia. e mespreza len hom sai. 20 e
lai non cuig *que* iaiepec.

Si ben de primier si taia. lenemics tot er saubut.
qant fai far arescondut. e uolz doutz enamarum. 25 don
nais amistatz sauai. *que* fai tornar un doutz bai. de
bocha en agut bec.

Cel que mais a plus sesmaia. e pero tost recrezut. 30
al auer qa conquerut. don el non a ren mal fum. on
sia iratz oil plaia. la menre partz len eschai. car el
c. 10 c eis * nois napanec. 35

Qan se uolu aquesta raia. mortz que fai de parlier
mut. sil bens al forfaich uencut. loignada ses del fer-
rum. larma *que* del enfern braia. 40 qand endreig lui
no sen uai. lai on anc se mal estec.

Ges puois de mal no sesglai. qel mieills del ben sa
tolgut. qand al dreich sentier *per*dut. 45 bon es que cel
pel e plum. don acuita e sofrai. car foillia pesa mai.
quil balanssa el dreich bauec.

Lo uers uas la fin satraia. 50 sil mot sion entendut.
per nisart cui dieus aiut. qe cel ama en autum. seia
mot *que* non seschaia. vuoill *que* len moua sil plai. 55
e que noi len teigna uec.

Lo uescoms que gran ben aia. vuoill qel meillure sil
plai. los uers si fals motz los sec.

6. Peire daluernge

De iostals breus iorns els loncs sers. gan la blanc
 Daura brunezis. vuoll que bruoill e branc mos sabers.
 dun nou ioi qem fruich em floris. car del doutz fuoill
 uei clarzir los garrics. 5 per qeis retrai entrels enois els
 freis. lo rossignols el tortz el gais el pics.

Contraisso magradal parers. damor loindan e de uezis.
 car pauc ual leuars ni iazers. 10 acel ses lieis cui es aclis.
 camors uol gang e guerpis los enics. e qui sesgau alora
 ges destreis. bem par qadreit li uol esser amics.

Qieu uei e crei e sai ges uers. 15 camors engraisa
 e magrezis. lun ab trichar lautr ab plazers. e lun ab
 plor e lautre ab ris. lo cals qeis uol nes manens o men-
 dics. * perqieu nam mais so que nai qesser rics. 20 as- c. 10 D
 satz ni reis descotz ni de galics.

Des ieu non sai lor capteners. mas sofre cuna ma
 conques. don reuin iais e nais ualers. tals que denan
 lim trassailliz. 25 car no men qier men uen destrics. tant
 tem qel mieils lais e prendal sordeis. on plus nai cor mi
 pens car non ten gics.

Acar si fos dels miens uolers. los sieus rics coratges
 deuís. 30 desque ma dompnam tol poders. de so de qieu
 plus lai requis. mas noil sai dir lausengas ni prezics. mas
 meillor cor lai trop que non pareís. sella nol sap morrai
 men totz antics. 35

Tant mes doutz e fins sos uezers. pel ioi qem nes al
 cor assis. e sobre tot lo bons espers. qieu nai perque
 men enriqueis. canc tant non fui mais coartz ni mendics. 40
 ab qieu la uis alques aqui mezeis. nom saubes far de
 gran paubretat rics.

So es gangz e iois e plazers. que a montas gens abel-
 lis. e son pretz monta grans poders. 45 e sos iois so-
 breseignoris. qenseignamens e beutatz les abrics. do-
 mpnes damor qen lieis sespan e creis. plens de dousor
 vertz e blancs cum es nics.

Perqieu mi pens ia non ten desrazics. 50 *quan* mi con-
quis en loc on mezaiz. plus *que* sem des franssa lo reis
loics.

En aquest uers sapcha uilans audrics. *que* daluernge
mande com ses dompneis. noual ren plus *que* bels ma-
luatz espics. 55

c. 11 A

GIRAUTZ DE BORNEILL

fo de lemozin dun ric castel del uescomte de lemotgas. e
fo hom de bas affar. sauis hom fo de letras e de sen na-
tural. E fol meiller trobare *que* neguns daqels *que* eron
estat denant lui ni *que* foron apres. *per* qel fo apellatz
maestre dels trobadors. et es engeras *per* totz aqels *que*
ben entendon sotils ditz ni ben pausatz damor ni de sen.
fort fo lausatz *per* los ualens homes e *per* los entendens e
per las bonas dompnas qentendion los sieus amaestramens
de las soas chanssos. E la soa mainieira si era aitals *que*
tot linnern estaua en escola et aprendia letras. E pois
tot lestiu anaua *per* cortz e menaua ab si dos chantadors
que chantauont las soas chanssos. non uole mais moiller.
mas tot so *que* el gazaig naua el donaua a sos paubres pa-
rens et a la gleisa de la uila on el nasquet. La cals gleisa
si auia nom et a ancaras saint Geruasi.

7. Girautz de borneill

Er auziretz encabalitz chantars. qieu sui amics enca-
balitz e pars. auiatz si fo anc mais dicha. tant grans
foillia en chantun. greu nescamparai ses dan. 5 sab
lieis mapareill nimec. cui sui plus liges *que* sers. terra
tu cum o sofers.

Ai tantas netz ma trait necis parlars. ioi dentrels
mans *per* qen deuenc liars. 10 el cors pois en ren saficha.

don salegra tant ni qan. volgra ieu chantes gaban. qera
tro *que* sesparec. tenial dreig *per* enuers. 15 Tant fui
ues amor esmers.

E qen diretz si lesciens es rars. el cors es leus c. 11 B
ualram ia sobramars. non ies tant es auta e richa. cella
cals remaigna ab tan. 20 ia ren laus no mi ualran. ca-
des magrezisc e sec. mou mas chanssos e mos uers. cum
fols de sáber esters.

Anc nuills effreis non fo ualens ni cars. 25 tro que
moc loing de ioi sobregabars. e pois dic camors me tri-
cha. *per* un petit de semblan. et ieu pert *per* so que
nom blan. lieus parlars cus dans men errec. 30 qem ten
pres *plus* greu qen fers. *per* ti bocha qen mal mers.

Aras nom letz qan mi qan mi ualgra preiars. qerre
merce si fai que mos trobars. pois tant ses mamors
africha. 35 cautra non qier nin deman. clama il merce
qui qeil chan. celliei cui deschausir lec. fouz descui-
datz e despers. tot trobaras so que quers. 40

El bes qet fetz si neras el fuoc ars. poz loill grazir
fo doncs mas us baisars. folla res e cel que picha. non
uai lobra meilluran. ben as pauc saber denfan. 45 e
sit fetz mais que non dec. picier que cill de beders. tu
cals merces len refers.

Tal que lai dreitz mos huoills on bat la mars. el cors
es fis e doutz e francs e clars. 50 vas celliei on iois sa-
bricha. loing dauol pretz e dangan. e demi qen uauc
pensen. *per* qen magrezisc en sec. voluen de tort en
trauers. 55 plus abronquitz dun couers.

E cuidatz setz menuoi ni deiunars. nim tenga dan non
fai cus doutz penssars. maduria ab una micha. san elet
al cap dun an. 60 fols cas dig pauc ten creiran. de so
canc uers non parec. si fara si loil enqers. mos lignau-
res lai part lers.

Ioios e qui beneders. 65 nos alegra fols euers.

8. Girautz de borneill

c. 11 c

Ben mera bels chantars. e plaziam deportz. mas per
 us uins rics mortz. don mes lor uista afans. nom
 mou flors ni uergans. 5 ni pratz ni chans noueus. tant
 non fon beus. lo gens temps nil pascors. que quand
 aura soçors. asolatz qeram grais. 10 la pena el fais.
 qan uei los fills iouens drutz enseignatz. els pairs del sen
 dels fills estar iratz.

E si non fos tant cars. ben uolgra esser estortz. 15
 qentrels menutz els fortz. chai bos pretz e bobans. per
 qem cuig far enans. car seigner ni capdeus. Fai tant
 que leus. 20 que so qeil es honors. oblit nis uir aillors.
 e nois gara uerai. cadoncs simet sauais. qan pren
 chapteing don non amena patz. 25 e deschaptent cels qaura
 amparatz.

Vers es que mains affars. sauen us desacortz. eu
 sui fols arrocans. car es proesa dans. 30 e uergoigna
 maleus. e iusta treus. e paubriere follors. el temps
 dels ancessors. quand aondaua iais. 35 non ual cus nous
 en nais. qeras qui ri ni uol auer solatz. noill es gra-
 zitz anz es fols apellatz.

Mas mi failli cuidars. que mera us grans confortz. 40
 qentre gandas e tortz. resortz us desenans. e nom daria
 us ans. so qem tol us iorns breus. e mos apeus. 45
 car es ab fortz seignors. nom fai mas desonors. car sim
 clam ni mirais. eum tuoil mon dreich el bais. e seretz
 fols si ia razon contatz. 50 lai on sabretz ca tort seretz
 iutgatz.

An° puois sesduis amars. ni poc caber leu tortz. non
 fo lauers conortz. pois si mes en balans. 55 lempostz
 el benestans. Io man*aiars* sia sieus. canc bons morseus.
 non fo faitz pos amors. eguet laignel elors. 60 ni per
 auer safrais. ben couen sia gais. qi drutz si met e cortes
 e prezat. e gen tenens e ben enrazonatz.

c. 11 d

Perque men fora pars. 65 mas alissen dus ortz. mi
mostret una sortz. qieu fos a liei comans. gem det sas
mans ses gans. don sonret mos manteus. 70 e mos
aneus. puois qan fui daqui sors. tornei uas liei de cors.
cab bos precz mi retrais. mains bens *que* puois mestrais. 75
em dis amics ben siaz e celeatz. que ia *per* mi non se-
retz galiatz.

E doncs si galiars. tes bels ni la comortz. greu
sera que non portz. 80 las penas els affans. *per* que
nira mos chans. amics si ben lespeus. part los manceus.
e de paris ators. 85 mostran als amadors. cum mi gabet
em trais. lo iorns qelam estrais. e fo ial temps com era
demostratz. *per* aital plaig com fos a tor proatz. 90

Mas mi *qe* nom bias. maleuia amors lo fais. em
reten pres pois tot men sui loi gnatz. em tollafan bona
fes e uertatz.

En sobretotz *qeis* nera ami clamatz. 95 mas arai uei
qem laissarials datz.

9. Girautz de borneill

Aben cantar. couen amars. e luocs e grazirs e sa-
zos. mas sieu nagues dels catre dos. nom par ials
autres esperes. 5 *que* luocs me dona ioi ades. e la sa-
zos de *que* sui gais. que ies lo temps qan lerba nais. si
ben sagenssa fuoilla e flors. tant non aiuda mon chan-
tar. 10 cum precz e grazirs de seignors.

E *per* amar. Fo ia chantars. grazitz e iois * e pretz e. 12 A
pels pros. e fo que sol la sospeissos. 15 ses autre plus
ab com cuides. enseignaua *com* senanses. vas tot son
benestar deslais. e *qeis* penes e mains assais. cum li
cregues *pretz* e ualors. 20 e *qeis* gardes de mescabar. eil
fos uils seignorius honors.

Ara nom par. que chastians. mi ualgues ni clams
ni tencsos. 25 pero non cuig canç amors fos. plus fina
samador trobes. que qui *per* dreich la razones. ades si
meillura e ual mais. caissi cum par fina als uerails. 30

sembla trafana als trichadors. el lor engans fal nom camiar. que pois faill non es fin amors.

De chastiar. me sui tant pars. 35 que pro uetz nestauc cossiros. car uei cab poigner desperos. non puosc far tant que ioi cobres. pero si sos digz aueres. mos bels seigner lira e lesmais. 40 qieu nai sofert mi fora iais. e forsa e ualors e socors. e deuria sen plus coitar. car nol uuoill nil deman aillors.

E sieu dafar. 45 li fos auars. don magues mandat ni somos. assatz la portera razos. que ia couens nom atendes. eras sil sui uerais penses. 50 sis taing qeis uolua nis biais. que la bon esperanssam pais. e macompaing ab chantadors. e ma faich solatz recobrar. don mera totz loignatz de cors. 55

E ges dauar. nom par affars. desque trebaills ni messios. non tol com non sia ioios. canc non parec que ben ames. 60 cellui cui iois non agrades. ni sens ni poders que ioi bais. nom agradet ni nom atrais. que dazai irada ricors. e qui que sapel trop pensar. 65 saber ieu dic qanz es follors.

Amerceiar. taing merceiars. e franqessa als francs amoros. e contrals sobriers orgoillos. 70 e mals orguoills que sis gares. * dompna als trespas anz qels passes. ia uils ni sobriers ni sauais. noil plagra que noil taing sa pais. en tal obra don desonors. 75 li remases a razonar. sauenia entrels amadors.

Seigner sobre totz de colors. son li drap e qils sap triar. faill qui chausis los sordeiors. 80

10. Girautz de borneill

Ges aissi deltot non lais. cantar ni deport ni rire. mas car plus nom platz. deportz ni solatz. non uuoill en mi sol despendre. 5 mos bos digz preztatz. anz desqieu comens. leus chans auinens. pois estreing las dens. car non aus retraire. 10 ecar non uei gaire. cui plassa iais. ni trob qui menuei. qan malegre ni mesbaudei.

E pero si me notz mais. 15 mas car nomes bel adire.
 ma malainiga qem trais. per quem par foudatz. car
 men sui proatz. pois de lieis nom puosc defendre. 20 mal
 me sui menatz. serai doncs suffrens. ja men ueigna lens.
 bes egauzimens. car nuills fins amaire. 25 non sap da-
 mor gaire. que leu sirais. camors dona lei. com lau-
 trui tort blanda emercei.

Vers es que samor mestrais. 30 ni non sen uol escond-
 dire. e pois la forssal prat pais. que men ual uertatz.
 mieills me fora assatz. quel cor uires ses atendre. 35 vas
 calacom latz. que pois forss uens. non es dreitz gui-
 rens. el paucs esciens. que mes chaptelaire. 40 dona
 me ueiaire. qieu tem qem biais. si uas lieis feunei. ca
 poder qem sorza em sordei.

E qim fos amics uerais. 45 ni de mos bens esiauzire.
 francs efins eses mals ais. ab qem fos celatz. ia non
 fos preiatz. ioi mi *pogra ancara rendre. 50 non sui
 tant loignatz. quel cors mescrezens. si combat el sens.
 el tertz espauens. car anc temens laire. 55 de dinz fort
 repaire. sols no sesfrais. quel cors etuich trei. plus
 temen uas lieis non desrei.

Ara soiorn et engrais. 60 car sap cum mi pot aucire.
 canc puois non fui letz ni gais. des qus fols uersatz. que
 maduis pechatz. mafiet em fetz entendre. 65 messonga
 el fatz. nom fon puois guirens. plus que lardimens.
 enque masouens. ni anc dompneiaire. 70 sera us empe-
 raire. sac sobrier fais. non es qui lenuei. camors non
 uol com seignorei.

Canc non fo qui leu safrais. 75 nis fetz uencutz ni
 soffrire. si tot fo en als sauai. qanz non fos amatz. cus
 desmesuratz. qe menassa descoissendre. 80 car humili-
 tatz. val als conoissens. e doncs non aprens. qorguouills
 es niens. Perque sofertaire. 85 qan non es gabaire.
 conqer cui bais. cteigna emanei. mas ieu non dic que
 ben estei.

Auc ualors cui uils pretz frais. 90 per uils agradils
 assire. vas benestar no satrais. ni ia rics maluatz. ni

mal enseignatz. nois degra enaut entendre. 95 sin fos dreiz iutgatz. va esi mentens. oc e doncs cossens. que maluaza gens. saus uas dompna atraire. 100 coinda de bon aire. mas daize nais. luocs en que follei. mas cui non pesa amor abnei.

11. Girautz de borneill

c. 12 D **P**er solatz reueillar. que ses trop endormitz. e per pretz qes faiditz. acuellir e *tornar. me cuiei trebaillar. 5 mas er men sui giquitz. per so en sui faillitz. car non es dacabar. cum plus men uen uoluntatz e talans. plus creis e sortz lo dampnatges el dans. 10

Greu es de sofertar. a uos o dic *que* uitz. cum era iois grazitz. e tuich li ben estar. oimais podetz iurar. 15 qe gas de fust non uitz. ni uilans uieils formitz. estra grat caualgar. laitz es lafars e fers e mal estans. don hom pert dieu e reman mal anans. 20

Vos uiz torneis mandar. e segre gen garnitz. e puois dels mieills feritz. una sazón parlar. ar es pres de raubar. 25 e de penre berbitz. caualliers sia aunitz. qeis met a dompneiar. pois que tocha dels mans moutos belans. ni que rauba glieisas ni uianans. 30

On son gandit ioglar. que uitz gen acoillitz. catal a mestier guitz. que solia guidar. empero ses reptar. 35 anar tant escarnitz. pos fol bons pretz faillitz. qe solion menar. de compaignos e non sai dire qans. gent en arneis e bels e benestans. 40

E uitz per cortz anar. de ioglarètz petitz. gent caussatz e uestitz. sol per dompnas lauzar. er non ausen parlar. 45 tant es lo pretz delitz. don es lo tortz issitz. de las mal razonar. digam de cals dellas o dels amans. ieu dic de totz qel pretz na traich lengans. 50

Qieu eis cui sol sonar. totz pros hom issernitz. estauc tant esbahitz. *que* nom sai consellar. qen luoc de so-
lassar. 55 aug er en cortz los critz. caitan leu ser grazitz.

de laucha de breinar. lo comtes entre lor cum es bos chans. dels rics affars e dels temps e dels ans. 60

Mas a cor afranchar. que ses trop endurziz. non deu hom los oblitz. nil uieills faitz remembrar. * que mals es a laisser. 65 affars pos es pleuitz. el mal com es garritz. non cal ia meizinar. mas so com ue uir e torn en balans. e prenda e lais e forse dams los pans. 70

c. 13 A

De tant mi puosc uanar. canc mos ostals petitz. non fo dels enuazitz. qieul uei per totz doptar. anc non fetz mas honrar. 75 los uolpills els arditz. don mos seigner chausitz. si deuria pensar. que noil es ies pretz ni laus ni bobans. qieu gem laus del sia de lui clamans. 80

Ara no mais *perque* no mo demans. *que* plaing sera saissi rema mos chans. so dil dalfins *que* conois los bons chans.

12. Girautz de borneill

Los apleitz ab qieu suoill. cantar el bon talan. ai Jieu cauia antan. mas car non trob ab cui. nom deport nim desdai. 5 ni non sui benanans. ai dieus cals dans. sen sec ecals dampnatges. car iois ebos usatges. aissi menuza e faill. 10 noi agreu retenaill. mas car mon seignor platz. bes eiois esolaz. mesiau ab sos priuatz. e gan men sui loignatz. 15 irasc mab los iratz.

Mas destreitz mi destuoill. e sim uauc regaran. si ia salegrarian. e ies a ioi non fui. 20 nils plazers nom desdai. anz mi platz ades chans. e gens masans. e cortz euassalatges. iaus perda bos lignatges. 25 pair pro en son miraill. cui ses esperonaill. non ses marra barnatz. e sil pair fo lauzatz. el fills se fai maluatz. 30 mi par tortz epechatz. caia las heretatz.

Doncs cals dreitz o acuoill. qel fills aia atretan. de renda el pretz soan. 35 ni cals razos adui. que mieills nois taigna autrui. qieu cre que fos enans. outra mil ans. honors *eseignoratges. 40 de son pretz ecoratges. e costa etrebaill. el fills sil mieills trasaill. non es doncs

c. 13 B

forlignatz. ara cum nom mostratz. 45 vos saui que iut-
gatz. sals pros fol dons donatz. cum er dels desprezatz.

Mas neleitz er sim tuoill. per cels que failliran. 50
desolatz ni dechan. per fol tengatz cellui. que si gasta
edestruï. nis uira malanans. per non sai qans. 55 cui
iois par nesciatges. que ricors ni paratges. er greu que
nois nuail. puois calegressa faill. enois camie uiatz. 60
eqeus ualra rictatz. si ia nous alegratz. que enperis ere-
gnatz. es ses ioi paubretatz.

Mas ladreitz cors qieu uoill. 65 e desir ereblan. ma
traich dira edafan. e si iois men condui. ia non sabran
mas dui. los entresseins nils mans. 70 que tortz es grans.
esobeirans follatges. qan per maluatz messatges. vilans
ni dauol taill. escampa del ginsaill. 75 ni fuig bona-
mistatz. mas ieu sui ben gardatz. que non sia encol-
patz. qe non es uius ni natz. cui anc en fos priuatz. 80

Elespleitz si macuoill. so queill qerrai cantan. remai-
gnal sieu coman. cab gens plazers redui. qan nois part
nis defui. 85 ladreitz cors benestans. ni bels semblans.
ni lamoros usatges. cauinens es lo gatges. qan del cor
als huoills saill. 90 per qieu qui queis baraill. ni sa-
pelle forsatz. mi teing aben menatz. qan los trob acor-
datz. louisatge ab la fatz. 95 els digz benen seignatz.

E pouis enans nouaill. ni non sui aizinatz. bels
seigner sufertatz. qieu chant ab cosofratz. 100 conosc
ben qel comiatz. porta plus de mil gratz.

An sobretotz digatz. vos que mon chan portaz. que
sai ses tant tardatz. 105 qel ensemblara fatz.

13. Girautz de borneill

Ops magra si mo cossentis. la sazoz del temps ente-
nerc. qencal que solatz mesgauzis. que contral freig
magrops uestirs. e contral tort qieu prenc merces. 5 e
contral trop tazer chantars. e contral camie dels baros.
francs seigner ecortes ebos.

E iagra plus chaut los maitis. sim sentis mos ops

dinz lalberc. 10 que ia forssatz fors non issis. que pena
mes a mainz grazirs. equi soferre sen pogues. ben fora
nauia demandars. empero si donars non fos. 15 ia non
saubrom quis fora pros.

E plagra. mais amos uezis. manens qe paubres que
pos cerc. totz mos ops us nomer tant fis. prouetz noil
enoi lescondirs. 20 equi trop cerca autruis conres. so-
fraignerail cals que disnars. e pois si ficha ses somos.
semblail faila pans emaisos.

Beis pagra. genseitz so mes uis. 25 ancaras sobre son
ausberc. sautra madaula li faillis. del sieu que trop nes
bels seruirs. e quis fai delautrui cortes. pois del sieu
sera sobrauars. 30 ges nomes uis aport razos. calui re-
pairel guizerdos.

Ges magra. forssa lautrui uis. noma seu moblit ni
mesperc. defar aisso com mi grazis. 35 e pero sil bes
acuillirs. non dona pretz mas lui cui es. aissi cum cha-
scus es plus cars. degra uoler qel bels ressos. issis anz
de lui que de uos. 40

Som aigramen *nom* acuillis. sim pone ni manei ni me-
sterc. los iouencels nils enantis. genssers enparegral
forbirs. mas qui fara semblan qe il pes. 45 Enseig * na-
mens ni chastiars. euos trebaillatz cautre fos. fraigner
ipodetz mil bastos.

c. 13 D

Per sagramen com me pleuis. non creiria qanz tem
qei perc. 50 mos chastics que totz bes assis. pois trop
lesfreda lapedirs. iacoilla ardit descaura mes. sentencion
ni sos affars. que mentre qes mancips etos. 55 leschai
soltatz epretz edos.

Podagra don ia non garis. o grans mescaps en plan
coderc. aitals quel plus loindans lauzis. o faitz don se
sec escarnirs. 60 opieitz uolria lauengues. acui iois non
platz ni deportz. que mains pessemens enoios. loigna
desi bona chanssos.

Seigner sobretotz rics penssars. 65 ciois ebona sospeis-
sos. cresca ades mon seignor euos.

Qieum clam anquera dels nauars. car anc deschausitz
sofraitos. mi fo entrels contrarios. 70

14. Girautz de borneill

La flors eluergan. mi uai remembran. dun cortes af-
fan. e si nois coches. que nom remembres. 5 iam
fora oblidatz. denquerre solatz. pero chamus ni pratz. gen-
seiz no meissona. cal cor mi botona. 10 tals una ami-
statz. cama fe. saissi sendeue. cum cil qieu am ma
couen. ben dei chantar plus souen. 15

Dreitz es doncs qieu chan. cab pres que perman.
mas eras diran. que si mesforsses. cum leuieitz chan-
tes. 20 mieills estera asatz. enon es uertatz. que sens
ecartatz. adui pretz edona. si cum luchaisona. 25 no-
sens eslaissatz. mas ben cre. que ies chantars se. non
ual al comenssamen. tant qant pouis qand hom lanten. 30

c. 14 A

E doncs aqem uan. totz iorns chastian. que pois
plaigueran. si ia ioi cobres. car non serai pres. 35 car
sieu ioing ni latz. menutz motz serratz. pouis en sui
lauzatz. qan ma razos bona. par ni sabandona. 40 com
ben enseignatz. si bei ue. ni mon dreich chapte. non
uol almieu escien. catotz chan comunalmen. 45

E perso lautran. qan perdiei mon gan. anaua chan-
tan. plan eplus ades. esi men tarzes. 50 en fora en-
colpatz. pois lo dons nil gratz. nomera tardatz. mas
ara sim sona. mamia fellona. 55 seral bes poiatz. doncs
aqe. nom poiara be. sim sona nimacoill gen. noi a
gran refraignemen. 60

Mas sil bels semblan. nil cor nil talan. manaua
camian. nom sai qim lauzes. qeloill soferres. 65 sofrir
ar auiaz. cum mauci foldatz. cansem sail allatz. em
contresperona. can pieitz mi razona. 70 doncs si non
cuiatz. pois merce. dic aura deme. silan razon folla-
men. que sen penedes non len. 75

Irai doncs enan. fis eses engan. sofren epreian. que
si safranques. sos durs cors engres. 80 mills fora assatz.

que si fos oratz. mos cuitz emos fatz. si beis desazona.
 car mieieills non sadona. 85 com en fos païatz. mas conue.
 si nonca mai re. qesper ouen ouenssa soffren. qels francs
 uenz hom franchamen. 90

E pois cridaran. aquist drut truan. qesperas ten
 dan. mas qui ben ames. Emais esperes. 95 mieills
 ifora honratz. ia sia enganatz. eras demandatz. mi-
 donz denarbona. de drut que randona. 100 nis fai trop
 cochatz. qand laue. cuna uetz rete. damor cal que
 iauzimen. sil non en pert *plus de cen. 105

c. 14 B

Nom recre. desperar iasse. denan totz que longam-
 men. maura menatz pren nonpren. ben es dreitz que
 longamen. 110 esper hom gran iauzimen.

15. Girautz de borneill

Agest terminis clars e gens. qes tant desiratz e uol-
 Agutz. deu esser ab ioi receubutz. e chascuns en sia
 iauzens. car uen estatz. 5 ab sas elartatz. a cui non
 platz. iois ni solatz. non es amatz. ni amaire. 10

A mi meillura mos talens. pel ioi car issem a la lutz.
 que totz lo deportz el desduitz. couen qesta sazón comens.
 pois uei los pratz. 15 els bos foillatz. ieu uuoill sapchatz.
 per amistatz. sui ueziatz. e chantaire. 20

Mos cors es plus gais e saillens. car mes us mes-
 satgiers uengutz. qem retrai dun amor salutz. don mauen
 iois e iauzimens. sim sui estatz. 25 loncs temps iratz.
 descordatz. damor sobratz. ar puosc assatz. de ioi
 faire. 30

Mout es grans la proeza el sens. qeil ha tans bons
 sabers adutz. canç non fo per lieis mentaugutz. or-
 guoills ni noil passet las dens. comilitatz 35 don es car-
 gatz. sos cors prezatz. la ten en patz. eill ditz par-
 latz. e non gaire. 40

Sobre totz bons enseignamens. aitant fort es sos pretz
 cregutz. e lo sieus per meillor tengutz. ni ia noill en
 er faitz contens. anz a poiaz. 45 los aussor graz. eals

plus prezatz. es so sapchatz. greus la meitatz. a re-
traire. 50

c. 14 c Dompna mos pens e mos entens. e totz mos respieitz
e mos cuitz. es en uostra merce cazutz. e de mius
prenda chausimens. * qiem sui dun latz. 55 pel col las-
satz. auos donatz. et autreiatz. car tant iratz. de
bon aire. 60

Dompna uoillatz. qe mos pensatz. sia uertatz. e
sa uos platz. ma uoluntatz. 65 men esclaire.

16. Girautz de borneill .

Ben deu en bona cort dir. bon sonet qil fai. per qieu
retrairai. un leuet e qui lenten. parra dome non
chalen. 5 cassi cum si nom chalia. fatz leugiens sonetz.
qel plus greus semba que sia. bons e leus per faire.

Mas un pauc mer a giquir. 10 e si faillirai. so don
chantarai. pois li rei entre lor gen. an pres tal acor-
damen. bom sap daquesta paria. 15. sorgals mos es fretz.
e cill naion manentia. cui ner mals atraire.

E dieus los en lais iauzir. qieu men trametrai. 20 de
so que meschai. que no mazaut de trop sen. nin trop
foudat no menten. pero sens pretz e foillia. chascus a
sauetz. 25 qui bels assemble nils tria. segon son af-
faire.

Mas eram uol reuerdir. qim ten trist e gai. qe
tot essemns nai. 30 ira e dol e marrimen. qem fai sospirar
souen. don non desir compaignia. si bem uau soletz
qan pens que ben mestaria. 35 sera amatz amaire.

Ab so que dessouenir. mi deuria sai. lamistatz de
lai. per que que tot eissamen. 40 sai magrat de couinen.
ar dic so que tem maucia. cum fols car miletz. per re
nom chastiarria. tro qem torn a braire. 45

c. 14 D Greu mi tenria de faillir. mas ien recebrai. segon
que merrai. bon es qieu eis mi repren. tant ai dig gran
faillimen. 50 pero sis napercebia. ben petiz tosetz. mas
eu menti * tant uolria. plazer fors mon aire.

E ia *per* adreich mentir. 55 mi dons non *perdr*ai.
 qui dig benestai. ades uauc mon tort creisen. no ia
 trop de feignemen. qan dic *que* no la *perdr*ia. 60 vos
 uos callaretz. na parlieira lengondia. fe que dei mon
 paire.

Bella dompna plus qerria. *qem* cossentissetz. 65 cum
 sol iorn uos clames mia. carle ni belcaire.

Ia mon ioios non ueiria. ni mo ueirai gaire.

17. Girautz de borneill

Si sotils sens. oplans aturs nom ual. *que* mos leus
 Schans. vailla epoie esesmer. no mes *per* ren sem-
 blans. 5 *que* puosca mout ualer. que la cuida elesper.
qem solia aiudar. pert et ami non par. que nuils chan-
 tars. 10 sia ualens ni cars. si cuidars otemers. ope-
 sars oplazers. no menseigna cum chan. grazitz e *que*
 men clam. 15

E car non uens. labenananssal mal. es *grans* af-
 fans. cellui qui trop sofer. cades sia clamans. 20 de-
 lautrui non caler. voletz qieus digal uer. *qem* desplatz
 enamar. com iai posca trichar. ni siauars. 25 val cel
 qeil sera clars. ebenuolens euers. dechaia tals poders.
 com son amic engan. nis page de son dan. 30

E sil cors gens. se uira nomen cal. vas fols masans.
 ab so que non sofer. de salutz ni de mans. 35 cuig cab
 meins de iazer. mi pogra retener. car mout fai aprezar.
 cortesia ab solassar. e mains affars. 40 on si demora
 amars. e fai degrans plazers. e puois adoba us sers.
 la correilla dun an. a cels qui ben iuan. 45

E sieu sui lens. ni uir locor leial. nil desenans. de
 so qel uol equer. mas lais men dere *enans. 50 mas
 trob emon saber. pois mi donet lezer. ses forssa de
 preiar. mos seigner de cantar. e mos trobars. 55 fon
per samor espers. adoncs mereub emders. e failliram
 sabers. si perc mais qeil deman. enqer so com des-
 man. 60

E sim bistens. nim tenon li reial. lo pros es grans. el dans non sai cals er, esil es corillans. 65 car sauset escazer, del venir son plazer. fassa del ben uengar. e sim-letz esperar. queil rei faran lanars. 70 vul mais qel remaners. pois rictatz ni ualers. no sen pot poiar tan. qieu trespas son coman.

E mas dieus ueus. 75 mand nos nostre captal. el nos enans. tant que sarrazin fer. sofran perdas edans. tro uenga al dechazer. 80 et hom non deu temer. mal perden gazaingar, ni non fai adoptar. lo comenssars. que gascon enauars. 85 si lor aonda auers. adural bos espers. edieus mande denan. lo nostre capdellan.

18. Girautz de borneill

Iois echans esolatz. ecortesiam platz. mas nomes gen. Iqieu sols ab cen. chant nim esbaudei. 5 capenas uei. qab ioi iocs ni sosteigna. perqem nestraing. e pois qem plaing. delun demos seignors. 10 que mauia socors. ab ioi cobrat epromes. mas lesperanssa el bes. eso deqieu plus uaill. mesdui fors de trebaill. 15 per que ma sospeissos. si uai uiran. que mer ab lor razos.

El masans desreiatz. que sera enfol leuatz. 20 ira cazen. car follamen. enqer edompnei. cuoi non son trei. cui tant souens naueigna. 25 mals ses gazaing. esi remaing. ab los fis amadors. qeissamen cuig aillors. c. 15 B virar on conqeses. 30 em di ma bona fes. * em mostra enson miraill. que qui per faillir faill. non es honors ni pros. anz son dui dan. 35 e fora mieills cus fos.

Mas tans dans nai celatz. deqem fora clamatz. mais non enten. en clam souen. 40 ni leu non desrei. tot ben abnei. com iam di ni menseigna. caissim gauaing. car si soffraing. 45 en lonc temps bon amors. als fis entendadors. tot o restaura us mes. per qieu ni tu sim cres. non ai cor que nuail. 50 per una sis trassail. anz serai uers ebos. canc ab engan. nosauenc amors bos.

Mas lengans es intratz. 55 que desreia dams latz.
vilanamen. cus apresen. que bai ni manei. non sec
tornei. 60 ni non crida senseigna. perque nois taing.
que sacompaing. dompna on es ualors. ab tal qan laura
sors. 65 que ia mais non ualgues. ben uolgral conogues.
anz cab lui sagazaill. nil don gans ni fermaill. si ner
gens lo ressos. 70 que gen masan. sol hom far de rics dos.

E sil mans mes tardatz. qem degresser mandatz. et
ieu laten. 75 si tot uen len. non cuich mal mestei. si
ben fadei. elespers ia non reueigna. car ben bargaing. 80
sieu per estaing. don mon aur que follors. so trobam
els auctors. ajuda maintas res. perque an gran mal
pres. 85 ioias edemorail. puois si fetz dautre taill. dom-
pneis efo sazos. que per un gan. er hom bautz eioios. 90

Et es grans freuoltatz. com ben am desamatz. ses
gauzimen. per tal couen. que sil seignorei. 95 cui re
non grei. si es secs coma leigna. e cals queis laing. ill
iassa eisbaing. egensse sas colors. 100 elui cresca do-
lors. que sec latz et es pres. ies amors mas noill pes.
nomes uis ben egaill. com desir ebadail. 105 euiua cos-
siros. equella chan. *dautrui dol sas chanssos.

c. 15 c

Mas ieu qui queis cridaill. nom part delessenaill. 110
don fora alques ioios. sil traitz dantan. nosauengues en dos.

19. Girautz de borneill

Sim sentis fizels amics. per uer encusera amor. mas
Ser men lais per paor. qem dobles lanta el destrics.
mas aisso puose dir. 5 ses dan. canc dengan. ni de
no fe. nom membret puois amai be. Anz nai sofertz de
grans mals. 10 caissi sauen als leials.

E si non grana lespics. si cum pareis a la flor. cuiatz
que plassal seignor. Anz len creis ira e genzics. 15 e
par que consir. del an. en auan. car sap e ue. que
sos affars noill aue. 20 qieu ui cus iorns ferials. mera
mieiller cus nadals.

E u i a mentrera rics. segon lo temps qera cor. qieum
 tenia a desonor. 25 mainz plaitz don er sui abrics. cum
 uencutz sofrire. qui blan. soffertan. qe pietz len ue. 30
 so que plus li descoue. qe segon qel era egals. lamors
 era ab mi cabals.

Cuiatz ioues ni antics. puois en sa baillia cor. 35
 tri de dos mals lo maior. non fariäl reis lodoyes. deu
 hom ben doncs rire. daman. qui lafan. 40 damor
 soste. e nol sap loignar de se. puois ue que li retz ue-
 nals. es doncs dans damor aitals.

Eraus semblara prezics. 45 mos chans mas si dieu
 ador. peça non uitz amador. cui meins noca anta ni
 trics. mas per mieills assire. mon chan. 50 vau cer-
 can. bos motz en fre. que son tuich cergat e ple. dus
 estrains sens naturals. mas non sabon tuich de cals. 55

c. 15 D E si tot sen feing enics. per espauentar * los lor. si
 plans ualors no i acor. pauc i ual precs ni chastics. deu
 som doncs aucire. 60 preian. dreig nai gran. qieiu
 sai e cre. mas ies non o dic per me. qalz uerais amics
 corals. 65 non uai enan lor captals.

20. Girautz de borneill

Sera non poia mos chans. non sai per que mais senans
 Se si non ual dos aitans. que far non solia. ben auras
 dreig lom soans. 5 e per so nom o demans. qieiu non
 to diria.

E sim seras drogomans. acui lieis cui sui comans. e
 cum entendra tos mans. 10 ia de so not sia. qel digz
 el faitz el semblans. el noms el pretz el bobans. ter
 guitz en la uia.

Et tu iat fas conoissens. 15 ieu oc e doncs non entens
 cus motz fatz fas aprendens. es ses maestria. si fatz ben
 mas tot es sens. perqe uoicll que tota gens. 20 len port
 garentia.

Col sieus bels cors couineus. es assatzatz e manens.
 de totz bons enseignamens. e de cortesia. 25 ia nauras tu

maluolens. car en trop lauzar temprens. e *quem* graziria.

Sieu enemics e gerriers. non fazia uolontiers. 30 cus enoios fols parliers. trobom chascun dia. for qieu non sui sobranciers. mas si lom blasmaua ougiers. ieu lo *comb*atiria. 35

Qel sieus laus es dreituriers. el noms uers el pretz entiers. e si mera uis estiers. nom nentrametria. canc fort non fui souendiers. 40 daitals lauzars plazentiers. ni non o seria.

* A ti que taing sos lauzars. ia menforssa sobramars. c. 16 A
mais ten ualria calars. 45 ben dis gran foillia. que *per* dieu sol lo parlars. madui tals cen bons penssars. que qecs men ualria.

E si tos digz noill es cars. 50 non ten uolrias esser pars. ieu non *per* que qel cuiars. maiuda e membria. somes uis totz mos afars. e ualran mais mos chantars. 55 *per* aital paria.

E sil bos reis dels nauars. mo lauza de mainz blasmars. gaire not daria.

21. Girautz de borneill

I am uau reuenen. dun dol e dun ira. mos cors car I
aten. *per* sol bon couen. benanansa e iai. 5 *per* qieu chantarai. cogan non cantera. que uergiers ni pratz. nom adui solatz. ni chans pels plaissatz. 10 qeil auzellet fan. vas lo torn del an.

Ni ia lauol gen. pazatz non sofrira. capensadamen. 15 van uas ualor len. *per* que pretz dechai. ren als nous en sai. mais ia non cuidera. fos aissi uiatz. 20 iois desamparatz. vos me conortatz. dompna *per* cui chan. em uau alegran.

E *per* uos deffen. 25 so que plus me tira. qe nomes paruen. pel bon pessamen. que nagni e nai. puoi que non eschai. 30 cassatz micells chantera. sil gens cors honratz. ni fos plus priuatz. e pero sius platz. noi dei auer dan. 35 sius mi prec chantan.

Cab plus dardimen. mos fatz cors nois uira. tant
nom espauen. anz me ditz souen. 40 ca mon dan serai.
qan uos preiarai. pos aissi mes fera. car sol o cuidatz.
anz *que* ren sapchatz. 45 si plus nauziatz. paor mi fai
gran. qem doubles lafan.

c. 16 n *Mas mon escien. tot altram sofrira. 50 plus de-
nuazimen. parlem bellamen. digatz o dirai. cal tort
uos aurai. sius am o enqera. 55 vos mi prec forsatz.
puois pres e liatz. sui ia non crezatz. cam sobre talan.
ia mene garan. 60

Car qui dreig enten. damor nin sospira. non pot
auer sen. de gran iauzimen. sab foudat noi uai. 65 canc
drut saui gai. no ui qanz esmera. lo sen la foudatz.
qeras samauatz. el sen creziatz. 70 *per* pauc de semblan.
iriatz doptan.

E *per* aisso pren. qui trop no salbira. primiers car
cossen. 75 so qaltre repren. ies ben non estai. sius
mi prec de lai. eissamens mamera. cum uos uos amatz. 80
qe gerram fassatz. mas sofretz en patz. *que* cill uen-
ceran. *que* mieills soffriran.

Qen patz e sufren. 85 vi ia com iauzira. dun amor
ualen. si leugieiramen. *per* fol sen sauai. nom fezes
esglai. 90 so *que* maiudera. sieu fos ueziatz. mas fezim
iratz. *per* qaltre senatz. cant manei tarzan. 95 pois
pres ra enan.

E pois sofertan. maior tort assatz. cant men sui
loignatz. e sui nesfredatz. 100 *per* qieus prec e man.
que soffratz aman.

22. Girautz de borneill

L o doutz chans dun auzel. qe chantaua en un plais.
Lmi desuiet lautrier. de mon chamin em trais. e
iostal plissaditz. 5 on fo lauzels petitz. plangion en
un tropel. tres tosas en chantan. la desmesura el dan.
ca pres iois e solatz. 10 e uengui plus uiatz. *per* mieills

entendrel chan. e dissì lor aitan. tosas de que chantatz.
o de que uos clamatz. 15

Doncs cobret son mantel. la maier que * saup mais. c. 16 c
e dis dun encombrìer. que mou dels rics sauais. per
ques iouens delitz. 20 cassi cum pretz es guitz. ab bon
pretz quel capdel. el cresca el par enan. aissi son a
son dan. li peior dels maluatz. 25 que sius alegrauatz.
nin faziatz semblan. ill uos aguisaran. cum ia ioi non
aiatz. si ies lor netz priuatz. 30

Tosa ies tant isnel. non son uas bos assais. cum
foron li primier. qand abondaua iais. e chans era gra-
zitz. 35 qieu eis don sui marritz. non trob sol qui
mapel. nim qieira nim deman. anz fui raubatz ogan.
entre tres reis prezatz. 40 si que luns dels reignatz. mo
uai contrarian. e parec al ferran. que mera gent donatz.
e fom mal presentatz. 45

Seigneur dauol fardel. si carga e dauol fais. qui rauba
soudàdier. ni sen uiest ni sen pais. el luocs es mout
aunitz. 50 on ia es acueillitz. aitals laire fradel. plens
de mal e dangan. si ial sofre nil blan. nuil auta poe-
statz. 55 grèu pot esser onratz. que ben leu si diran.
cill que non o sabran. queleis nes encolpatz. oill neschai
la meitatz. 60

Amiga el temps nouel. solia hom esser gais. ar
non uol hom uergier. entro qel fruitz lengrais. ni non
plaz chans ni critz. 65 totz lo mons es marritz. e plus
li iouencel. que nuill conort non fan. qieu ui qe per
un gan. si lor fos enuiatz. 70 si mesclaua us barnatz.
que duraua tot lan. ar uos escondiran. lor daufas ami-
statz. pois qen fol pretz triatz. 75

Seigneur li fort chastel. don la maleza nais. e li mur
eïl terrier. de tort e de biais. ant tout dons e conuitz. so
qer non es hom garnitz. si non fai manganel. qe pas
*sobre lanuan. don ira pouis eridan. us uilans eura-
biatz. 85 tota la nuoig ueillatz. qieu ai auzit masan.
et adones leuaran. e si uos nous leuatz. seretz ocaiso-
natz. 90 c. 16 D

E qem ual sieum reuel. amiga nim nirais. cuiatz uos quil terrier. si metan en eslais. per aitals colps petitz. ⁹⁵ ni ioues endurzitz. puois qe il tira lapel. si uaza meilluran. per pauc colp de uergan. ni qeis fassa uezatz. ¹⁰⁰ cus uers pros hom prezatz. sius dona un pauc tot lan. doptara puois lafan. eis tenra *per* greuiatz. si garreil demandatz. ¹⁰⁵

Sil seigner de bordel. amics non sofrel fais. e nois da cossirier. cum del tot non abais. lo mons fos o peritz. ¹¹⁰ que pois iois er faillitz. ren tot lals non espel. a bon pretz ben estan. ni ia lai non iran. ni iois ni fes patz. ¹¹⁵ ol seigner reing iratz. calui saesmaran. cil qen torn lui seran. e pois que iois li platz. alegron sen totz latz. ¹²⁰

Tosa ieu mirai laissan. de chantar mais ogan. sa mon sobre totz platz. car non sui enastratz.

Seigner li dui bertran. ¹²⁵ sai ben qe uos diran. queus etz mal conseillatz. si dechan uos laissatz.

Tosa car deshonzatz. es cama desamatz. ¹³⁰

23. Girautz de borneill

Nom platz chans de rossignol. sim sent lo cor morn e trist. e pero sim merauill. car nom a alegrat abril. canc mais non fo negus ans. ⁵ de ioi nom dones dos tans. mas ogan non plac la flors. nil fruitz dera nom agrada.

Morir mi faran de dol. eist messatgier qui mant quist. ¹⁰ a car si saubesson ill. qan ual us paucs de cortils. mais cab els us palaitz * grans. mout mes lor solatz estrans. e parra mi desonors. ¹⁵ sabelz torn e mencontrada.

Qui mo lauza ben nom uol. e tu uans cors co uolguist. que tant clara amors roill. non feist ges que gentils. ²⁰ canc mais de dos fins amans. non ui cors tant acordans. e cor qem sobres amors. eu lai er apoderada.

Anc pairis contra fillol. 25 non fetz tal faila per crist.
ni paire contra bon fill. deslai on sabriual nils. tro lai
on sols es colgans. per que deu esser mos chans. 30 so-
brels autres cantadors. per uos dompna cai amada.

E pero pel fort lassol. delaman en qem preist. veill
la nuoich e mestendill. 35 non ti aturs ni tapils. bella-
miga benestans. est anars nom sia dans. qieu tornarai
sai decors. e uos nom siatz camiada. 40

Pauc saben daisso que sol. e non cre canc mais fos
uist. com uas sa terra seissil. mas mi es saluatge e uils.
el repairars mes affans. 45 pieitz trac un plus lai menans.
si que uergoigna e paors. men dobla qega uegada.

Car per aisso nom acol. sieu lai uau o ella nist. 50
que detornar ma uolpill. cus iois sobre seignorils. on
estai fermes mos talans. es tals per qieu nom balans. don
nois pot loignar ualors. 55 semeni en plana bada.

Eras non uuoill chantadors. per uos dompna qai
amada.

24. Girautz de borneill

De chantar mi fora entremes. pro uetz per cocha de
solatz. sieu uis que bos chans fos lauzatz. pero
sagues ajuda. de razon o de druda. 5 valen. ges nom
deffen. que non chantes enqera. tant mes esquiua e fera.
la perda el dans. 10 car aissi reman iois e cans. e pretz
e galaubia. qer appellom foillia. sim *deport nim esgau c. 17 n
nim chan. e non fatz so que lautre fan. 15

E nom par com sia cortes. que tot iorn uol esser
senatz. mout magrada bella foudatz. longnada e reten-
gada. si cum luocs e temps muda. 20 gel sen. fai
pareissen. que lenans e lesmera. et ieu que chant lei
qera. per uer enans. 25 si saubes que iois fos afans.
ni trebaills cortesia. ia dieus sos pros noill sia. qui laissa
ioi ni bel semblan. per maluestat ni per engan. 30

Oblidar uolgra si pogues. mas non puosc so don sui
iratz. car uei a las grans poestatz. laisser solatz e bruida.

cun ampla recrezuda. 33 *per* pren. qui tol iouen. e len
chaussa e les fera. sapchatz qieu non cuidera. qe de mil
ans. 40 fos tant baissatz pretz ni bobans. qeissa caual-
laira. val meins e drudaria. puois gardet son pro ni
son dan. non ac mestier de fin aman. 45

les mudar nom puosc *que* nom pes. mas duna rem
sui conortatz. cus messatgiers ben esseignatz. me dis
cunam saluda. qui ma ioia renduda. 50 car pren. en
iauzimen. mon gan. qieu non chantera. *per* outra ni
cridera. 55 salutzi ni mans. ma daqesta serai comans.
tant uoill sa seignoria. pero sa lieis plazia. que poisses
plus un pauc enan. 60

Bem deu far tant ma bona fes. car anc no fui ma-
lueziatz. que fis am e fis sui amatz. e sia ben uenguda.
aitals cum lai uolguda. 65 plazen. coinda e rizen. lam
e tal cum lorera. que ia ren noi camiera. qel pretz
prezans. 70 el cors adreitz e ben estans. duich de bella
paria. ma mes en sa baillia. *per* qieu lais e pren e soan.
e menardisc e nauc doptan. 75

c. 17 c

Mas preiar nolgra sil plagues. lieis *per* cui sui en ioi
tornatz. que fos nostra bona amistatz. *per* un amic sau-
buda. *que* plus ner car tenguda. 80 car ien. dirai souen.
so don nom alegrera. mentre que sols estera. conors es
grans. 85 e iois qan troba fis amans. ab cui solatz e ria.
que qui non pot qe dia. dir a samia son talan. couen
quia *per* cui loill man. 90

Nuill home non creiria. cades noil grazis en chantan.
los digz els faitz mas no sai qan.

Los digz li grazisc en chantan. els faitz sobre tot qan
uenran. 95

25. Girautz de borneill

Qan creis la fresca fuoilla el rams. elombra sespeissa
els defes. magrada laura el temps el mes. el gabs
el ris el iois el chaus. el doutz masans. 5 que creis qand
sainzal maitis. si nom gandis. mos seigner couinens

emans. foram enans. qieu fes un uers que fos per cels
chantatz. 10 cui pretz eiois ecortesia platz.

E non cuidera entre nos ans. mals ni mescaps ni
tortz caubes. mas sieu ti crei etu nom cres. cum ti
puosc esser fis anans. 15 mieus es lo dans. qieu fora
bos efrancs efis. sim cossentis. que lesperanssa elbels
semblans. mi fos durans. 20 mas agreu er uera fina-
mistatz. puois qei sofraing tota luna meitatz.

E cuidatz qien sia clamans. ni qieu men rancur non
fatz ies. tota ma rancura es merces. 25 si beis passal
ditz los garans. non sui clamans. mas ben uolria ella
chaisis. que non faillis. tant es adreicha e benestans. 30
qel maier pans. caira si nol sosten uertatz. *e sera greu c. 17 D
fis cors enues dos latz.

Ges lieis non ateis lo liams. en que cuidiei qams nos
preses. 35 demi conosc ben qieu sui pres. cades par fis
amics trians. qieu cuidera ans. que saspra captenenssa
uis. cus cals que ris. 40 maleuges mos maiors affans.
els plus pesans. mas desqe ui qel cors era camiatz. ca-
mial meu saissi nois fos fermatz.

E pois del mal nois part lafams. 45 e conosc cals
serial bes. si nomen part fail tu non ges. e cum doncs
semblaria engans. aitals balans. com ben ames enon
sofris. 50 e tu ia dis. qel mals aiudal ben centans. ia
non soans. so que plus uols ni ten feignas iratz. que
guerra tol souen so qadui patz. 55

A cum fo petitz lo reclams. qui tant prim nono co-
nogues. qan liplac cab sim retengues. em soferc qieu
li fos comans. em det ses gans. 60 sas mans perque
mieills menriquis. tro puois maucis. qan me fo ueiairel
demans. cus dels bertrans. non es tant fermis ni tant
ben ensignatz. 65 caz aitals paz non fos totz issarratz.

E puois aque diras qe mams. si qan mauras gran ben
promes. mi fas em dis qieu sui mespres. e que nom
doptes ni nom blans. 70 nomo demans. qieu non uolria
hom pros pleuis. so que mentis. nois taing mas als

trafans truans. fals ecamians. 75 que sieu uos die daisso
 uoill qem crezatz. *per* nonpoder reman si non ofatz.

E non uoill esser corillans. *per*qieu bobans. pro
 netz daisso don autre fora iratz. 80 qen sobretotz sen es
 ami clamatz.

26. Girautz de borneill

c. 18 A

Qan labrunaura sselucha. pel soau termini franc. eras
 si de ioi mestanc. sibeis someilla nis clucha. lamors
 qem fara languir. 5 si no lam desloigna oblitz. mal
 mer esi failł mos chans. vos nauretz tort mala amia.

Car uos metz un pauc esducha. mauetz iurat de brun
 blanc. 10 non *per* so qieu disses anc. don maiatz tal
 ira aducha. anz sieu auses descobrir. cum uos ma
 dompnam pleuitz. qe destrics ni mals ni dans. 15 nois
 taing *que* plus uos en dia.

Lo cors dinz me crida em hucha. que nol rompa nil
 desbranc. de uostramor *et* ieu planc. car uei que ren
 nomafuicha. 20 anz sai qem ner afugir. si uiure non
 uoill aunitz. e tem los sobres affans. qem tol repaus
 em destria.

Tal mauetz tornat calucha. 25 non defendria dun manc.
 euizanc greu clop ni ranc. si *per* mal pas non trebucha.
 leu non puosca auan fugir. aisi men uauc flebezitz. 30
 cum cel desamatz amans. qui de ioi se desrahia.

La nuoich qan losonz me trucha. dorm sobrarcha
 osobre banc. pro *que* men dolon li flanc. 35 *per*qes ma
 ualor destrucha. car en lieich non puosc dormir. anz
 men leu totz esbahitz. e pens de uos en estans. contra
que metz tant enia. 40

Ab ma uoluntat paurcha. no mai laissat carn ni
 sanc. pustella en son huoil ecranc. qius me cuida auer
 forducha. qenans mener afenir. 45 mon uers *que* sia com-
 plitz. e sui deso plus clamans. car anc mi noc gens
 mendia.

Qieu ui lora euos la uitz. non cuidera us amirans. 50
 mi nogues dieus los maudia.

27. * Girautz de borneill

c. 18 b

Nuilla res achantar nom fail. *per* que deu pro mos
chans ualer. *qer* ai ben rason elezer. eluoc esazon
deque chan. e mas daitan. 5 mi creis ma benananssa.
qen bona cuida ai mon esper. *qem* fai temer. em fai
ioi iauzir esolatz. euei assatz. 10 cobs mes que mos chans
si meillur. pois emenseigna crit segur.

Car non es dreitz que chans nuail. *qan* mou dei oi ni
deplazer. *car* si sencontron dun uoler. 15 dui fin amic
edun talan. *que* uas engan. non penda labalananssa. cha-
scus si deu contratemer. *qa* son poder. 20 nois uolua
nis uir del sieu latz. *camics* amatz. sa cor *qeis* menta
nis peiur. e les umbra amalatur.

Qieu *qai* pres emaint luoc trebaill. 25 de maint mol
lieich maint dur iazer. *lais* ab alges debon saber. ma
rancura em uau conortan. *que* contral dan. clau ab bon
esperanssa. 30 tal forssa on puosca remaner. e sim ditz
uer. mos seigner prom sui ben fermatz. *ies* non menatz.
mas decui *qem* clam nim rancur. 35 ab *lieis* mi remaing
ematur.

E si merces ab *lieis* nom ual. res for dieus nom
pot pro tener. ni peiurar ni decazer. e puois ieu ren
als noill deman. 40 mas sol daitan. malarc ma benananssa.
membreil cum mafizet un ser. al sieu maner. so don me
sui puois conortatz. 45 e saisil platz. *per* lamistat qieul
tenc li iur. *qieu* de benamar non peiur.

E sieu *ies* *per* samor trassaill. *qel* trop non puosca
sostener 50 nilenqier cal que non deuer. fraignal fol
orguouill merceian. *que* ben estan. ler sim creis ni me-
nanssa. *qezieu* * ai ben uist eschazer. 55 calestorbier. c. 18 c
val uil tengutz emesprezatz. *gestaings* foillatz. es mes
souen ab bon azur. *per* que mieills teigna eque mais dur. 60

E sim mes eson essenail. *que* de son traich nom puosca
mouer. nom *lais* delautrui colp doler. mas fierram ab un
bel semblan. *qieu* noill deman. 65 faich don aia fian:sa.

dautra amistat mas del uezer. qan nac lezer. ladreitz
cors nil ben enseignatz. nom fon priuatz. 70 anz qan
poc far de clar escur. mi fetz barrieira dun prim mur.

E fora men desconortatz. tristz eforssatz. sobre totz
mas tant bou agur. 75 nagui perqieu soferc edur.

28. Girautz de borneill

Sieus qier conseil bella amia alamanda. nol mi uedatz
Scom cochatz lous demanda. que so ma dich uostra
dompna truanda. que loing sui fors issitz de sa comanda.
que so qem det mestrai er em demanda. 5 qem cosseillatz.
capau lo cors totz dira nomabranda. tant fort en sui iratz.

Per dieu giraut ies aissi tot aranda. volers damics
nois fai ni nois garanda. 10 que si luns faill lautre couen
que blanda. que lors destrics nois creisca ni sespanda. e
selaus ditz daut puoig que sia landa. vos lan crezatz.
eplassa uos lo bes el mals qil manda. 15 caissi seretz amatz.

non puosc mudar que controrguoil non gronda. ia
siatz uos donzella bella eblonda. pauc diraus notz epaucs
iois uos aonda. mas ies non etz primieira ni segonda. 20
eu qem tem fort dest ira qem cofonda. vos me lauzatz.
c. 18 D sim sent perir qem tenga plus *uas londa. mal cre qem
capdellatz.

Si men qeretz daital razon prionda. 25 per dieu giraut
non sai cum uos responda. vos mapellatz deleu cor iau-
zionda. mais uoill pelar mon prat cautrel mi tonda. que
sieus era delplaich far desironda. vos escercatz. 30 cum
son bel cors uos enduia eus resconda. benpar cum netz
coitatz.

Donzella oimais non siatz tant parlieira. quil ma
mentit mais de cinc uez primieira. cuiatz uos doncs qieu
totztemps lo sofieira. 35 semblaria co fezes per netcieira.
dantramistat ai talan qieus enqieira. si nous callatz.
meillor cosseill daua naberengieira. que uos nomen do-
natz. 40

Lora uei ieu Giraut qellas omeira. car lapelletz camiairitz ni leugieira. pero cuiatz que del plaich uos enqieira. ieu non cuig ies quil sia tant maineira. anz er oimais sa promessa derrieira. 45 que qeus digatz. si iaus destreing tant que contra uos sofeira. trega ni fi ni patz.

Bella per dieu non perda uostraiuda. ia sabetz uos cum mi fo couenguda. 50 sieu ai faillit per lira cai aguda. nom tenga dan sanc sentitz cum leu muda. cors damador bella esanc foz druda. del plaich penssatz. qieu sui be mortz sinaissi lai perduda. 55 mas noillo descobratz.

Seignen Giraut ia nagrieu fin uolguda. mas ella ditz qadreich ses irascuda. cautran preietz cum fols tot asaubuda. qe non la ual ni uestida ni nuda. 60 noi fara doncs si nous gie que uencuda (1) beus enualrai et ai laus mantenguda. si mais nous hi mesclatz.

Bella per dieu si de lai netz crezuda. 65 per mi lo affiatz.

* Ben o farai mas qan uos er renduda. Samors nolaus c. 19 A
toillatz.

29. Girautz de borneill

Alegrar mi uolgra enchantan. e cantar per que ma-
Alegres. e si sol un pauc maiudes. mos bels seigner
ai ben talan. qe ia per nausea ni per dan. 5 qem cre-
gues nom desconortes. qestiers non fora fruitz ni flors.
ni gens pascors. iois ni solatz. mas uaillam chausimens
sil platz. 10 que maiut bona sospeissos. en un uers far
que sia bos.

Empero ben a mais dun an. com mi pregaua qieu
chantes. e foram bon qem nesfores. 15 sim pogues pa-
gar del masan. mas uoill qel cors sacort el chan. e que
la bocha renda apres. dels bels digz e dels faitz maiors.
graz e lauzors. 20 car si chantatz. de tal qeus plassa

(1) Nel ms. è lasciato bianco lo spazio di una riga.

cus sofr eu patz. vostres precz ni uostras cansos. mout
len eschai rics guizerdos.

E serail pretz al mieu semblan. 25 si nostre chans
meillura ades. aisi ia uis qem meillures. lo mieus ben
fora al mieu coman. totz lo mons e si ia daffan. quen
agues traich mi corilles. 30 totz temps mi deffendes amors.
de sas honors. e fos mostratz. com a fols desauentu-
ratz. de ioi desapeditz e blos. 35 acui non taing honors
ni pros.

Dieus *que* mera anatz regardan. si uira, outra *que*
magrades. e non ies *per* so qieu cuides. *que* nuilla res
mabellis tan. 40 pro mauen mieills qieu non deman. e
cum non o diras fols es. ia sabs tu daqels amadors. leu
parladors. *que* lor foudatz. 45 qan lor affars ses auiatz.
lor tol plazers e digz e dos. els mena tristz e cossiros.

Per qieu *que* no ma grat deman. non uolgra cautre
c. 19 n menseignes. 50 so *que* mon ioi mi des*torbes. anz ma-
grops qem pares enan. e per som uauc sols alegran. e
conssir cossi na trobes. conseil damics o de seignors. 55
ni foral cors. sobre tarzatz. e loing me de mos plus
priuat. tant dopti *que* luocs e sazos. membres calque
mot *perillos*. 60

E non ies *per* so qieu soan. lor solatz e mout non
prezes. qauses dir e qe demandes. a cels qui ueno ni
que uan. tals nouas en qanes mesclan. 65 so *que* negus
non entendes. *que* *per* us primz entendedors. mi tol
paors. e fezeltatz. car non cuich esser ben amatz. 70
maing gab maing dich maing faich gignos. *per* qieu fora
hautz e ioios.

Ar diran tuich qieu dic engan. ca tot home *que* ben
ames. agrops qun bon amic trobes. 75 tal en *que* nois
anes doptan. car us non sap de cui ni qan. seria ops
com la conseilles. *per* qieu dic qals entendedors. es uale-
dors. 80 conseilhs priuat. car greu er si nous en gardatz.
que luns dels totz tres compaignos. nous sia souen enoios.

Chascus si gart si cum ieu fatz. 85 seigneur sobretotz
que neus uos. no sabetz cals ses ma razos.

30. Girautz de borneill

Si per mon sobretotz nom fos. que ditz com chant e
sia gais. ial soaus temps qan lerba nais. ni pratz ni
rams ni bosc ni flors. ni durs seigner ni uan amors. 5
nom pogram metre en eslais. mas daissom teing ab lui.
que pos iois faille e fui. merma pretz e barnatz. e pos
las poestatz. 10 sestraigneron de iai. de cant qel pieier
fai. non fo per mi lauzatz. caissim sui conseillatz. que
nuill ric non enuei. 15 que trop mal seignorei.

Cella uetz eral segles bos. qand per tot era *acuillitz e. 19 c.
iais. e cel grazitz cui neral mais. on pretz sauenia e
ricors. 20 qer apellom pros los peiors. e sobrier cel que
pieitz sirais. e cel que mais adui. cum qeis pot del autriu.
sera plus enueiatz. 25 de qem teing per forsatz. com
daul plach sauai. cuoilla bon pretz uerai. don degresser
blasmatz. e uos car non pensatz. 30 sis taing com pretz
autrei. cellui que laich feunei.

Mal fo capdellada razos. des com per pros tenc los
sauais. els francs els cortes els uerais. 35 razonet hom
per sordeiors. e moc la colpa dels aussors. qan deuers
becillet ni frais. qera non sai per eui. tol hom lonor
cellui. que nera adreich casatz. e sils encorillatz. 40 di-
ran que ben estai. car cel qieu non dirai. sera meiller
amatz. 45 e pois sius enbariatz. de pretz ni de dompnei.
mes auetz el correi.

Eu ui com prezaua chanssos. e que plazion tresc e
lais. 50 era uei que pos hom sestrais. de solatz ni dels
fuitz gensors. ni lafars dels fins amadors. se uiret de
dreich en biais. que totz de uers de fui. 55 que ies som
se deblui. las carns nils uis nils blatz. e fol accompaignatz.
a pretz non o tenrai. ni crezutz non serai. 60 e nom
segral percatz. que lai ual pauc rictatz. qui la mena a
desrei. ni dreich noi sec ni lei.

Qer auch del rei qera plus pros. 65 e plus ualens e
mains assais. de totz cels que uianda pais. qui sobret

meians e maiors. e crec sos pretz e sas honors. e non
 temia affan ni fais. 70 que si lo plaignon dui. lo tertz
 lor o destrui. qen par mal enseignatz. qieu non cre canç
 fos natz. de carle magne en sai. 75 reis per tant bel
 assai. mentaugutz ni prezat. mas ia leu non crezat.
 c. 19 D cafars tant * mal estei. qensems lo plaignon trei. 80

E que ual doncs bella faissos. ni grans poders caissi
 sabais. e ia passaua part roais. lo noms el pretz e la
 paors. entrels paians galiadors. 85 canç us sols plus
 areir nols trais. per que faill quis desdai. pos aissi leu
 sesdai. so com plus uol nil platz. de qieu teing per
 greuiatz. 90 cels que mais poden sai. si non adobon lai.
 qan camiarail rictatz. qaiant cal que solatz. de lor gran
 carlabei. 95 denant lo maior rei.

31. Girautz de borneill

De chantar ab deport. mi for ieu totz laisatz. mas
 qan sui ben iratz. esteing lira ab lo chan. e uauc
 mi conortan. 5 qestiers non fora patz. entre lira el co-
 ratge. qes contra mal usatge. qe nais e poia e creis.
 car es faillitz dompneis. 10 don sol hom esser gais. e
 pretz non pot ni iais. reuenir entre tans. qer es de cels
 clamans. per cui degra ualer. 15 e ies pretz ses poder.
 longamens sols non dura. ses clam o ses rancura.

Alegrar me uoill fort. e sui aissi passatz. 20 e si non
 sembles fatz. non camieral talan. mas tenon samasan.
 mains bons sonetz que fatz. vilan dauol lignatge. 25 canç
 pros hom de paratge. sin ben amar ateis. del escoutar
 nois feis. nil plazer non estrais. e non es ben sauais. 30
 cui iois non platz ni chans. et es daufeza grans. qui
 no sap retener. bel agrat ni plazer. eis de fon nis ran-
 cura. 35 si lautruï iois si dura.

E nous pâr peitz de mort. com cui sataing solatz
 c. 20 A viuva desconortatz. ni fassa mal sem*blan. 40 al uer dieu
 mi coman. en cal hora fo natz. ab aital cor saluatge.

qels auzels el boscatge. qan lo doutz temps pareis. 45
 mouon entrels mezeis. sonetz e critz e lais. e qui ia
 non er gais. cum pot esser durans. res mais non es
 affians. 50 mas ira sostener. ni res tant bon saber. ni
 bon sen ni mesura. cum ira non peiura.

Dun affar mi conort. 55 don degresser iratz. que
 bem fora clamatz. de so qe il auctor fan. e del mal e
 del dan. qelz ena desuiatz. 60 mas en gran uolpillatge.
 mant mes uilan pesatge. qen parlera forsseis. el seigner
 qem nespeis. qan nabateral fais. 65 am comandat que
 mais. non sia corillans. plus qill son de lor dans. ni
 dautrui non deuer. nom puosca mout caler. 70 nis chal
 si beis peiura. lor affars ois meillura.

Bon proar agra ab sort. uns dels meillors letratz.
 si ia uenra uertatz. 75 ni uiures ses engan. ni si ia
 cobraran. iois deportz ni solatz. lor ansian estatge.
 non metria ies gatge. 80 tant poial mal anseis. e dre-
 chura ni leis. non uei aissi uerais. cum ia dis ni retrais.
 establimens ni mans. 85 per que de serenans. es tart al
 remaner. e si del captener. deus non pren calque cura.
 nois niran lambladura. 90

32. Girautz de borneill

L'eu chanssoneta uil. auria ops afar. que pogues en-
 luiar. en aluerne al dolfi. pero sil dreich cami. 5
 pogues neblon trobar. bel uolgra demandar. qieu dic
 qen lescurzir. non es lafans. mas enlobra esclarzir. 10

E qui de fortfozil. non uol coutel tocar. ia * nol cuich
 aguzar. en un mol sembeli. qe ies aigua de ui. 15 non
 fetz dieus almaniar. anz si uolc issausar. e fetz esde-
 uenir. laiga qera ans. bon uin per mieils grazir. 20

Per qieu domen sotil. que sap son mieills triar. nom
 met del chastiar. ni fort nom natahi. mas unpauc men
 desui. 25 que non opose mudar. tant mes greu aportar.
 qui non sap dessernir. tans dentre tans. ni cui cum
 al partir. 30

E qui dinz son cortil. on hom nol pot forssar. si
uana daiudar. pois no fai mais qen ri. pro a degeis
chasti. 35 equi per sol gabar. vol sos clamius pagar.
ia dieus ren qel desir. nonca lenans. ni li lais auenir. 40

Mas ieun pren un de mil. fors qieu nol uoill nomnar.
per paor decuidar. qeil dreisses lo coissi. cui lo sers al
maiti. 45 non pot ren meillurar. que ia apres lo sopar.
noil auziretz ren dir. qeis lomasans. non hiesca apres
dormir. 50

E sil faich son gentil (1) aissis fan aguidar.
consen senta alafi. que lo sauis me di. qe ies al mieills
tenssar. 55 non dei home lauzar. per son ben issernir.
ni per colps grans. quel pretz pend al fenir.

E qui per sol un fil. 60 pend pretz com sol amar.
greu poira puois trobar. sis romp que ferm lo li. ca-
pauc en un trahi. non son li ric auar. 65 caissi cum
degraussar. pretz ebobans. e iois
lenfant fugir.

Ma sieu torne humil. 70 vas mon bel seignor car.
alres noil sai mandar. mas que samors mauci. ia plus
mal assassi. nosam pogra enuiar. 75 qeras non puosc
pausar. mas trebaill ecossir. si que mos chans. es ia
pres del fenir.

c. 20 c E deuriail mandar. 80 mon sobretotz edir. qel maier
dans. er sieus sim fai faillir.

33. Girautz de borneill

Mamigam mena estra lei. non sai perque. qieu non
lai forfaich. pauc ni re. si dieus maiut. 5 doncs
perque mazira. pois ieu nuill enoi noil fatz. car li platz.
cal res noi sai. e per so dic que mespren. 10 e car en-
colpat nom sen.

Petit cueiaual rei. mas que maue. qe ses tot for-

(1) Nel ms. è lasciato bianco lo spazio di una riga.

fait. daquel be. 15 que ma uolgut. reconosc queis uira.
per qieu marritz sui loignatz. de solatz de solatz. que
ies non ai. 20 ni non chant souen. Mas cant per esbau-
dimen.

Dieus qen er auos mautrei. sil clam merce. deus
lo sieu forfaich. 25 tendral se. qel cor noill mut. qieu
noncail sofrira. ia non fora tant iratz. qe uiatz. 30 ede-
gran iai. noil fenis son faillimen. et ill ses tort mi
repren.

Sella dopta qieu desrei. prendam al fre. 35 qel pri-
mier forfait. si ial ue. qieira altre drut. esi res litira.
de qanc forfis ma foudatz. 40 ab un latz. liei mi ren-
drai. pel col et am mais sim pen. que mazires lon-
gamen.

On plus la uuoill meins lauei. 45 bona uas me. sil
sui ses forfait. noil soue. tot uei perdut. des quil no
salbira. 50 cum ieu il mera autreiatz. qan sotz bratz.
. ma trobat efai paruen. caissim teigna
adreit nien. 55

Ges non cre qen fol feunei. per qieu licre. mout
auer forfait. qui la te. sil platz qen tut. 60 mout men
abellira. sus pel cap colps dastellatz. ar sapchatz. e
sis nestrαι. semblaram deschausimen. 65 dic mal oc * sil c. 20 p
o enten.

Beis taing qieu la seignorei. caissis coue. tant maura
forfaich. que iasse. 70 ma ben uendut. so qieu li ple-
uira. canc des lora qieu fui natz. apenssatz. sil so
retrai. 75 noil fraissi son mandamen. nescis ni ab escien.

Ioios al rei fatz presen. dun don qem fetz auinen.
en uos sera nol conten. 80

34. Girautz de borneill

G en maten. ses faillimen. en un chant ualen. caiuda.
Mes creguda. 5 de lai. on cill estai. qieu am mais
que re. neis me. non am tan. 10 per qieu uau pens-

san. cum so queil plagues. li disses. chantan. qestiers
noill aus dir. 15 cum mi fai languir. iapzen. qe mal
non sen. mas del pessamen. qem destreing. 20 pero
sil capteing. qem promes nom fai. deben edeiai. mes-
dui emenpeing.

Qen rizen. 25 mi fetz paruen. al comenssamen. de
druda. car tenguda. qesmai. 30 ni dol non ai. pel
ioi que men ue. cancese. cuig qe enan. sira meillu-
ran. 35 lesperanssa el bes. e puois ses. engan. lai
cor aseruir. sim deigna acuillir. 40 nim pren. achau-
simen. dazait si nom pen. si iam feing. ca son sen
non reing. 45 al mieills que sabrai. pois conoisserai.
que noi a mal geing.

Den non en. ni uau meten. 50 per sobrardimen.
en bruida. mentauguda. qem trai. vas tal assai. 55
cala mia fe. ben cre. qa mon dan. mi uauc esforssan.
tant sui folla res. 60 ecum es. qieu chan. ni sapcha
cobrir. qui mo dei grazir. souen. 65 faill emespren.
e puois nomo seing. ni mo teing. adan si mestreing.
amors nim dechai. 70 cuna uetz naurai. un bon esde-
ueing.

c. 21 A

Len mi ren. que qem presen. car leugieiramen. 75
se muda. per saubuda. mestrai. so qem fetz gai. e me
descapte. 80 merce. noil deman. mas uau malegran.
com non conogues. ni saubes. 85 lafan. e cuich men
partir. puois endei chausir. enten. gran iauzimen. 90
que naurai breumen. e reueing. pel bel entresseing.
qemen ematrai. lo bau bertalai. 95 que plus non ateing.

Mentauen. vau dreich nien. si beis pen. quen
cuida. 100 recrezuda. seschai. que uen afrai. combra
ereue. per qe. 105 ieu uau tarzan. la gerra el deman.
esui tant cortes. que merces. claman. 110 cuich en-
deuenir. enso qieu desir. parcen. forssadamen. qa-
uer recrezen. 115 mendepeing. pero aso seing. tant
osofrirai. qe tot proarai. si pert oreteing. 120 sim
destreing. lo cor que lengeing. cauia perdrai. anz
qem ueia mai. als plus non ataing. 125

Plus adreich greu mai. cuich qe passarai. sanz de
uos non ueing.

35. Girautz de borneill

Ses ualer de pascor. e ses foilla eses flor. eses mand
De seignor. vuoill far abadolor. que ma cargat
amors. 5 qe mira conortan. delira edelafan. gran qieu
entrai. cautre nom fai. puois nomen pos soffrir. 10 ni
ren decant desir. non uei endeuenir. ni non aten. so-
cors ni ualimen. ia ma ill longamen. 15 plus amat fina-
men. damador canc fos natz. aras qen diriatz. qeu
tenci emenatz. e qan uen alapatz. 20 eum uir dalautre
latz.

Caissi es fazedor. atot fin amador. que ia non
uuoilla honor. mas aplazer damor. 25 caitals uens sas
honors. entrels fis ama*dors. e ses engan. que si beis
torna adan. lor es puois benestan. 30 e qand hom fai.
so camor seschai. ni taing abon pres. qieu uei qus tar-
zatz bes. fai plus cor esgauzir. 35 e nois taing que sazir.
si no les qui grazir. son iauzimen. mas ami non par
gen. sin re etz enseignatz. 40 ni benestan amatz. qen
bon obraus metatz. si nocaus acabatz.

Pero si nom socor. ama cuita maior. 45 semblara
de follor. si no menpas anz lor. e sera breus lo cors.
als esperonadors. tant pres iran. 50 e si men uauc loi-
gnan. pot esser que diran. tant non sai. cill qestan
delai. que non si deslonges. 55 non ifai que cortes. sella
sen uol partir. qan sen degra gauzir. ni laissa per gandar.
leugieramen. 60 e non faill quim mespren. de mon en-
seignamen. sieu dic so que non fatz. mas ia nouuoill
sapchatz. cum ieu fui issarratz. 65 canics sui desamatz.

E si sau per meillor. ist amic chamiador. com ab
cor trichador. serua deissa color. 70 qengans als tricha-
dors. lor par pretz eualors. que deis semblan. lor sap
far que ill fan. et ieu so que iuran. 75 mandarai. sa-

pchatz *que* atendrai. sitot mer hom mespres. e non
 uaila merces. sieu ia pouis ses faillir. 80 del donc mon
 uer delir. per lautri trassailir. non ieu men. anz
 uos dic ueramen. que mal met edespen. 85 sas nouas
 qui trop men. ni nes acostumatz. mas ben deleu cuiatz.
que per min sia iratz. o qen sia encolpatz. 90 mos frances
 seigner honratz.

Mas ieu non ai paor. si beis leua nis cor. *que iam*
 prenda al peior. ni que iam uir aillor. 95 ni qen fassa
 clamors. tant uei sos faitz aussors. en son pretz gran.
 quem nesgau enchantan. mas ben ai cor cogan. 100 anz
 c. 21 c de mai. li mostre un mal esmai. *quem* greuia * plus que
 res. e uolgra sil plagues. nim eschazes adir. 105 una
 uetz al uestir. li fos al sieu seruir. priuadamen. cas-
 satz fora auinen. cals mans rendes los bratz. 11⁰ car
 sen home poignatz. cui meillurar uoillatz. tant couen
 otengatz. tro meillurat laiatz.

El cuiar ma solatz. 115 *que* totz men sui laissatz.
 dels poderos maluatz. qun non poing ni menatz. camon
 sobretotz platz.

E sis baisset barnatz. 120 lai on ieu fui raubatz.

36. Girautz de Borneill

Non puosc sofrir ca la dolor. de la den la lenga non
 uir. el cor ab la nouella flor. lan qan uei los ra-
 mels florir. eill chant son pel boscatge. 5 dels auzelletz
 enamoratz. e si tot mestauc apensatz. ni pres *per* mal
 auratge. qan uei chans e uergiers e pratz. eu renouvel
 e masolatz. 10

Qieu nomesfortz dautre labor. mas de solatz e des-
 gauzir. cuna nuoich sompnaua en pascor. tal sompngne
 quem fetz esbaudir. dun esparuier ramatge. 15 que sera
 e mon poing pausatz. e sim semblaua domesgatz. anc
 non ui tant saluatge. mas pouis fo mainiers e priuatz.
 e de bons gentz apreisonatz. 20

Lo somgne comtiei mon seignor. ca son amic lo deu
 hom dir. enarret lom tot en amor. e dis me que nom
 pot faillir. que outra mon paratge. 25 non aia tal
 dompna en patz. qan men serai pro trebaillatz. canc
 hom de mon lignatge. ni doutra ma ualor assatz. non
 amet tal nin fo amatz. 30

Ara nai uergoigna e paor. em nesueil en plang en
 sospir. el sompigne tenc a gran follor. e non cuich
 puosca endevenir. 35 nom *par- c. 21 D
 tira us rics pensatz. orgoillos e desmesuratz. capres
 nostre passatge. sai quel somgnes sera uertatz. aissi
 dreich cum mi fo narratz. 40

E puois auziretz chantador. e chanssos anar e uenir.
 caras qan re non sai mas or. mi uuoill un pauc plus
 enardir. denuiar un messatge. 45 qens porte nostras
 amistatz. que sai nes feita la meitatz. mas delieis non
 ai gatge. e ia non cuich sia acabatz. nuills affars tro
 qes comenssatz. 50

Qieu ai uista comenssar tor. duna sola peira al ba-
 stir. e cada pauc leuar aussor. tant iusta com la pot
 garnir. per qieu tenc uassalatge. 55 daitan si mo acon-
 seillatz. el uers puois er ben assonatz. trametrai el
 uiatge. si trob qui lai lom guit uiatz. ab qeis deport
 eis don solatz. 60

E sieu ia uas emperador. ni uas rei uau sim uol grazir.
 tot aissi cum al sieu traichor. que noil sap ni noil pot
 gandar. ni mantener ostatege. 65 mi loing en uns estraings
 regnatz. caissi serai iustiziatz. e fis de gran dampnatge.
 sil sieus gens cors blancs e prezatz. mes estrains ni me-
 stai iratz. 70

E uos entendetz e ueiatz. que sabetz mon liggatge.
 sanc fis motz cubertz ni serratz. sera nols fatz ben
 escairatz.

E sui men per so esforssatz. 75 qentendatz cals chans-
 sos ieu fatz.

37. Girautz de borneill

Plaing esospir. eplor echan. mas nom adui mos chans solatz. chans onplus chant plus sui iratz. enflebezisc lo cor el sen. 5 e cui chans dona marrimen. *que* sol loignar trebaill emalanssa. nom merauill * sis uai temen. qeis uir sos sens esos affars. de sordeior semblanssa. 10

Quis pot soffrir. ses mal talan. ia sia sauis emembratz. qe sai remanon limaluatz. ses ajuda eses ualimen. 15 que fant tirar uas bon pretz labalanssa. moron aissi leugieiramen. *cum* es faitz mos seigner naimars. *que* sera plains *per* franssa. 20

Qui sap dir. lo dol nil dan. qan bos seigner rics enseigatz. se part dels sieus qa capdellatz. amatz enoiritz longamen. 25 *qieu* nol esperi nilaten. car qin cobrar sagues calque fianssa. noi agra tant daziramen. doncs es lo dreitz ebenestars. com naia ira epesanssa. 30

Pro uetz conssir. e uauc penssan. *cum* lestaua bella foudatz. epretz esabers erictatz. chascuna ses deschausimen. 35 e desolatz *per*auinen. non puosc trobar cui limeta en eganssa. ni demaint bel enseignamen. per que iois faill egens gabars. merma e desenanssa. 40

Al cuillir. fora semblan. qel plus estrains sera priuatz. empero ben *aperceub*ratz. la ualor elacuillimen. 45 sobre passar ab fol de mal esmanssa. si beil tires alegramen. si tot si torna ira etenssars. saber ensen denfanssa.

Qieu puosc pleuir. 50 ses malestan. qentre las autas poestatz. era mentaugutz elauatz. pel pretz *eper* lensegnamen. e pois ab la menuda gen. 55 saubra grazir honor ebenestanssa. als francs parlaua franchamen. sitot sera orguillos ecars. lai on *hom* se bobanssa.

Ren non desir. 60 saber aitan. ni non seria tant pagatz. sades non eral plus prezatz. * *que* lor meneran leialmen. plus franc contral lor faillimen. 65 qen grand

affar notz pauc petit erranssa. qui ben sacusa nis represen.
per qien cre que sos tortz ler pars. endeu nai esperanssa.

Qel deing auzir. 70 cels qeill qerran. que alarma li
don repaus. el sainz uas engel fon pausat. qieul ui
baisar mout humilmen. li sia enluoc debon garen. 75 canç
plus pros bars delui nonportet lassa. ni non ac totz co-
munalmen. los aips ab qeis fassa lauzars. ni perque
pretz senanssa.

E dieus qel formet denien. 80 li don ab sos angels
estars. part delur benananssa.

38. Girautz de borneill

Un sonet nouel fatz. per ioi e per solatz. e non es
ies mos gratz. mas car als adreitz plaz. que si non
fos blasmatz. 5 non chantrera mais re. pos uei comili-
tatz. ni precis ni amistatz. ab mi donz pro nom te.

Grans mals nai sofertatz. 10 fis amans non amatz. a
las oras ai patz. maintas uetz sui iratz. ben sui apo-
deratz. qestat nai per ma fe. 15 cum hom desesperatz.
ben a dos anz passatz. e ies no men recre.

E segon los plusors. feignens galiadors. 20 non
amarai aillors. sia sens o follors. tant es grans sa ua-
lors. e il beutatz ca ab se. quill es mirails e flors. 25
de totas las meillors. al cuiamen de me.

Mout mi ten car amors. el guizer dos meillors. mas
prom dona dolors. 30 e fan pauc de socors (1)
. . . . e daiuda e de be. meins ca totz amadors. estiers
car mes honors. 35 cades mi ten ab se.

Dompna coinda ab cors gai. on iois e pretz estai mais
qieu non dic ni sai. vos *am mais qeus dirai. 40 mas
altre pro non ai. a sofrir men coue. doncs men conqor-
tarai. enaissi cum poirai. ab lo mal que men ue. 45

c. 22 c

(1) Il copista per errore ha scritto questo verso due volte e ha omezzo il seguente.

Chanssos qan seras lai. mon cossir retrai. e di li per
 qem fai. morir en tal esmai. pois ti demandarai. 50 si
 sazauta de me. tro inz el cor li ue. cadoncs i trobarai.
 ben leu mais de merce.

39. Girautz de borneill

Ges desobreuoler nom tuoill. per foilla darbre ni per
 flor. anz ni don mais daiz enpascor. qan chantoill
 rossignol pels plaïs. per som sui gais. 5 equi trop chassa
 non deuer. greu pot esser. qel trop noil uir lai on ler
 dans. si cab mesurail fora pros.

Qieu ui lora que alprim fuoill. 10 cobraua endobles
 ma ualor. aras malas merces damor. la doussaura elerba
 que nais. es mos esglais. qelam fetz emfai erauer. 15
 cor ses poder. daco cunpas nolai menans. capres nom
 fassa tornar dos.

E doncs perque nono desuuoil. pos auentura no ma-
 cor. 20 car anc non ui fin amador. ab poder que damar
 seslais. de grans eslais. nai ieu ia faitz uas noncaler.
 mas anz del ser. 25 nera si doblaz mos talans. qem fora
 mieills que res non fos.

Farai doncs uas amor orguoill. sill dic qem teigna
 adesonor. quil seru mieills un galiador. 30 cam i qeil
 sui fis euerais. eras nom ais. aissoil deich ieu engrat
 tener. sim fai uoler. tal amiga de qe mil tans. 35 mèn-
 ressela sa sospeissos.

Cum farai pos ill nomacuoill. nim soffre per enten-
 dedor. per dieu uers es anz ai paor. qel sieus gens
 c. 22 D cors coindes egais. 40 vol qieu * abais. e par perqeram
 desesper. plus esser uer. ab bels digz et ab bels sem-
 blans. qe maia brau ni orgoillos. 45

E sieu ia torn uas essiduoill. van uiran demal en-
 peior. que per dompna ni per seignor. non me uole
 trop mouer del fais. abanz sirais. 50 qan sap qem de-
 uria ualer. bem dei temer. que sainda sia desmans. pos
 ca dich mal de mas chanssos.

È pero ueiatz enlescuoill. 55 null autre uers de tro-
bador. si tant rics motz mi passal cais. caitan matrais.
mes secha de son bel saber. per qieu esper. 60 que sab
mouer de dir bubans. ca defendrem naia razos.

Mas lai ai pena esai affans. nom sai que ses amics
ioios.

Pero ben uuoill qel reis ferrans. 65 auia mon uers
el reis namfos.

40. Girautz de borneill

Qan lo freitz el glatz e la neus. sen fuich e torna la
calors. e reuerdis lo gens pascors. et aug las uontas
dels auzeus. mes aitant beus. 5 lo doutz temps alissir
de marz. que plus sui saillens que leupartz. e uils non
es cabrols ni sers. si la bella cui sui profers. mi uol
honrar. 10 de tant qem deigne sofertar. qieu sia sos fis
entendens. sobre totz sui rics e manens.

Tant es sos cors gais et isneus. e complitz de bellas
colors. 15 canç de rosier no nasquet flors. plus fresca
ni de nuills brondels. ni anc bordeus. non ac seignor tant
fos gaillartz. cum ieu si ia macuoill nini partz. 20 qieu
sia sos dominis sers. e fos appellatz de bebers. qan ia
parlar. mauzira hom de null celar. qellam disses pri-
uadamens. 25 don saziros lo sieus cors gens.

Bona dompna lo uostraneus. qem detz * mi fai tant c. 23 A
de socors. qen lui refraigni mas dolors. qan lo remir e
torn plus leus. 30 cus estorneus. puois sui per lui aissi
ausatz. que non cuidetz lanssa ni dartz. mespauen ni
aciars ni fers. e dautra part sui plus despers. 35 per
sobramar. que naus qan uai tomban per mar. destreicha
dondas e de uens. aissim destreing lo penssameus.

Dompnaissi cum us paucs aigneus. 40 non a forssa
contra un ors. sui ieu ses las uostras ualors. non ai e
plus flacs qus rauseus. et er plus breus. ma uida plus
las catre partz. 45 suoi mais mi prend neguns destartz.

que nom fassatz dreich del enuers. et tu fin amors qim
sofers. qe deus gardar. los fins amans e chaptellar. 50
sias me capteins e garens. a ma dompna pos aissim uens.

Dompnaissi col freuols chasteus. qes asetgatz per fortz
seignors. qan las peiras fruignon las tors. 55 el calabres
el manganeus. et es tant greus. la gerra da uas totas
partz. qe no lor ten pro geins ni artz. el dols el critz
es grans e fers. 60 de cels dinz qe ant mals gerriers. sem-
blaus ni us par. qe ia lanon merce cridar. aissius clam
merce humilmens. bona dompna pros e ualens.

41. Girautz de borneill

Tant non plou ni uenta. qieu de chant non consaire.
aura freida dolenta. nom tol cantar ni rire. ca-
mors mi chaptella. 5 em ten mon cor en fin ioi natural.
e. 23 B em pais em guida em soste. qieu non *sui alegres per al.
ni 'al res nom fai uiure.

Ma dompnes manenta. 10 de so qieu plus desire. del
donar mes lenta. canc non fui mais iauzire. ben sai
que pauc len soue. e ies nom par ioc comunal. 15 quill
pensa petit de me. et ieu trac per lieis mal mortal. tal
qa penas puosc uiure.

Non trob qim garenta. ni que mo ause dire. 20 que
tant auinenta. el mon se li nis mire. ni dautra non ses
deue. mais com diga que ren non ual. quella ditz e fai
tant be. 25 cuna contra lieis non sap sal. tals dompna
fai a uiure.

Si sen freignon trenta. ies per so nom nazire. cui
qeis uol si menta. 30 camis deigna escondire. cadoncs
sai ieu ben e cre. cus non a dompna tant cabal. qan
gecs la lauza per se. que si nagues una aital. 35 ben
pogra ses lieis uiure.

Greu plaing mal qen senta. drutz qand es bos soffrire.
camors es ualenta. cellui qe nes chausire. 40 orgoill
non uol ni mante. anz qui loil mostra lieis non cal. que

mais nauria ab merce. en un iorn qen dos ans ab mal.
cel cab orguoiill uol uiure. 45

Car sil sim presenta. qem deing lonc si assire. ies
no mespauenta. qan mi lai a deuire. que dompna qand
en pretz ue. 50 deu auer fin cor natural. e non cuich
que lais malme. contral sieu bon amic coral. als dias
qaia uiure.

E sil fai paruenta. 55 qel guing nils huoils li uire. per
so nois gaimenta. mos cors nil mand aucire. que dompna
fai maingta re. perque plassa a totz per engal. 60 e
chascun cum li coue. deu acuellir dinz son ostal. sab
gran bontat uol uiure.

Peire rotgier per bona fe. tramet lo uers * denant 65 c. 23 c
nadal. a si donz qel fai uiure.

42. Girautz de borneill

Per far esbaudir mos uezis. qeis fan irat car ieu non
chan. i non mudarai deser enan. qieu non desplei.
un son nouel qels esbaudei. 5 e chant mais per mon tort
nauetz. car trop dechai. tot qant uei sai. mas lai ab
lieis creis iois e pretz. per qel sieus conortz mes plus
bos. 10 de tot qant uei far entre nos.

De mi donz ai lo gap el ris. e sui fols si plus len
deman. anz dei auer gran ioi daitan. a dieu mautrei. 15
non ai doncs pro car sol la uei. del uezer sui eu hauz e
letz. plus nom neschai. que ben osai. e pero sim nai
ioi e pretz. 20 e men fauc richautz a sazoz. a guisa de
paubre ielos.

De totz drutz sui ieu lo plus fis. car ren mi donz
plus non deman. nil qier en faich ni en semblan. 25 cum
que mestei. sos drutz sui et ab lieis dompnei. totz ce-
latz e cubertz e qetz. quil no sap lai. lo ben quem
fai. 30 ni cum ai per liei ioi e pretz. nis taing que ial
sapcha enoios. qieu sui sai sos drutz en rescos.

Anc ieu ni autre noil o dis. ni ella non saup mon

talan. 35 mas a celat lam atretan. fe qieu li dei. cum
sagues faich son drut de mei. e nois taing qieu ia lam
eissetz. doncs amarai. 40 so que non ai. oc catressim
nai e ioi e pretz. si tot non ai cum si uers fos.

Per samor uiu et sin moris. com disses qieu fos mortz
aman. 45 faich magra amors honor tant gran. qieu sai
e crei. canç a nuill drut mais tal non fei. vos inuiatz
c. 23 D dompna e destreignetz. car sieu mesmai. 50 ni si mal-
traï. ni muor per uos iois mer e pretz. de uos mes
totz mals bes dars pros. foudatz ses totz dreitz e razos.

Ma dompna ieu sai. 55 del mal qieu ai. que uos mi
donatz ioi e pretz. e uuoill mais morir a estors. ial
sapcha negus hom mas uos.

Bastart tu uai. 60 e portam lai. mon sonet a mon
tort nauetz. e dim a nameric lo tos. membreill don es
e sera pros.

43. Girautz de borneill

A ras sim fos en grat tengut. preirieu ses glut. un
chantaret prim e menut. qel mon non a. doctor
que plus prim ni tant pla. 5 lo preses. ni mieills lafines.
e qui crezes. caissi chantes. polira. 10 forbira. mon
chan. ses affan. gran. mas allor ueiaire. 15 car non
sabon gaire. faill car no lesclaire. daitan. que lenten-
desson neus lenfan.

E fora ia del tot uencut. 20 si dieus maint. ma
bella mia mas del drut. leues la ma. per que mos meil-
ler chans roma. e non es bon com presentes. 25 so que
camies. ni peiures. per ira. que uira. celan. 30 en-
ganan. van tric e galiare. gentils de ben aire. preïan.
aicellas que galiaran. 35

E pos men auetz retengut. caillors non mut. voil-
latz qel iois maïa salut. caissi parra. si dic uer daisso
don mi ua. 40 car sil bes caten nom tarzes. sols co-
menesses. e pouis ades. seruira. grazira. 45 chantan.

e lauzan. man. quem fo comenssaire. desquiuar mal-
traire. 50 tant sui fis amaire. qenan. vai mamors ades
meilluran.

Pero ben ai lo temps ahut. ca deperdut. 55 * mo c. 24 A
tengra sagues tant uolgut. ni mes enua. mon chantar.
mas aissi sesca. tro merces so meillur apres. 60 e qim
mostres. cum mi loignes. gandira. garira. esperan. 65
man gardan. de uiron belcaire. que nom puosc delaire.
man fat cor estraire. ni blan. 70 la perda que presi
pel gan.

Anz men es tot desouengut. tant ai uegut. car sol
un iorn mapellet drut. e simestra. 75 se qem dis ma-
lestan sera. canc pois pres aguem que mames. non cuig
pro es. qen rem uires. mout ira sofrira. 80 pregan.
sufertan. qan. me uole amor faire. mas pel cap mon
paire. 85 non serai confraire. ogan. damor que prenda
del un pan.

Canc nom plac amors per escut. a cors batut. 90 lun
priuat e lautr escondut. mas qim uolra. tota laurai. et
tot maura. non dic ies anz qel tot perdes. 95 non espe-
res. que drutz engres. sazira. sospira. pensan. 100
menassan. dan. pero sofeirtaire. pren enans repaire.
qe glotz menassaire. 105 cridan. cals colps ferria de
son bran.

Fols es dompneiaire. sab bruit ni per braire. vol
a si atraire. 110 gaban. bona dompna ni benestan.

44. Girautz de borneill

Qan brancal brondels crama. per uergiers elerba nais.
mes lomaitis bels qan sona. lo rossignoletz els plais.
catressim nesueill abora. 5 cum el entorn bautz egais.
canc non fui tant apenssatz. qe lestatz. mais nomai-
des assatz. qel temps qes desazonatz. 10

E qan cest crida cel brama. lus dreich elautr enbiais.
mes aicell sazos bona. qentrels ualens els sauais. sortz

c. 24 b iois *don tals senamora. 15 canc en inuern mal non trais.
 qieu eis qe mera estraingatz. de solatz. non senti tant
 pos fui natz. ni fui tant enamoratz. 20

Catressim sona em reclama. cum fetz los seus bertal-
 lais. amors eren plus nom dona. perqem fer al cor us
 glais. e si noil platz que macora. 25 non puose mais so-
 frir lo fais. cus uolers desmesuratz. mes doblatz. qeram
 sim pesa osim platz. tal don serai greu priuatz. 30

E pero res nomaffama. tant cum samors ni nom pais.
 cal maltraich qem dessazona. magrezisc epuois engrais.
 e si saubes cant ni cora. 35 naurai luoc qalz precis meslais.
 tot lafan sofrira en patz. e sapchatz. cab meins men
 tengra apaiaatz. que uos non cuidariaatz. 40

Cobs es qamics qui ben ama. prendal meins epoinç
 elmais. e mentrençer ni razona. semblara fols sis ni-
 rais. cauenir pot ental hora. 45 que uai lira euenral
 iais. e pels respieitz ca donatz. totz forssatz. tenra
 leu entre sos bratz. so don plus sera coitatz. 50

Cuiatz uos qui trop si clama. que sos iois plus non
 abais. e qui gran tort non perdona. que sia fis ni ue-
 rais. ai dieus sieu nol fes cum fora. 55 qan per dreich
 nien mestrais. cella cui mera autreiatz. el bons fatz.
 cauia mes si camiatz. canc pois non fui ben amatz. 60

Eras sim lascia en la flama. cella cui mos cors ma-
 trais. qand passem uas escalona. de pro mer cregutz
 lesmais. e nom ualran una mora. 65 sonet ni uontas ni
 lais. anz me sui totz acordatz. que uiatz. torn al me-
 stier dels letratz. el chantars *sia oblidatz. 70

Pero dompna aþ que sofratz. e uoillatz. mos precis
 eqels macoillatz. tost mer coratges camiatz.

Euos tart si pres sapchatz. 75 qieu am qand uos ger-
 reiatz.

45. Girautz de borneill

Un sonet fatz maluatz e bo. e re non sai de cal razo.
 ni de cui ni cum ni perque. ni re non sai don mi
 soue. e farai lo pois nol sai far. 5 e chant lo qui nol
 sap chantar.

Mal ai canç hom plus sans non fo. e tenc maluatz
 home per pro. e don assatz qan re non ai. e uuoill mal
 cellui qim uol be. 10 tant sui fis amics ses amar. canç
 sem pert qim uol gazaingar.

Ab cellui uau qui nom somo. e qier li qan non a
 qem do. per ben estar sui ab iaufre. 15 caissi sai far
 so qem coue. qieum leu qan mi degra colgar. e chant
 de so don dei plorar.

De torn mi uai e de uiro. foudatz que mais sai de
 cato 20 Denuer la coaill uir lo fre. saltre plus fols no
 men rete. caital sen me fig enseigner. al prim caram
 fai folleiar.

Drutz ai estat una sazo. 25 senes engan ab tracjo.
 ab orguouill ai clamat merce. al autrui ops si cum per
 me. qestra mon grat cuich acabar. e qier so qieu non
 uuoill trobar. 30

Dompna saia non uuoill qem so. ni sim fai mal que
 lom perdo. sis uolia colgar ab me. ab pauc no uos iur
 per ma fe. que pro uetz men faria pregar. 35 mas non
 deu hom trop souanar.

* E qim fai ben a guizerdo. ieul sai ben trobar ochaio. c. 24 D
 per que seruizis si recre. 40 per
 maluestat cuich a leuar. e mais ualer per sordeiar.

Non sai de que mai faich chansso. ni cum sautre
 nomo despo. car tant fols a saber mane. ren non co-
 nosc qui maperte. cella ma faich outracuiar. 45 que nom
 uol amic apellar.

E cuich chausidamen parlar. e dic so qem fai agaitar.
 Ellam pot e mon sen tornar. sim deigna retenir
 en car. 50

46. Girautz de borneill

Iois sial comenssamens. e fis la bonaueitura. dun non
 Ichan caras comens. car sobrauinens. es e bona ma
 razos. 5 de far chanssos. sol hom dir qes faillimens. et
 es bes e chausimens. cusqecs chan e diga e mostra en
 chantan. qan ric guizerdon naten. 10 cel qa dieu seru
 bonamen.

Perqieu qera alges lens. nom teing per mant descri-
 ptura. cal chantar non torn iauzens. tant ni sembla
 gens. 15 e fis lo mestiers cab sos. vuoill far sermos. e
 precz contrals non calens. cui cors faill enans qargens.
 per qestan. 20 qel seruizi dieu non uan. de paians e
 dauol gen. desliurar lo monumen.

E qui dels fals mescrezens. non pensa nis dona cura. 25
 cum caia lor ardimens. viu cum recrezens. canc mieiller
 loes non cuich fos. de proar lor pros. caiant de bels
 garnimens. 30 sobre los destriers correns. conquistan.
 benanansa e ualor gran. don seran puois uiu manen. e
 si morran eissamen. 35

c. 25 A

Mas que ual esbaudimens. al cor siġ a sa rancura.
 ni que ual forssa ni sens. qan non es paruens. dieus es
 caps el cors de uos. 40 don uos uen sa ios. lo bens el
 enseignamens. el adreitz chaptencmens. quel engan. e
 la pena el mal talan. 45 el uilan chaptenemen. coillen
 de la carn creissen.

Pois car es comandamens. couen mentrhom uiu ni
 dura. ca dieu sia obediens. 50 camics ni parens. ni
 granda possessios. ni conquistz ni dos. non ualran dos
 aiguilens. a lestreigner de las dens. 55 anz nauran. se-
 gon so que seruiran. li bon ben eil mal tormen. senes
 fin durablamen.

Ai dieus cum pauc ual iouens. 60 en quel cors creis
 e meillura. sis pert lo meilluramens. neis lomnipotens.
 alges camiet la sazoz. e com era. bos. 65 car er paucs
 proezemens. si las colpas penedens. non escan. dieu

siruen el cor forssan. caissi uenra ueramen. 70 al sieu
primier estamen.

Per gem par recrezemens. sil reis ques maiers o dura.
 los mals nils escazemens. com sainz ni ualens. 75 estai
 del anar doptos. pos es sospeissos. *quelan* penedens.
 e las penas els tormens. *qeil* uenran. 80 ira dieus ame-
 suran. sil platz uenie un per cen. merce mescle ab
 espauen.

47. Girautz de borneill

Car non ai ioi que maon. mi tem de cantar souen. e
si menten. en far canssos. no mes pros. 5 caissi
 cum solia. noi puosc auenir. anz men cuich partir. e
 girarai me. non *per* re. 10 qeram soue. gem pres e
sim ris. fors de mon pays.

* E dirai qui es ni don. non ieu *que* leugieiramen. 15 c. 25
 fail emespren. quis fai ianglos. a sazoz. perque sieu
 dizia. cui am edesir. 20 si cum ieu conssir. cab fail-
 limen. *sestrang* sen. cel cui quer be. cui ieu sui plus
 fis. 25 calena paris.

Mas non sai cum deprion. *maperten* cai marrimen.
 fatz me ielos. enueios. 30 cais qieu conoistria. per so-
 bras dalbir. mas si dieus mazir. si ieu uerame. ben
 non cre. 35 si nom refre. daisso que mes uis. que
 dols mes uezis.

Doncs nom uai lomieills del mon. somnona contra
 ualen. 40 al sieu cors gen. ben es razos. camoros. e
 iauzions sia. cui deigna acullir. 45 engrat son seruir.
 e cui consen. iosta se. ia *per* ma fe. mieills non era
 fis. 50 folla res qieu dis.

Car iat fai mal et confon. dieus merce *qan* fadamen.
 parlem souen. si que mais bos. 55 dis que tos. com
 men confondria. *sim* fai esiauzir. anz li dei grazir. lo
 pessamen. 60 *que* men ue. ab *que* mestre. de so que
 lai quis. que sols la seruis.

Aram trai uas mon segon. 65 adesple tot mantenem.
 e port presen. al rei namfos. de mos sos. cautra ma-
 nentia. 70 non ai mas de dir. qieu lesper ofrir. mas
 car es pros. e mante. pretz mi coue. 75 qieu lestia
 aclis. sera outra maris.

Ben es razos sil mante. vas sain sere. ca trop mais
 conquis. 80 sobre serrazis.

48. Girautz de borneill

Beis couen pouis ia baissal ram. la foilla el fruitz apres
 las flors. que dun uers enqem sui tarzatz. mesfortz.
 e. 25 c cum al premier lengaill. qestiers nomes honors * ni pretz. 5
 pouis luocs men ajuda el gens temps. si detal manieira
 nol fatz. que outrapassel plus prezatz.

E per ma gerrieira cui am. car es una de las meil-
 lors. 10 couen sino cam sui amatz. que per lau entu-
 ram trebaill. e men feigna coindes eletz. non fatz anz
 cuig que nai dich nems. Puous lieis non agrada niplat. 15
 qezieu mi deport nim solatz.

E dobla me del uol lafam. per qeis uertuda lamors.
 qeran sui plus enamoratz. dic a uos que non osabetz. 20
 tant lentet saue non ensems. lo sens el pretz ela beutatz.
 el francs cors canc bona fos natz.

E sim suoill ieu tener son clam. cum uassail de sos
 bons seignors. 25 e nomen sui del tot laissatz. qel necis
 cors ab qem barail. fis contra lieis euas mi getz. me
 ditz qellam fo uella erems. demains encombriers cai pas-
 satz. 30 enqem fora desesperatz.

Pero decabrol o dedam. si prec entendes ni clamors.
 cuiera fos adomesgatz. mas uos ma dompna non assail. 35
 clams ni merces car non uezet. los mals qieu trac nils
 plains nils gems. qieu fatz la nuoich qan sui colgatz. el
 iorn non puosc estar empatz.

E si per dieu sotz cui estam. 40 nous platz qem
 trespas ma dolors. que maucira si non pensatz. greu
 mer esorguouills nous ifaill. e pesaram si non sentetz. cum

es iois freuolitz esems. 45 qan de seruizi non uengratz.
 cellui que nes mout trebaillatz.

E sim tenetz pres el liam. e nom ual forsa ni ualors.
 nom deu ualer humilitatz. 50 si fai mas en re non tras-
 saill. vostres mans esim destreignetz. que mais mi uolgra
 esser reems. de mas mutz o de reuelatz. qen * tal tre- c. 25 D
 bailla fos liuratz. 55

Per uos dompna qem destreignetz. cuier ieu ben esser
 reems. de mas mutz o de reuelatz. anz caissi fos ius-
 tiziatz.

Dompna merce car non pensatz. 60 cum ieu non fos
 totztemps forssatz.

49. Girautz de borneill

Sil cors non lug tant dreig. e mal son grat nolafraing.
 Sen un chantaret sotil. nomes uis qera safraigna. si
 non es forssatz. 5 en aitals motz peceiatz. ia fo qem nen-
 trametia. plus qera non fatz. car mieills me lezia. ca-
 penas hom conoissia. 10 mos leugiers digz ueziatz. sotils
 emenutz soudatz.

E sil chantar lais per freig. don mainta gens si com-
 plaing. non ai mon conort plus uil. 15 ben estera qem
 sofraigna. qan uenra lestatz. deportz esolatz. e pos
 dauol compaignia. nom teing per pagatz. 20 si chantar
 gurpia. digatz ab qem defendria. dels auols mal ensei-
 gnatz. qem fant pieitz que neus ni glatz.

Si socors del cors adreig. 25 ab qem conort em re-
 fraing. nom uen ia sai part labril. al torn qien farai
 despaigna. ia lai non crezatz. que flors ni uergiers ni
 pratz. 30 gaire maint ni bom sia. nil chans pels plais-
 satz. ni dautrui paria. nom agrat tant cum solia. e
 som peraisso laissatz. 35 perqien prenc mains breus
 comiatz.

Pero si mal mur estreig. caplana forssa remaing.
 garatz sen un pauc cortil. nagra ia trebaill ni laigna. 40
 mout es mal menatz. totz hom sobrenamoratz. qui per

aitan nois chastia. ial plus ueziatz. nol conoisseria. 45
 c. 26 A sis tarza o si sembria. sos bes * ni sas uoluntatz. puois
 ben es apoderatz.

E car non esper espleig. de mamiga cui non taing. 50
 ia macuoilla en sa compaigna. pro sui ben menatz. sim
 deigna soffrir nil platz. qen mos chantars lapel mia. per
 dieu ben sui fatz. 55 e dic gran foillia. per cal rason so-
 firria. qem fezes tant sos priuatz. e doncs qem nacon-
 seillatz.

Caissim ten amors destreig. 60 qentendeire ses ga-
 zaing. sui dun ric luoc seignoril. celat e de terra estrai-
 gna. don no sui casatz. per qem par necietatz. 65 qieu
 chant si nomen uenia. quizedors o gratz. pero sill plazia.
 capelles per cortesia. sieus mos cans desamparatz. 70 aut
 los mauria leuatz.

E mostram cum men uenria. iois ebes deues totz latz.
 sil chant mi soffris en patz.

50. Girautz de borneill

Sanc iorn agui ioi ni solatz. ar sui iratz. e per totz
 Stemps desesperatz. car mauentura nom retrai. ia
 cobre iai. 5 cades ni deffui em tresuai. qiram repaus e
 cossiriers. qem fant doler danz e deriers.

Car en aital hora fui natz. qa dieu non platz. 10
 que nuills mos bos amics priuatz. viua tant cum lantra
 gens fai. aissi meschai. per mon hygnaure qe non ai.
 pois mos iois. ni faillic primiers. 15 qa qim comensset
 lencombriers.

Et eram alqes conortatz. cum hom forsatz. car uos
 ygnaures mamauatz. mas eram desconortarai. 20 qand
 nous ueirai. ni ia mais nom uenran de lai. salut ni
 cortes messatgiers. don iois mi sol uenir entiers.

c. 26 B Ai bels amics ben enseignatz. 25 necis als *fatz. e
 duitz e sauis als membratz. per uos teing uil abril e mai.
 el doutz temps gai. ni iamais nom alegrarai. 30 ni non
 chantarai uolontiers. mas nous puosc ben plainner estiers.

Aitans bels sabers cauiatz. cui los laissatz. iamais
pars non uos er trobatz. 35 can non ui ni ia non ueirai.
dun sol home tant bel assai. ni non deu dire caualliers.
qe tant en ualgues oliuiers.

Ar es morta bella foudatz. 40 e iocs dedatz. e dons
e dompneis oblidatz. per uos si pert pretz e dechai. tro
part balai. maint pro nesdeuenon sauai. 45 cui uos foz
guitz e compaigniers. cum hom apres de bons mestiers.

Dels nostres trobars esmeratz. de las bontatz. del
pretz del sen de las rictatz. 50 en degra deuenir gran iai.
cels cui pretz uai. ia mas bens non i retrairai. qel bos
maestre bulangiers. en ressemblera lausengiers. 55

Qen uos esmortz pretz e barnatz. e largetatz. beill
faich beill dich e bons solatz. e ia per ma fe non creirai.
si ben estai. 60 que dieus ab sos sains ioi uerai. non
uos acuoilla totz primiers. pois tans bels dons uos det
entiers.

Ia dizon que per uos sestrai. proenssa de faitz ga-
laubiers. 65 cus lai non es tant fazendiers.

Bels seigner francs si fos aciers. lo cors mi degra far
cartiers.

51. Girautz de borneill

Apenas sai comenssar. un uers que uoill far leugier.
e si nai pensat des hier. qel fezes de tal razo. que
lentendan totas gens. 5 e quel fassa leu chautar. queul
faz per plan deportar.

*Bel saubra plus cubert far. mas non a chans pretz c. 26 c
entier. qan tuich non son parsonier. 10 qui qeis nazir
mi sap bo. qand aug dire per contens. mon sonet rauquet
e clar. el aug a la fon portar.

Ia pois uolrai elus trobar. 15 non cuig auer maint
parier. ab so que ben ai mestier. a far una leu chansso.
qieu cuig catretant grans sens. es qui sap razon gardar. 20
cum es motz entrebescar.

Dals mauen a cossirar. qieu am tal cui non enqier.
per so car del cossirier. sai ben que fatz mespreiso. 25
 que farai cus ardimens. mi uen qieu lan razonar. e paors
 fai mo laisser.

Ben loil uolria mandar. si trobaua messatgier. 30 mas
 sin fatz autrui parlier. ieu tem que men ochaiso. car
 non es enseignamens. com ia fassa autrui parlar. daco
que sols uol celar. 35

Tant bem sap lo cors comtar. la beutat el cors so-
 brier. que gran bataillan sofier. car noi uau a espero.
 puois men uen us espauens. 40 que men fai desacordar.
 e mon ardimen laisser.

Ges non la puosc oblidar. tant mi fai gran desirier.
 euuoiil pieitz ca mon garrier. 45 cellui *que* dals me somo.
 car lai es mos pessamens. e mieill nom pot solassar. sol
qem lais de lieis penssar.

Cossiriers men es guirens. 50 canc ren tant non puoic
 amar. mas la ui ni tener car.

52. Girautz de borneill

Ab semblan mi fai dechazer. amors em dona marrimen.
 car semblant mes del ioi caten. *que* ial cor nom ne-
 sclaire. car en trop ric repaire. 5 bels semblans me guida.
 c. 26 D qem ditz que iauzida. naurai ses faillida. mas som
 dechai. don fort mesmai. 10 car lus semblans mabriua
 lai. e lautrem desuia.

Ab bel semblan mi fai uoler. Mi donz so *que* plus
 mi deffen. ab art et ab fals geing mi pren. 15 cum sieu
 lera trichaire. *per* lieis pert mon ueiaire. tant mes abel-
 lida. car on plus moblida. qand ops me seria. 20 mos
 cors sen uai. lai on li plai. ses cor uiu car ab mi non
 lai. quill la enbaillia.

Greu mi poira pro tener. 25 de samor ia segon mon
 sen. pois aman noi trob chausimen. si cum fis amaire.
 mas noi gazaing gaire. qe non ai giquida. 30 lamor qem
 couida. damar chascun dia. car non puose mai. *per*

qamarai. que ben leu enqeras naurai. 35 de ioi a ma
guia.

Puois non puose mais ab bon esper. aleugarai lo mal
qieu sen. fis serai ses tot iauzimen. e gais *per* lo mal
retraire. 40 entrom uoilla refaire. ma dompna chausida.
francha et eissernida. de bella paria. ab cui estai. 45
iois ab cor gai. enseignamens. ab *pretz* uerai. sens e
cortesia.

Dompnail gensser com pot uezer. oimais mi fossetz
daunen. 50 *que* conocetz mon fin talen. e cous am ses
cor uaire. cortesa e de bon aire. sun pauc metz aizida.
ioios a ma uida. 55 serai on qieu sia. si non ben sai.
tant cant uiurai. si tot nom uoletz beus uolrai. si tot
nom ualia. 60

Seignen reis daragon temer. vos deuon uostre mal-
uolen. car faich lor auetz apresen. totz temps pieitz lor
affaire. *que* hom non sap retraire. 65 tant *que* nes aunida.
tota il lor partida. cil lur seignoria. mor e desuai.
tant ant desglai. 70 qeill plus ric son tordat *sauai. car c. 27 A
lor *pretz* ten uia.

Coms fort mi plai. car tant satrai. vostre noms uas
fin *pretz* uerai. 75 gen ren nois desuia.

Ab ioi ten uai. chanssos en lai. vas mon seingnor
ab cui estai. *pretz* e cortesia.

MARCABRUNS

si fo gitatz ala porta dun ric home ni anc non saup hom
quil fo ni don. Enaldrics del uilar fetz lo noirir. Apres
estet tant ab un trobador que auia nom Cercamon *quel* co-
meusset a trobar. Et adoncs el auia nom panperdut, mas
daqui enan ac nom marcabrun. Et enaqel temps non
appellaua hom cansson. mas tot qant hom cantaua erou
vers. efo mout cridatz *et* ausitz pel mon edoptatz *per* sa
lenga. car el fo tant mal dizens que ala fin lo desfeiron
li castellan di guian de cui avia dieh mout gran mal.

53. Marcabrun

Cortesamen uoill comenssar. un uers si es qui lescoutar.
 Ce puis tant men sui entremes. veirai sil poirai affinar.
 qeras uoill mon chan esmerar. 5 e dirai uos de main-
 tas res.

Assatz pot hom villaneiar. qui cortesia uol blasmar.
 qel plus sauis el mieills apres. non sap tantas dire ni
 far. 10 com no li posca enseignar. petit o pro tals
 ora es.

De cortesiais pot uanar. qui ben sap mesura esgardar.
 e qui tot uol auzir qant es. 15 ni tot cant ue cuida amas-
 sar. lo trop les ops a mesurar. oia non sera trop cortes.

Mesura es de gen parlar. e cortesia es damar. 20 e
 qui non uol esser mespres. de tota vilaniais gar. descarnir
 e de folleiar. puis sera sauis ab queil pes.

Caissi pot sauis hom reignar. 25 e bona dompna
 meillurar. mas cella qen pren dos ni tres. e per un
 non si uol fiar. ben deu sos pretz asordeiar. e sa ualors
 a chascun mes. 30

Aitals amars fai a prezar. que si meteussa ten en car.
 e sieu en dic nuill uilanes. per lieis que mo teigna amar.
 beill lauzi fassam pro musar. 35 queu naurai so qem nes
 promes.

Lo uers el son uoill enuiar. an iaufre rudel outra
 mar. e uoill que laion li frances. per lor coratges
 alegrar. 40 que dieus lor o pot perdonar. o sia pechatz
 o merces.

54. Marcabrun

Dirai uos de mon lati. deso qieu uei equè ui. Isegles
 non cuich dure gaire. segon qescriptura di. qeras
 c. 27 n failh lo fills al paire. 5 * el pair al fill atressi.

Desuiat a son cami. iouens que torna a decli. e

douars qera sos fraire. van sen fugen a tapi. 10 canc
dons costans lenganaire. ioi ni iouen non iauzi.

Souenz de pan edeui. noiris rics hom mal uezi. e
sil tengues demal aire. 15 segurs es demal maiti. si noi
met lo gazaignaire. don lo reprouiers issi.

Lo mouniers iutgal moli. qui ben lia ben desli. 20
el uilans ditz tras larajre. bons fruitz hieis debon iardi.
et auols fills dauol paire. e dauol caual rossi.

Eras noisson dui poilli. 25 beill burden absaura cri.
qeis uan uoluen de blanc uaire. e fant semblan aseni.
iois eiuens nes trichaire. e maluestatz hieis daqui. 30

Moilleratz a sen cabri. catal para lo coissi. don lo
cons esdeuen laire. que tals ditz mos fills mori. que anc
ren noi ac afaire. 35 gardatz sen ben bedoi.

Re nom ual sieu los chasti. cades retornon aqui. e
puois un non uei estraire. moillerat del ioc coní. 40 an
lotondres contral raire. Marcabrus daquel trahi.

55. Marcabrun

Iuerns uai el temps saizina. que uerdeion li boisson. el
I flors pareis enlespina. e sesiauzen lauzello. ai. 5 ia
deuen hom damor gai. chascus uas sa par satrai. hoc.
segon plazenssa corina.

Lo freitz frim ela pruina. 10 contra la gentil sazo.
perplais eperla gaudina. aug del chan la contensso. ai.
ieum met detrobar emplai. 15 e dirai damor cum uai.
hoc. sim uuoill ecum reuolina.

Amars creis et atahina. ab ric coratge glo*to. 20 per c. 27 D.
una dolssor corina. qeis compren dun fuoc fello. ai. ia
non er nuils si dechai. daueras oper assai. 25 hoc. noi
lais del pel en larcina.

Bon amors porta meizina. per garir son compaigno.
amar lo sens disciplina. 30 el met enperdicio. ai. tant
cant lauers dura sai. ab fol semblan damor iai. hoc. 35
eqan lauers faill buzina.

Qun cembel fai que trahina. tro capella librico. del
cim trocen la racina. entrebescat hoc eno. 40 ai. tal
amei blanc brun ebai. absi farai nofarai. hoc. fai al
fol magra lesquina. 45

Dompna non es damor fina. cama girbaut demaiso.
sa uoluntatz la mastina. cum fai lebrieira gosso. ai. 50
daqui naissoill ric sauai. que nofant conduit ni paj. hoc.
si cum marcabrus deuina.

Aqest intra en la cozina. 55 coitar lo fuoc el cuco.
e beu lo fum el continua. desidonz na bona fo. ai. ieu
sai cum soiorna eiai. 60 e part lo gran el blat lai. hoc.
son seignor en gir baudina.

Cel qui a bon amor fina. e uiu desaliurazo. 65 ho-
nors eualors laclina. e pretz sens nuill ochaio. ai. tant
la fai ab dig uerai. que noil cal auer esmai. 70 hoc.
del trut dullurut naiglina.

Ia non farai mai pleuina. ieu per la torba. que
sentenssa follatina. 75 manten encontra razo. ai. qieu
dis edic edirai. qez amors et amars brai. hoc. 80 e qui
blasma amor buzina.

56. Marcabrun

c. 28 A

En abriu. Sesclairoil riu. contral pascor. e per lo
brunoill. naissoil fuoill. 5 sobre *la flor. bellamen.
ab solatz gen. ab conort de finamor.

Qui a drut. 10 reconogut. duna color. blanc lo
teigna. puois lo deigna. ses brunor. 15 camors uaire.
al mieu ueiaire. a lusatge trahidor.

E denan. vos faran. 20 semblan bon per meillor.
per seruir gen. a talen. mal per peior. verses per
ben fait. 25 cap fait. e mainz laizitz per honor.

Dieus maliga. amor piga. Esauador. 30 per sa le-
cha. pren delecha. al beuedor. qui trop beu. plus
que non deu. 35 lo uins li tol la uigor.

Si la mia. non crezia. enganador. lausengier. 40

ni mal parlier. acusador. sieus seria. sim uolia. sens
bauzia. eses error. 45

Puois qieu uei. quella non crei. chastiador. Anz
detotz maluat. pren patz. 50 cals la groissor. ala den.
torna souen. la lenga on sent la dolor.

Denan mei. 55 ni passon trei. al passador. non sai
mot. trol qartz lafot. el qinz lai cor. 60 enaissi.
torna adecli. lamors etorna enpeior.

Aquist con. son derisson. 65 e raubador. tuit cill
gartz. i clamon partz. et ill en lor. e qui mieills fa. 70
sordeitz a. cum dela golan pastor.

A dur auzel. tot lapel. cel qui escortia uoutor. 75

57. Marcabrun

Lo uers comenssa. el someill son antic. segon sen-
tenssa. de so qieu uei e uic. nai sapienssa. 5 don
ieu anc nom iazzic. greu puosc abric. trobar ses mal
uolenssa. mais en baro.

* Tant creis durenssa. 10 calegren son li ric. auols c. 28 B
cossenssa. fai sobremont ric. sofren sofrenssa. esdeue-
non amic. 15 al uer afic. segon la penedenssa. nauran
perdo.

Non sai que faire. tant fort sui empres. 20 qen-
torn laraire. si fant uillan cortes. e il iust pechaire.
de so quen lor non es. si maiut fes. 25 tals mil en au-
zetz braire. canc res non fo.

Ges nom esclaire. ni o farai dest mes. ni o dei
faire. 30 Pels fills que fant laides. trop tem maltraire.
per atendre sordeis. mout nais espes. maluestaz de sa
maire. 35 senes razo.

Lo cors mesglai. ia non o celarai. amors ueraia.
troba greu fin assai. 40 qen lieis non aia. ca falsedat
retrai. contral sauai. es leu amors sauai. e bona
al bo. 45

Mout pretz men aia. damor que no mesfai. qes

uertz e gaia. contra uert amic gai. tant cant uol braia. 50
lausengiers o sabai. qieu sai on iai. lamors que no ses-
maia. de lor sermo.

Qui ses bauzia. 55 vol amor albergar. de cortesia.
deu sa maion ionchar. get fors feunia. e fol sobrepar-
lar. 60 pretz e donar deu auer en baillia. ses ochaio.

Camors sembria. lai on conois son par. 65 blancha
e floria. e presta de grauar. ses fellonia. fai contramic
ausar. ops les qeis gar. 70 cel cui bon amors guia. de
mespreiso.

Iouens someilla. greu prendra mais reuel. e par
quespeilla. 75 lo seignor daucadel. tot iorn conseilla. ab
son don chaut morsel. pop del caissel. maluestatz li
pendeilla. 80 al capairo.

Dolors mesueilla de fresc e de nouel. cals mera-
ueilla. que greu trob qui mapel. 85 maluestatz treilla.
c. 28 e e iois torna en paissel. *al plus isnel. fer tal uetz lonc
laureilla. qel non ditz nò. 90

Daquest flagel. marcabrus si coreilla. ses compaigno.

58. Marcabrun s

Dun estrun. vei marcabrum. qel comiat uoletz de-
mandar. demal partir. non ai cossir. 5 tant sabetz
mesura esgardar.

Ia non creiretz. daquesta uetz. cels qens uolrian far
mesclar. not teing per mois. 10 si non conois. cals te
uolrian far folleiar.

Grans er tos sens. si ren sai prens. per nuilla paor
de cantar. 15 en outra uotz. que ruich eclotz. e non
glafillan aut ni clar.

Sagues auer. e mon poder. 20 garnitz uos fora del
donar. e car non lai. prendetz balai. que non podetz
ren als portar.

Petitz enfans. 25 mas trobatz tans. qeluns nonpot
lautre portar. sil man escos. fe qe dei uos. tot cant
que solia gabar. 30

De gran folles. tes entremes. Cum fez lo moutos
de lairar. qan sai debles. a mi uengues. 35 per negun
auer conquistat.

Reconogut. tai pan perdut. e cuiuaus ton nom celar.
qan tornaretz. 40 segurs seretz. de seignor et ieu de
ioglar.

59. Marcabrun

Seigner naudric. aluer afic. mout etz dauver secos
Seplans. puois so dizetz. que non auetz. 5 qen se-
tembre uos faillo grans.

La ues nadal. tot atretal. vos faillo lacarns el uis el
pans. lan enpascor. 10 segond lauctor. crezetz enla-
gur dels albans.

Sen destre uai. conosci esai. qetz de bon ostal se-
gurans. 15 si lagurs faillo. venon badaill. et es blas-
matz sains iulians.

* Totz nostres us. sap marcabrun. 20 e totz uostres c. 28 D
meillors bians. deluentrenplir. edescarnir. esedecos-
sentir putans.

Qan uos totz sols. 25 etz ben sadols. non uos es
ies rics gaps loindans. segon tasleis. as plus conques.
que non fetz cesar als romans. 30

De lengeiar. contra ioglar. es plus afillatz que mu-
lans. del uostre bec. natur malec. 35 nois iauzira ia
crestians.

60. Marcabrun

Lo uers comens qan uei del fau. ses foilla lo cim el
Lbranquill. com dauzel ni raina non au. chan ni grou-
dill. nio fara iosta al temps chau. 5 qel uais brondill.

El segon trobar naturau. port la peira elesc el fozill.
mas menut trobador bergau. entre besquill. 10 mi tor-
non mon chant en badau. en fant gratill.

Pretz es uengutz damont auau. e casegutz enlescobill. puis auers fai roma uenau. 15 ben cuig que cill. non iauzirau qen son colpau. daicest perill.

Auoleza porta la clau. Egeta proeza en issill. 20 greu parran ia tant mais igau. paire ni fill. que non aug dir fors en peitau. com sen atill.

Liplus daquest segle carnau. 25 ant tornat iouen en auçill. qieu non trob de *que* molt mesmau. qui mae-strill. cortesia ab cor leiau. que nois ranquill. 30

Passat ant losaut uergondau. ab semblan dusatge captill. tot cant *que* donant fant sensau. plen degron-dill. e non prendon blasme ni lau. 35 un gran demill.

Cel prophetiza ben emau. que ditz com tria enbecill. seigner sers esers seignoriu. e si fant ill. 40 que ia ant fait libuzat dani*au. cal desmerill.

Si amars a amic corau. miga nonca men merauill sil se fai semblar bestiau. 45 al departir. greu ueiretz ia oc comunau. alpelacill.

Marcabrus ditz que noillen cau. qui quer ben louers al foill. 50 que noi pot *hom* trobar afrau. mot deroill. intrar pot *hom* de lonc iornau. enbreu doill.

61. Marcabrun s

Dire uos uuoill ses doptanssa. daquest uers la comenssanssa. li mout fant de uer semblanssa. escoutatz. qui ues proessa balanssa. 5 semblanssa fai demaluatz.

Iouens faill efraing ebrisa. et amors es daital guisa. *que* pois al saut es aprisa. escoutatz. 10 que chascus na sa deuisa. ia pois non sera cuitatz.

Amors fai cum la belluia. *que* si mescla ab la suia. cart lofust ela festuia. 15 escoutatz. cel non sap uas cal part fuia. pois que del fuoc es gastatz.

Dirai uos damor cum migna. a uos chanta a cellui gigna. 20 ab uos parla ab autre cigna. escoutatz. plus sera dreicha que ligna. quand ieu serai sos priuatz.

Amors solia esser dreicha. 25 Mas er es torta e bercha. et a coillida tal deicha. escoutatz. lai on non pot mordre leicha. plus arreament que chatz. 30

Anc puois amors non fo uera. pos triet del mel la cera. anz sap si pelar la pera. escoutatz. doussaus er cum chans de lera. 35 si sol la coan troncatz.

Cel qui ab amor bara. ab diables se combata. Noil cal cautra uergal bata. escoutatz. 40 ni sap mas cum cel queis grata. tro * que uius ses escorgatz.

c. 29 B

Amors es mout de malau. mil homes amortz deglaur. dieus non fetz tant fort gramau. 45 escoutatz. fol non fassa loplus saui. si tant fui quel tenga allatz.

Sanc amors fon car comprada. er es enuillat tornada. 50 virginitat a passada. escoutatz. puois alprendre es alargada. desera uos engardatz.

Amors a usatge dega. 55 que totz iorns uol com la sega. e freta delega enlega. escoutatz. ni non deman-dara trega. sius etz deiuns odisnatz. 60.

Cuiatz uos queu non conosca. Damor ses orba olosca. sos digz aplanat et endoscha. escoutatz. plus suauet poing que mosca. 65 mas plus greu nes hom sanatz.

Qui ab geing ab femna reigna. dreitz es que mals len aueigna. si cum la letra esseingna. escoutatz. 70 malauentoraus enueigna. si tuich no uos engardatz.

Marcabrus lofills nabruna. fo engenratz ental luna. quel sap damor cum degruna. 75 escoutatz. qez anc non amet neguna. ni dautra non fo amatz.

62. Marcabrun

Pax in nomiae domini. fetz marcabrus los motz el so. auiatz que di. cum nos a fait per sa doussor. lo seingnoriuz celestiaus. 5 probet de nos un lauador. canc fors outramar non fo taus. en de lai deues iosaphat. e daquest de sai uos conort.

Lauar de ser e demaiti. 10 nos deuriam segon razo.

ieus o afi. chascus a del lauar legor. domentre gel es
 sans e saus. deuria anar al lauador. 15 que nes uerais
 c. 29 c medicinaus. que sabans anam a la mort. daut aus *seran
 uostralbere bas.

Mas escarsedatz e no fes. part iouen de son com-
 paigno. 20 a cals dans es. que tuich uolon lai li plusor.
 don lo gazains es enfernaus. sanz non correm al lauador.
 caiam la bocha nils huolls claus. 25 non i a un dorguoiill
 tant gras. cala mort non trob contrafort.

Qel seigner que sap tot qant es. e sap tot cant er e
 canc fo. nos a promes. 30 conor e nom demperador.
 eil beutatz sera sabetz caus. car cill quiran al lauador.
 plus que lestela gauzignaus. ab sol qe uengem dieu del
 tort. 35 qeill fant sai e lai uas damas.

Probet del lignatge cai. del primeiran home fello.
 atans aissi. cus a dieu non porta honor. 40 veirem quill
 er amics coraus. cab la uertut del lauador. vos sera
 ihesus comunaus. e tornatz los garssos atras. qen agur
 crezon et en sort. 45

Eil luxurios cornau. coita disnar bufatizo. crup en
 cami. remanran inz el folpidor. e dieus uol los arditz
 els saus. 50 esaiar a son lauador. e cil gaitaran los
 ostaus. so per qieu a lor antals chas. e trobaran fort
 contra fort.

En espaigna e sai lo marques. 55 e cill del temple
 salamo. sofran lo pes. el fais de lorguoiill paganor. per
 que iouens cuoill auol laus. el critz per aqest lauador. 60
 versa sobrels plus rics captaus. frait faillit de proeza las.
 que non amon ioi ni deport.

Des naturat son li frances. si del afar dieu dizon
 no. 65 qieu sai cum es. antiocha pretz e ualor. sai
 plora gianna e peitieux. dieus seigner al tieu lauador.
 c. 29 d larma del *comte met en paus. 70 e sai gart peitieux e
 niort. lo seigner que ressors del uas.

63. Marcabrun s

Doas cuidas ai compaignier. *qem* donon ioi edestorbier.
per labona cuida mesiau. e *per* lauol sui aburzitz.
 daital cuidar. 5 *doutz* et amar. es totz lo segles reple-
 nitz. si *qieu* fora ab los esmaitz. si tant non saubes
 ben emau.

En dos cuidars ai conssirier. 10 a triar lofrait delen-
 tier. bel teing *perdeum* naturau. *que* de cuit conoisser
 es guitz. de folleiar. nom sai *gardar*. 15 *que* som
 cuiesser debon fiz. el sos enbruig loing los auzitz. en-
 tornaran damon dauau.

La uostra cuida soudadier. fai eluschar los bals gai-
 fier. 20 *qen* uis enegau. lacuia el prometres faillitz. lo
 nostre cuidars. fai desuiar. lo mont don issic lo soritz. 25
 caisi uei los rics sordesitz. car desol lacuida hieis fols critz.
 leu notz apresen *et* afrau.

Cuiador damor uolatgier. son desola cuida mainier. 30
qen mil non trob una corau. daquestas amors cuidaritz.
 pero cuia. non dei blasmar. deltot *que* iouens foraunitz. 35
 si cuiars damor fos 'oblitz. iois fora tombatz encanau.

Moillarat cuidan uolontier. e segentrel uin el sabrier.
 monta folla cuida esgau. 40 *per* qel segles deuen mestitz.
 tals uol cuiar. en bona part. non enten *que* marcabrus
 ditz. *que* femna *et* enfas petitz. 45 ant una menda co-
 munau.

Dompnas follas de fòl mestier. son *per* cuitz efol
 cauallier. paubrorgoillos de cuida brau. acolza dieus
 acaitiuniz. 50 *canc* *per* cuidar. non uim granar. la cima
 plus * *que* la razitz. *qen* bona cuida es *hom* peritz. si
 mieiller obra noi abau. 55

Cuidan sen uan lo tort sentier. siulantauan *per* espar-
 uier. e *laisson* la dreita carrau. *per* lo conseil dels ga-
 raignitz. *que* fant cuidar. 60 al ric auar. so don iouens
 es marchesitz. e iois es entrels francs faillitz. tornatz
 debasan enbertau.

64. Marcabrun

Pois mos coratges es faillitz. per cel ioi don ieu sui
iauzens. e uei camors part e chausis. per qieu esper
esser manens. ben dei tot mon chan esmerar. 5 com
no mi puosca ren falsar. que per pauc es hom desmentitz.

Aicel cui fin amors chausitz. viu letz cortes e sapiens.
e cel cui refuda delis. 10 e met a totz destruzemens. car
qui uas lieis nois uol uirar. elal fai si en fol musar. que
per art cuida esser peritz.

Cill son fals iutge raubador. 15 fals moillerat e rau-
bador. omicide e lausengier. lenga longa rauba mostier.
e cill que fant fachillamens. elas fachillieiras pudens. 20
seran el fuoc escur engau.

Homicide e trahidor. symoniaic enchantador. luxu-
rios e renoier. que uiuon denoios mestier. 25 et aicellas
putans ardens. qui son dautruus maritz sufrens. auran
lo gazaing enferneau.

Enbriaic et escogossat. fals preueire e fals abat. 30
falsas reclusas e reclus. lai penaran ditz marcabrun. que
tuich li fals hi ant loc pres. car fin amors o a promes.
lai er lo dols dels desperatz. 35

A fin amor fos de bontat. ca tot lo mon illuminat.
c. 30 D merceill clam que daquel gra*hus. mi defenda que lai nom
us. quen tot loc mi tenc per compres. 40 e per forfaitz
en totas res. per lui esper esser guidatz.

65. Marcabrun

Daisso lau dieu. e saint andrieu. com non es de maior
Dalbir. qie sui som cuig. e non fatz bruig. 5 e
uolrai uos lo per qe dir.

Cassatz es lait. sintratz enplait. don non sabretz
alutz issir. e non es bo. 10 iutgetz razo. si non la sa-
betz defenir.

De gignos sens. sui si manens. *que* mout sui greus
ad escarnir. 15 lo pan del fol. caudet e mol. manduc
e lais lo mieu frezir.

Tant qant ill dur. li pliu eil iur. 20 com nom puosca
de liei partir. e qan li faill. mus e badaill. e prenda
del mieu lo desir.

Qui iutga drei. 25 *que* fols follei. el sauis si gart
al partir. qadobles fatz. e dessentatz. quis laissa a fol
enfolletir. 30

Destoc breto. ni de basto. no sabon plus ni de-
scrimir. *q'eu* fier autrui. em gart de lui. 35 e nois sap
del mieu colp cobrir.

En lautrui broill. chatz coram uoill. e fatz mos dos
canetz glatir. el tertz sahus. 40 eis de rahus. *que* nuills
no len pot enuazir.

Dels plus torsens. sui ples e prens. de cen colors
per mieills chausir. 45 foc porti sai. *et* aiga lai. ab *qe*
fatz la flama escantir.

66. Marcabrun

Auiatz de chan cum enan si meillura. e marcabrun
segon sentenssa pura. saup la razon el uers lassar e
faire. si que autrom no len poc un mot traire.

Perso sospir car mouta gens ahura. 5 de maluestat
cades creis e peiura. so men *somon *qieu* sia gerreiaire. c. 30 c
ca lieis sap bo qan mau cridar ni braire.

No i a conort en iouen mas trop sura. ni contra mort
ressort ni cobertura. 10 pos ist baron ant comenssat le-
straire. e passat don *per* pertuis de taraire.

Li sordeior ant del dar lauentura. e li meillor badon
a la pintura. la retraissos fa trist e sospiraire. 15 ca
rebuzos fant li ric lor afaire.

Proezais fraing *et* auolezais mura. e non uol gaug
cuillir dinz sa clausura. dreig ni razon non uei mantenir
gaire. *que* dun garsson fai auers empeaire. 20

Que per auer perç uergoigna mesura. e geta honor
e ualor a non cura. segon faisson es del semblan confraire.
a lerisson *et* al gotz *et* al laire.

Coms de peitius uostre pretz assegura. 25 *et* a nanfos
de sai si gaires dura. car auignon e proenssa e belcaire. (1)

67. Marcabrun

Qan laura doussana bufa. el gais desotz lo brondel. fai
dorguonill cogot ebufa. e son ombriu li ramel. la-
doncs deuria hom chausir. 5 Veraiamor ses mentir. cab
son amic non barailla.

Iouens triatz non auida. *que* ferit lan duï cairel.
maluestatz ecobeida. 10 lainz dentrel cor el fel. et es ne
greus adissir. que no sen laissa garir. dauoleza ede
nuaiilla.

El ielos luita emusa. 15 e fai badiu badarel. car qui
lautreï non capusa. losieu tramet al mazel. e qui le-
staing uol sentir. losieu fai enleconir. 20 el met en *la
comunailla.

Ges non uiu demanna dreicha. cum fetz lo trips di-
srael. flaira fum qui non sap techa. el tornes en bu-
farel. 25 nil plus ric non uolon dir. vertat tant uolon
mentir. per conseil degarsonailla.

Laig torn enufanaria. dompneiar ist cornudel. 30
mantenen la drudaria. eil tol eil uestal capel. pois no-
men aus esclarzir. ni mon talan ademplier. an pur cois
pot dieus men uaiilla. 35

(1) Lo spazio d'un verso fu lasciato bianco.

68. Marcabrun

Mos sens foilla sul uergan. el glaiols delonc lo riu
blan. qui qe paus ieu pens e conssir. de moutas
causas a sobriers. segon natura *et* estiers. 5 de gauzem
lo pobles bruir.

Puois la cogossia sespan. e lus cogotz lautre non
blan. laissez los anar e uenir. cui cal calcs que caps an
primiers. 10 qieu non daria dos deniers. *per* lor me-
scliagnas deuezir.

Caïssis uai lo pretz menuzan. el follatges hieis de
garan. non puosc sols lo fuoc escantir. 15 dels segleia-
dors ufaniers. *que* fant los criminaus doblers. peiors
qieu nous sai descobrir.

Las baratairitz baratan. frienz del barat corbaran. 20
que fant pretz e iouen delir. baratan ab los baratiers. fon
dens qis sortz lor desriers. non pot eras cessar de frir.

E sieu cuich anar chastian. 25 la lor foillia ieu qier
mon dan. pois ses pauc *prezat* sim nazir. semenan uau
mos chastiers. de sobre naturaus rochiers. eu non uei
granar ni florir. 30

*Sanc fui de la musa en afan. lo musatge ai rendut c. 31 A
musan. tro *per* aïllor non puosc issir. tans ni uei dels
contraclauiers. greu sai remanra conz entiers. 35 a cre-
brar ni a mieich partir.

69. Marcabrun

Lautrier al issuda dabriu. en uns pastoraus lonc un
Lriu. et ab lo comens dun chantiu. que fant lauzeill
per alegrar. auzi la uotz dun pastoriu. 5 ab una man-
cipa cantar.

Trobiei la sotz un fau ombriu. bella fich mieu pois
iois reuiu. (1) ben nos deuem apareïllar. noï deuem

(1) È vuoto lo spazio d'un verso.

don que dals pensiu. 10 ai mon coratge e mon affar.

Digatz bella del pens cum uai. on uostre coratges
estai. a ma fe don ieu uos dirai. saisi es uers cum aug
comtar. 15 pretz e iouens e iois dechai. com en autre
nois pot fiar.

Dautra manieira cogossos. hi a rics homes e baros.
que las enserron dinz maios. 20 qestrains non i posca in-
trar. e tenon guirbautz als tizos. cui las comandon a
gardar.

E segon que ditz salamos. non podon cill pèiors
lairos. 25 acullir daqels compaignos. qui fant lo noirim
cogular. et aplanon los guirbaudos. e cuion lor fills
piadar.

70. Marcabrun

Lan qan cor la doussa bisa. el gens terminis maonda.
L'uoill *que* mos chans no sesconda. et auia lom loing
epres. e teing ma gran merauilla. 5 si *que* cantar en-
confes. si nuills fals motz i roilla.

c. 31 b

Uoill mostron alcor la uia. *per que* lur sens es cum-
fonda. e mal crims del fol sabranda. 10 forail mieills ia
non nasques. que mas ab trichar bercilla. *espera* pieitz
enaspres. *que* sil crem auent brausquilla.

Qui delautrui nois chastia. 15 ben es com del sieu
refonda. qand amars fail amors loinda. al ric recrezen
engres. e pois tant cant uiu perilla. el blasmes sec len
ades. 20 car uiu dautrui remasilla.

Cill *que per* marit nois fiza. vol com delieis parle
ebonda. on plus ner mais i aonda. cais cortesia sem-
bles. 25 mas de dos en sus grondilla. la putia les apres.
que la sec ela bresilla.

E mentrestauc daital guisa. fam don no fes saprion-
da. 30 el gaichos es latz lesponda. qeil recrezens hi a
mes. euas nuill latz nois gancilla. qel aqui noil sia ades.
pois *que* a son drut franzilla. 35

Aqest pareills fai paria. don nais seme^{ss}a nomonda.
 perque dreitz efes esfronda. e mout homen son enuers.
 cill an ab lor la corilla. 40 don engans estai enpes. e leials
 fes contrabilla.

Vas lafenida sembria. louers ses quil chant nil gronda.
 ditz camors es desironda. 45 que tost fai son par confes.
 qand ue a la sofrachilla. tals compains lestai depres. per-
 que souens sestendilla.

Lomal que souens mestrilla. 50 non agra ia sim crezes.
 tort aura sill men corilla.

71. Marcabrun s

Bel mes qan sazombrail treilla. e uei expandir la
 bruoilla. e chascus auzels sesueilla. per cantar de-
 sotz la fuoilla. el doutz terminis se suga. 5 e son liprat
 groc *euermeill. non puosc mudar nom apareill. dun c. 31 c
 uers faire que lai enoc.

Lo terminis sapareilla. detot aco que hom uoilla. 10
 sauis es qui saconseilla. cossi delmieills prenda ecuilla.
 e gart som de la belluia. que non mor per reire conseil.
 qel bes el mals intren laureill. 15 e pert lo mais pel meins
 son loc.

Lo sols al maitin soleilla. el niuols al uespre muoilla.
 elescorpis serbeilla. e nomes uis cal com cuoilla. 20 per-
 que lau com delai fuia. cab naplan apel non trepeill. siei
 beil dich en escur ombreill. fant far .xxx. plors per un ioc.

Qui ab falsamor deuteilla. 25 si meteus me cuich qeis
 tuoilla. e camia per autrui peilla. sa dreiturieira de-
 spuoilla. gent acuqill mas puois embruia. femna pois a
 faich de bois teill. 30 el fols nosaplat son cabeill. pos
 lifaill lo pertraitz al broc.

Vs es de drut qan coreilla. cautre son luoc li can-
 tuoilla. perqa fol pel tras laureilla. 35 drutz que per
 sidonz sorguoilla. qand son dui en la carruia. sil tertz
 noi cor bem merauill. et ill pesa mai nofant cill. caitals
 es natura de foc. 40

Cel qui mais uas lieis merceilla. ben couen que plus sen duoilla. ren non sap qin prim gabeilla. cals auentura sacuoilla. mas cella que liei saluia. 45 geta si elui el braseill. e non trobom negun gandeill. pos casutz es delenderroc.

La uida qens esbaudeilla. per freuol fil pendeguilla. 50 ben es fols qui non sespeilla. el segles qes dangan fuoilla. tals ne bon qen apres cuia. enos seguem eis lo calmeill. atrestal faran tuich aqeill. 55 don anc engeras us nois moc.

c. 31 D

Daquest segle si desluia. qan se part lo fruitz del branqeill. si fant laiust cil despareill. e uai sen larma elaissal floc. 56

72. Marcabrun s

Emperaire per mi mezeis. sai qan uostra proeza creis. Enom sui ies tarzatz del uenir. que iois uos pais e pretz uos creis. e iouens uos ten baut e freis. 5 qeus fai uostra ualor dechir.

Pois lo fills de dieu uos somo. qel uengetz del ling farao. ben uos en deuetz esbaudir. contrals portz faillen li baro. 10 lo plus de conduich. e de do. e ia dieus nols en lais gauzir.

Mas en cels de lai es romas. ad ops despaigna e del uas. en deuetz ben lafan sofrir. 15 els sarrazis tornar atras. e del aut orguoill foruenir. e dieus er ab uos al fenir.

Als amorauis fai conort. per las poestatz doutral port. 20 qan pres una tela ad ordir. de drap denueia e de tort. e ditz cadaus qa sa mort. en fant de sa part deuestir.

Mas de lai nant blasme li ric. 25 camon lo soirn e labric. mol iazer e soau dormic. e nos sai segon lo prezic. conquerrem de dieu per afic. lonor el auer el merir. 30

Trop sen uan entrels cobeitan. aicill que vergoigna non an. eis cuion ab lauзар cobrir. et ieu dic lor segon

semblan. qel cap derrier els pes denan. 35 los couen
dels palaitz issir.

Per pauc marcabrus non trasail. de iouen qan per
auer fail. e cel que plus lama acullir. qan uenra al
derrier badaill. 40 en mil marcs non daria un aill. sil
li fara la mortz pudir.

*Al lauador de portegal. e del rei nauar atretal. ab c. 32 A
sol que barsalonais uir. 45 ves toleta lemperial. segur
poirem cridar reial. e paiana gen desconfir.

Si non fosson tant gran li riu. als amoraus fora
esqui. 50 e pogram loro ben pleuir. e sateudon lo re-
caliu. e de chastellal seignoriu. cordoail farem magrezir.

Mas franssa peitau e beiriu. 55 aclina un sol seignoriu.
veigna dieu sai son feu seruir. qieu non sai per que
princes uiu. sa dieu no uai son feu seruir.

73. Marcabrus

Per laura freida que guida. linuern qes tant plens di-
ror. lauzeill qus non brai nin crida. sotz foilla ni
per uerdor. car lestiu a bella aizida. 5 mesclon lor ioia
certana.

Non auch chant ni retentida. ni non uei brondel ab
flor. empero si ai auzida. una estraigna clamor. 10 de
ioi qeis plaing ses ufana. cui maluastatz disciplina.

Proeza es forbandida. e son maluatz li meilleur. lonc
temps aurai cossentida. 15 els marritz lor desonor. als
acropitz lenguas planas. torbadors damistat fina.

Dentre dompnas es fugida. vergoigna e non sai tor. 20
las plus ant coa forbida. e mes lo segle en error. Mas
lor semenssa frairina. geta maluatz fruit qan grana.

Drudaria es trassailida. 25 e creis putia sonor. eil
moillerat lant sazida. e sois fait dompnciador. tant mes
bel qand us sen uana. cum de can qan prist farina. 30

Tant cum marcabrus ac uida. us non ac ab lui amor.

daicella gen deschausida. *que* son maluatz donador. me-
 c. 32 b schaussit dauol doc*trina. 35 *per* franssa eper guiana.
 Namfos ab patz segurana. *que* tengua ualors laclina.

74. Marcabrun .

A ssatz mes bel el temps essuig. quand la douz gem e
 la fonz bruig. e son li prat reuerdezit. pesam de
 iouen car sen fuig. capenas troba quil conuit. 5

Ben son ist ganador destruíg. quant lun pechat a
 lautr aduig. el fuoc del malign esperit. *que* fai dir de
 lenfan som cuig. mieus es ditz cel *que* la noirit. 10

Sauis es qui lo fuoc destreing. qestra grat sobre lui
 non reing. *que* pouis lo fuocs laura enuazit. son ardimen
 cad el si gleing. tart remanra senes malerit. 15

Moillerat segon lendeueing. qeus es a uenir uos en-
 seing. *que* simen ant espaorit. cus qecs na son coratge
 teing. *per* *que* no mes engal grazit. 20

A cum fo tant fer ni esqui. qestrains qi ses en autrui
 niu. mas aras sen son esbaudit. si qel camin descobertiu.
 van assegurat e pleuit. 25

Tant cremon lo feu gieu nos diu. La flama la brasa
 el caliu. car de tant se son enfrezit. *que* brauas en son
 e braidiu. las moillers eil drut eil marit. 30

Qui mentendia sieu dic be. qaram membra de gem
 soue. dun uolpillatge e dun ardit. cai agut pouis fui
 pros anese. *et* ancaras noma giquit. 35

De sol la paor ai faich fre. *qe* maiormen aura faich
 me. plus fort dun caual arabit. e si lagues faich dautra
 re. mos ardimens magra enriquit. 40

c. 32 c Non uolpillatge teing tant car. *quel* men *seigna de
 cui mi gar. de gran fol e denfan petit. e deu me tres
 netz doctrinar. Mon affar anz *que* sia auzit. 45

Mon ardimen non dei laisser. ni creire de tot mon
 affar. ni nuills autre nom a desdit. *que* leu de mon
 priuat disnar. cauentura de ioi partit. 50

Moillerat tuich estes afrau. que chascus rendetz mau
per mau. mas tot uos er contra merit. et ieu guiarei
 uas angau.

Guianna cridon en peitau. 55 valia dissend contra
 uau. e qui descarauchaich fait guit. en auol luoc *per*pren
 ostau.

Perso son angeuin aunit. et qui descarabot fai guit. co
 en auol luoc *per*pren ostau.

75. Marcabrun

Pois la fuoilla reuirola. que uei entrels cims cazer.
 qel uens deromp edegola. que nois pot mais sostener.
 mais pretz lofreich temporau. 5 que lestiu plen de gron-
 dill. don nais putia *et* enueia.

Lo pics ela rossignola. tornon lor chant en iazer.
 sis fal gais elauriola. 10 don linuerns fai son plazer. e
 lorgoills torna encanau. *per* garssos plens de grondill.
quen estiu contradenteia.

Graissans ni serps *que* samola. 15 nom fant espauen ni
 mau. mosca ni tauans que uola. escarauait ni bertau.
 aquist maluatz uolatill. non sent bruir ni oler. 20 don
 francs inuerns nos neteia.

Ges nafilatx bec daissola. non pert so nom al fogau.
 anz porta pic emassola. dond son gran li doniau. 25 cest
 tol sidonz al iazer. la dolor del penchinill. pel femeniū
 don se breia.

Cest tira del mieill la bruoilla. plen al *maitin *et* al c. 32 D
 ser. 30 e sobrel faire saisola. car pot lacoa mouer. cest
 fai lanuoich son iornau. don engenrra un bel fill. *per*
 que sobreseignoreia. 35

Chaen leuan trobaillona. val segles eno men chau.
 aissi cum la sigaiglona. poia amon echai auau.

76. Marcabrun

El son desuiat chantaire. verrai si pusc un uers faire.
 de fals amistat menuda. caissi leu pren e refuda. puois
 sai uen e lai mercada. 5 e morrai si nom nesclaire.

Cest amors sap engan faire. ab engan ses aigua raire.
 puois qan laras se remuda. e qier autrui cui saluda. 10
 a cui es doussa e priuada. tant qel fols deuen musaire.

Non puosc dompnas trobar gaire. que blancha amistatz
 noi uaire. apresen o a saubuda. 15 naia uergoingna per-
 duda. si que la meins afrontada. na laissat cazer un
 caire.

Moillerat per saint ylaire. son duna foldat confraire. 20
 gentrels es gerra moguda. tals que cornutz sa cornuda.
 e cogotz copatz copaire. puois eis la coa de braire.

Tals cuid esser ben gardaire. 25 de la soa e de lau-
 trui laire. catretals es deuenguda. daicel de sai que la
 cuida. sil lus musa lautre bada. etieu sui del dich
 pechaire. 30

De nien sui chastiaire e de foudat sermonaire. car
 puois la flam es nascuda. del fol drut e dela druda. sil
 fols art per la abrasada. 35 non sui mal meire ni laire.

Tant cant bos iouens fon paire. del segle e fin amors
 maire. fon proeza mantenguda. a celat et a saubuda. 40
 mas er lant auilanada. duc e rei et emperaire.

c. 33 A

Qieu sui assatz esprouaire. deffendens et *enqistaire.
 e uei cum iouens setuda. 45 per que amors es perduda.
 e de ioi deseretada. e cum amors es cuiaire.

Lamors don ieu sui mostraire. nasquet en un gentil
 aire. 50 el luoc on ill es creguda. (1) e de chaut e de
 gelada. qestrains no len puosca traire.

Desirat per desiraire. a nom qui uol amor traire. 53

(1) È vuoto lo spazio d'un verso.

77. Marcabrun

Al prim comens delinuernaill. qand plouen del bosc
 Ali glandutz. vuoill com sengaill. de proeza que non
 tressaill. e que nestia amanoitz. 5 aissi cum seral temps
 erbutz.

Ladoncs que auols hom se plaing. qand uel temps
 frei e las palutz. contral regaing. qeis auila e met en
 bargaing. 10 quen estiu que non es uestutz. pot anar
 duna peilla nutz.

Aqist fant semblan atahi. al ser qan son plen e
 pagut. apres lo uin. 15 e no lor ne seuel maitin. anz
 uiral senros acropitz. canc tant lonc temps non fo uehutz.

Ioues homes de bel semblan. vei per maluestat de-
 ceubutz. 20 que uan gaban. de so mil essais encogan.
 farem qan lo temps er floritz. mas lai reman lo gabs el
 brutz.

Cill ant lusatge del gosso. 25 que ditz qand sera a
 la lutz. fara maio. puois qand es lai qui len somo.
 non er escoutatz ni auzitz. ni per lui non fo dolatz
 fustz. 30

Moillerat li meillor del mon. foratz mas chascus uos
 faitz drutz. que uos confon. e son acaminat li con. per
 qes iouens. astrobauditz. 35 e uos en apellom cornutz.

Lo pretz del dan e del barat. de cal qe part * sia c. 33 B
 uengutz. ant moillerat. 40 et ieu ai lo lor autreiat. e
 iois es entrels esbauditz. e donars alqes mantengutz.

Atort o adreig uant desus. e iouens se clama uen-
 cutz. 45 li mais el plus. a penas troba quil gratas. ca-
 pel saleuat dauols critz. un per un bous que na agutz.

Poissas non es poestatz pros. 50 qan non sap garir
 dels sanglutz. ni duna tos. cum fai cainz regardara nos.
 donas si marcabrun o ditz. de sanat li gran los menutz. 55

En castella euas portegau. on anc non fo trames
 salutz. e dieus los sau. e uas barcelona atretau. puois
 lo peitauis mes faillitz. 60 serai mai cum artur perduz.

78. Marcabrun

L'autrier iost una sebissa. trobei toseta faitisa. si cum
 filla de uilana. capa e gonella e pellissa. viest e
 camisa terlissa. ⁵ sollars ab chaussas de lana.

A lieis uinc per la chambissa. bella fich mieu res
 fatisa. dol ai car lo freitz uos fissa. seigner som dis la
 uilana. ¹⁰ merce dieu e ma noirissa. pauc mo pretz sil
 uenz merissa. calegretam sui e sana.

Bella fich mieu doussa e pia. destors me sui de la
 uia. ¹⁵ per far ab uos compaignia. canc aitals tosa ui-
 lana. non dec ses pareill paria. gardar aianta bestia.
 en aital forest solana. ²⁰

Don fetz sella qui gem sia. ben conosc sen e foillia.
 la uostra pareillaria. seigner som dis la vilana. lai on
 sestaua sestia ²⁵ car tals la cuida en baillia. tener non
 a mas lufana.

Bella per lo mieu ueiaire. caualliers fo uostre paire.
 c. 33 c queus engenret en la maire. ³⁰ *car fon cortesa uilana.
 on plus uos gart metz bellaire. et ieu per lo ioi mesclaire.
 sim fossetz un pauc humana.

Don tot mon ling e mon aire. ³⁵ vei reuenir e re-
 traire. al uezoich et a laraire. seigner som dis la uilana.
 que tals se fai caualgaire. que deuria atretal faire. ⁴⁰
 los .VI. iorns de la setmana.

Bella fich mieu gentils fada. vos faissonet qan foz
 nada. fina beutatz esmerada. es en uos gentils uilana. ⁴⁵
 e seriaus ben doblada. ab sol una tropellada. mi sus e
 uos soteirana.

Seigner tant mauetz lauzada. que totan sui enoiada. ⁵⁰
 pois en pretz mauetz leuada. seigner som dis la uilana.
 per so mauretz per foudada. al partir bada fols bada.
 en la musa meliana. ⁵⁵

Tosa estraing cor saluatge. adomestgom per usatge.
 ben conosc a traspasatge. daital toseta uilana. pot

hom far ric compaignatge. 60 ab amistat de paratge. si
lus lautre non engana.

Don hom coitatz de follatge. iura e pliu e promet
gatge. seigner som dis la uilana. 65 mas ieu per un
pauc doutratge. non uoill mon despiucellatge. camiar
per nom de putana.

Bella tota creatura. reuertis a sa natura. 70 pareil-
lar parellatura. deuem ieu e uos uilana. a lombra lonc
la pastura. car plus nestaretz segura. per far pareilla
doussana. 75

Don hoc mas segon dreitura. en calz fols sa follatura.
cortes cortes auentura. el uilans ab sa uilana. qen tal
luoc fai sens fraitura. 80 Don hom non garda mesura. so
ditz la gens crestiana.

* Tosa anc de uostra figura. non ui una plus tafura. c. 33 b
en tota gen crestiana. 85

Don lo chauecs uos ahura. que tals bada a la pein-
tura cautre lespera e demana.

79. Marcabrun

Per sauil tenc ses doptanssa. cel qui de mon chant
deuina. so que chascus motz declina. si cum la razos
despleia. qieu mezeis sui enerranssa. 5 desclarzir paraula
escura.

Trobador ab son denfanssa. mou als pros grand ata-
lina. e tornon en disciplina. so que ueritatz autreia. 10
e fant los motz per esmanssa. entrebeschatz defraichura.

E meton en un eganssa. falssamor encontra fina. qieu
dic que damar saizina. 15 ab si mezesme gerreia. capres
la borsa uoianssa. fai fals captenenssa dura.

Person port ira epesanssa. caug dir a la gen tafura. 20
camors engana etrahina. cellui qui amars reneia. menton
que lor benananssa. es iois sofrirs emesura.

Aitals preiars fai mostranssa. 25 sen doas partz non
camina. pois bonamors nes uezina. ab doutz desirs dun
enucia. ab segurana fianssa. blanca cara uera epura. 30

Camors a signifianssa. demaracde ode sardina. e de
ioi cima eracina. cab ueritat seignorea. e sa poestatz
sobranssa. 35 sobre mouta creatura.

Segon dich faich esemblanssa. es de ueraia corina.
car se promet eis pleuina. ab so qel dos no sordeia. 40
e qui uas lieis no senanssa. porta nom de follatura.

Sermonars ni predicanssa. nom ual un ou de gaillina.
vas cellui de qes frairina. 45 soillia decuer corina. qieu sai
c. 31 A samars *es amanssa. qa mains es falsa etafura.

Fols per tot so cau romanssa. non sec razo mas bu-
zina. 50 car samors uiu derapina. autrei camors samoreia.
e que costans es costanssa. e fals usatges dreitura.

A la finida balanssa. 55 daquest uers ereuolina. so-
brun auol gen canina. cui maluat astres ombreia. cab
folla cuida bobanssa. ses faich debonaentura. 60

80. Marcabrun

Bel mes qan son lifruich madur. e reuerdeion ligaim.
De lauzeill perlotemps escur. baisseon de lor uotz lo re-
frim. tant redopton la tenebror. 5 e mos coratges se-
naussa. qieu chant per ioi de finamor. e uei ma bon
esperanssa.

Fals amic amador tafur. baisseon amor e leuol crim. 10
e nous cuidetz camors peiur. catrestant ual cum fetz al-
prim. totztemps fon de fina color. et anese duna sem-
blansa. nuills hom non sap de sa ualor. 15 la fin ni la
comenssanssa.

Quis uol si creza fol agur. sol dieus mi gart de
reuolim. qen aital amor maumentur. on nona engan ni
refrim. 20 qestiu et inuern epascor. estau engrand ale-
ganssa. et estaria en maior. ab un pauc deseguranssa.

La non creirai qui que mo iur. 25 que uis non iesca
de razim. et hom per amor no meillur. canc un peiurar
non auzim. qieuail lormais per la meillor. empero si
nai doptanssa. 30 qieu nom naus uanar de paor. de so
don ai mesperanssa.

Greu er ia *que* fols desnatur. et a folleiar non relin.
 e folla *que* nois desmesur. 35 o mals albres de mal noirim.
 de mala branca *mala flor. e fruitz de mala pesanssa. c. 31 B
 reuert amal outral peior. lai on iois non a sobranssa. 40
 Delamistat destrain atur. falsa del lignatge cain.
que met los sieus a mal ahur. car non tem anta ni blastim.
 los trai damar ab sa doussor. 45 met lofol en tal erranssa.
que non remanria ab lor. quil donaua tota franssa.

81. Marcabrun

Pois linuerns dogan es anatz. el douz temps floritz es
 vengutz. de moutas guisas pels plaissatz. aug lo
 refrim dauzels menutz. doncs li prat eil uergier espes. 5
 mant si fait ab ioi esbaudir. per quem sui de chant en-
 tremes.

Totz lo segles es encombratz. per un albre quei es
 nascutz. autz e grans. 10 brancutz e foillatz. et a me-
 rauilla cregutz. et a si tot lo mon perpres. que uas
 neguna part nom uir. non ueia dels rams dos o tres. 15

Empero aissi es leuatz. e uas totas partz expandutz.
 que lai doutrals portz es passatz. en franssa et en peitau
 uengutz. queu sai qel es en tal defes. 20 e dic uer segon
 mon albir. qen terra sa uerdors perpres.

Et perso ses enrahigatz. car greu sera mais abatutz.
 que la razitz es maluestatz. 25 per per que iouens es con-
 fondutz. e tornatz en tal contrapes. per celz qel degran
 mantener. que tant non cridon cus lades.

Merauill me de poestatz. 30 on a tans ioues e canutz.
 comtes e reis et amiratz. e princes al albre pendutz. mas
 lo latz es escarsetatz. que lor fai lo col flaquezir. 35 cus
 non esperetz iais mogues.

*Iouens fo ia bautz apellatz. mas aras es si recresutz. c. 31 C
 que iamais non er tant honratz. per que iois li sia ren-
 dutz. 40 cauleza la si conques. canc de pois non poc
 crebir. pos parti de lui dreitz ni fes.

Lones temps a que no fo donars. sai entrels baros mentaugutz. 45 faiditz es e loing issillatz. en lai on el es remasutz. marcabrus li manda salut. e noil calia tant fugir. que iamaiz no sai sera pres. 50

Nom puose sofrir qalz moilleratz. non diga lor forfaitz saubutz. non sai la calz auctoritatz. lor mostra com los apel druz. semblan fant del ase cortes. 55 cab son seignor cuidet burdir. car lo uic trepar ab sos ches.

E daitals sent enrazigatz. los fols els sauis deceubutz. per los acropitz penchenatz. 60 que tot iorn demandon salut. e demandon aco per ces. canc nuillis francs hom non dec sofrir. caitals gastaus fumos tengues.

82. Marcabrunz

Soudadier per cui es iouens. mantengutz eiois eissamens. Sentendetz los mals argumens. de las falsas putans ardens. en putan qui se fia. 5 es hom trahitz. lo fols qan cuailria. es escarnitz.

Salamos ditz et es garens. cal prim es doussa cum pimens. 10 mal al partir es plus cozens. amara cruzels cum serpens. tant saþ de tricharia. la pechairitz. que cel qab lieis se lia. 15 senpart marritz.

De gornilla porta semblan. qes serps detras leos denan. bous en miei luoc quil fai trian. de caual bai edaurifan. 20 cel qui de peis la bestia. non es faillitz. de so *que entendia. dela trahiritz.

Putans sembla leon daitan. 25 fers es dorguoil al comenssan. mas puois qand na fait son talan. tro que son mil nois preza un gan. car souens putaria. put la meltritz. 30 cum fai per bocharia. carnils poiritz (1).

(1) Nel fine di questa c. (34 D) fu lasciato vuoto uno spazio forse per la biografia di Raembaut d'Aurenga, che poi non fu scritta.

* 83. Raembautz daurenga

c. 35 A

A ls drutz crus cozens lausengiers. enueios uilans mal
parliers. dirai un uers. que mal penssat. qe ia
dals non aurant parlat. 5 cab pauc lo cors no mesclata.
per so qieu ai uist e proat. de lor maluza barata.

E dirai uos de lor mestiers. si cum cel qui nes costu-
miers 10 dauzir e de sofrir lor glat. sim pesa mas nom
ai laissat. qieu de mal dir nols combata. e ia del plus
nom sapchon grat. car mos cors totz no los mata. 15

Lausengador fan encombriers. als cortes et als dreit-
turiers. e cellas qui ant cor ausat. e qecs per aquel eis
mercat. lautre cobre et aplata. 20 son uergoignos dauol
barat. aissi son de fer esclata.

Perque i failt totz caualliers. qels cre cus non es. pla-
zentiers. mas perqen traia mieills son at. 25 quil penson
ist malaurat. mas dals non ual una rata. de qeil faras
sa uoluntat. cil ditz lausenga el grata.

Dautres ni a que uan estiers. 30 cais qes cortes et
ufaniers. que per outra cuiamen fat. cuia auer mieills
gazaignat. cel que plus a lenga lata. en dir de partir
lamistat. 35 de cels en cui iois saplata.

Qels plus pros els plus galaubiers. vei de lausengas
plazentiers. e pesam dome caia amat. mas ies qui qen
crit nin glata. 40 non amon tuich cill qant baisat. so
sap mi donz na lobata.

Tals cui esser cortes entiers. qes uilans dels catre la-
dries. et al cor dins mal enseignat. 45 plus que feutres
sembla *cendat. ni durs cuers bon escarlata. non sabon
mas que uant torbat. don qecs cois pot galafata.

c. 35 B

Puois noil aus mos durs desiriers. 50 dir tant tem qel
dans fos doblers. maudirai los en luoc dirat. e dieus
qi ama ueritat. los maudiga els abata. sai e puois lai
on er iutgat. 55 on recebrem la liurata.

Alegrat monges grans parliers. daquest uers imple
tos paniers. e portan tot ton col cargat. an giraut de

cui ai pechat. 60 a perpignan part laucata. e dil per
 que maia comprat. qieu chanti per que sembata.

Lausengiers qui ant ioi baissat. los crem fuocs tron
 en la sabata. 65

84. Raembautz daurenga

Braiz chans escritz. aug dels auzels pels plaissaditz. oc
 mas nols deum nils desteing. cun ram mescing. lai
 on dols mespren qien sofier. 5

Sim fos grazitz. mos chantars ni ben aculitz. per
 cella que ma en desdeing. daitan mi feing. qen mains
 bons luocs fora enbrugitz. 10 mais que non er.

Tristz e marritz. es mos chantars aissi fenitz. per
 totztemps mais tro qelam deing. per son manteing. 15
 era mes bos er es delitz. mas nol sofier.

Iois mes cubitz. vn pauc mas tost mi fon faillitz.
 sanc mi uole er enai desdeing. 20 car non esteing. cab
 prècs ni merces ni destrics. re noi çonqier.

Mos cors me ditz. per que soi perliei enuillitz. 25 car
 sap que null altra non deing. per som nestreing. morrai
 car mos cors es faillitz. que ies non qier.

c. 35 c

Cum sui trahitz. 30 bona dompna ab talan uoutitz.
 ab cor dur anuillals non deing. mesclat ab geing. uol-
 retz que torn flacs endurzitz. o que demer. 35

Trop sui arditz. dompna mos sens es aburzitz. ma
 faitz dir fols motz qieu non deing. contra mi reing. tant
 sui fors de mon sen issitz. 40 non sent qim fer.

Mout es petitz. dompnal tortz qieu uos ai seruitz.
 per que uos mauetz endesdeing. faz nesdeueing. 45 pen-
 dutz fos aut per la ceruitz. qui a moiller.

Humils ses geing. dompnal uostre sers faill failen.
 merce uos qer. 50

85. Raebm autz daurenga

Pois tals sabers mi sortz em creis. que trobar sai *et* ieu
 o dic. mal estara si non pareis. que qand hom ditz
 ab la lenga. so que ben en pes non tenga. 5 non pot
 auer sordeior dec. qan ditz so que nois couenga.

Er ai gaug qand sebram dels freis. e remanon sol
 li abric. e li auzellet en lors leis. 10 chascus de cantar
 no sen tric. que salegre en sa lenga. pel nouel temps
 queil souenga. e dels albres qeron tuich sec. lo fuoills
 pelz branquills sarenga. 15

E qui anc iorn damar si feis. eras nois taing si
 desrazic. mas *per* lo gai temps *que* pareis. deu qecs
 auer son cor plus ric. e qui non sap ab la lenga. 20 dir
 so queis couen aprennga. caissi ab nouel ioi sesplec. cossi
 uol pretz queis captenga.

Estat ai fis amics adreis. duna qem enganet ab tric. 25
 e car anc samors mi destreis. totz temps naurai mon cor
 enic. *per*qieu non uuoill ab la lenga. dir que *samors c. 35 D
 mi destrenga. *per* cus autres ab lieis sabrec. 30 et eu
 catz so qez el prenga.

Ab lieis remaignal malaueis el engans *et* ab son amic.
que tals ma a sos ops conqeis. don ia non creirai fals
 prezic. 35 anz uuoill com mi taill la lenga. sieu ia de
 lieis crei lausenga. ni de samor mi dechasec. sien sabia
 perdre aurenga.

Bem taing qieu sia fis vas leis. 40 *canc* mais tant en
 outra non cric. e nostre seigner el mezeis. a pauc del
 far non i faillic. capenas saup ab la lenga. dire aitals
 cois couenga. 45 la grans beutatz qen lieis parec. nois
 taing cautra si enprenga.

Dompna nom cal far lonc plaideis. *que* de mi podetz
 far mendic. o plus ric qe anc non fo reis. 50 del tot sui
 en nostre chastic. sol qeu digatz ab la lenga. cossi

uoletz qem captenga. qencor ai qen aissi mestec. e que
ia dautra nom fenga. 55

Dompna nous qier ab la lenga. mas qen baissan nos
estrenga. en tal luoc on ab uos mazec. e que dinz nos
bratz uos senga.

86. Raembautz daurenga

Amors cum er que farai. morrai fres ioues e sans.
en aissi dinz uostras mans. hoc morir sim pliu per
uos. ades mi pliu pauc mes pros. 5 e totz temps tant
cum ieu uiua. cum que men an mi pliuurai.

Perqieu fatz auol essai. puois aissi uos sui amans.
qem ferratz sieu fos trafans. 10 felz e mals et orgoillos.
for ieu plus auenturos. hoc som par car metz esquia. per
qieu uas uos franc-cor ai.

Ades mi datz plus desmai. 15 on mieills sui uas uos
certans. e fatz hi ben que uilans. car per mal sui amors.
e. 36 A mas non sai esser *antos. vas uos cades recaliua. 20 mos
leus cors on pieitz men uai.

Mas uos auetz don morrai. amors lus de barrabans.
qels uostres faitz soterrans. que ia mal per qieu uiu blos. 25
non faitz mais als plus iros. mas uas aqels etz ombriua.
cauetz en poder ses plai.

Perqieu sim pesa dirai. amors tant ues uos de cans. 30
cades escondic certans. de uos canc mala sai fos. en
auentura mest nos. tement dir cals qanz o pliuua. so
qeus confon eus dechai. 35

Mas ieu o dic e sim brai. ni men desment hom uilans.
venga armatz en us plans. e sia orbs e golos. sieu non
unoill esser ioios. 40 vencutz qis uol so escriua. sol uers
non fos sim nesglai.

Mas non es de mar en sai. ni lai on es flums iordans.
surrains ni crestians. 45 qieu non uenques tres o dos. e

sieu dic qe enoios. ma grans dolors men abriua. qem
fai uerdir que nom plai.

E sieu en fauc semblan gai. 50 nim depeing coindes
e uans. si tot mai hos hermitans. estat *et* ancar ploros.
sui bós hom religios. e serai *per* gen geliua. 55 totz
temps sil cor no men trai.

E ma chanssons si nom fos. alqes ues amor esquina.
tengra uas rodes a uos. comtes sa nominatiua. 60 pros
e bella ab cor uerai.

87. Raembautz daurenga

Entre gel e uent e fanc. e neu e gibre e tempesta. el
brau pensier qem tormenta. de ma bella dompna
genta. mant mes mon cor en pantais. 5 car uauc dreich
et ill biais. cen uetz sui lo iorn tristz e gais.

E ges dos deniers non complac. linuern *anz mo c. 36 r
tenc a festa. ves qai uolontat dolenta. 10 car de mi donz
la plus genta. pois saup qen trop amar nos trais. cel
amors qem sol tener grais. oill plaira *que* maia o qem lais.

Dompna ab cor cortes e franc. 15 ar mes poiat en la
testa. que sapcha qeus na talenta. ai doussa res cara
e genta. *per* dieu nois fraigna uostre iais. mas remembre
uos del doutz bais. 20 et aloiariei si en dic mais.

Qe sempren tornon luouill blanc. el cors qest esglai
mi presta. faill tro *com* la caram uenta. qand mi souen
dompna genta. 25 cum era nostre iois uerai. tro lau-
sengiers crois e sauais. nos loignerou ab lor fals brais.

Lausengier ren nouos tanc. qieu no sui daqella ge-
sta. 30 sanc fui ues amors gauzenta. e nom taing mais
amor genta. *que* samana cel *que* retrais. so don nais
en cest segle esglais. noil faria e noi ni fais. 35

Qe sim sal dieus nomac anc. que mon cor mo amo-
nesta. sor cosina ni parenta. samar uole de guisa genta.

canc de mi si gar des nis tais. 40 qien ualria als tures
part roais. damar sieu lor nera e nais.

E dompna car tant mestanc. qieu nous uei *per* als
non resta. mas tem caisson nespauenta. 45 ca uos fos
dans dompna genta. mas mandatz mi *per* plan essais.
per tal cobrir sol sapchal cais. qiem nirai lai de grans
eslais.

Qieu en pert la calor el sanc. 50 tal talent ai qem
desuesta. cab uos fos ses uestimenta. aissi cum etz la
plus genta. *que* tant grans uolontatz men nais. qez en
c. 36 c un iorn tant ben nom pais. 55 *per* tot so * *que* dun mes
engrais.

Dompna renouel nostre iais. sius platz car si bem
fauc gais. ai mains cors dolors pantais.

Loglar uos auetz pro mais. 60 et ieu planc e sospir
et ais.

88. Raembautz daurenga

Aissi mou. un sonet nou. on ferm elatz. chanson
A leu. pos uers clus greu. 5 fan sorz dels faz. qer
er uist. pos tant mesqist. cum sui senatz. si cum sol 10
fora mos cors uesatz. mas chamiar lai pens. qel souol.

Tot mes nou. qan uei sim mou. 15 fina amistatz.
far puose greu. vas *que* dic leu. mas uolontatz. tant
ai quist. 20 car ai ben uist. cum parra gratz. cab mo
uol. for ieu fort aut poiatz. anqer es mos gratz. 25 lai
on sol.

Tant ai prim. mon cor qand rim. qels ad iratz.
tem de loing. 30 mas de pres poing. cum fos amatz.
per cel ioi. don fals ni croi. non ant solatz. 35 trop
derrenc. car dic qieu lam. qassatz. fai sim sofre qieu
lam. nil uol. 40

Amors rim. cois uoilla prim. pos mes delatz. en
que poing. cab colp de loing. 45 senpres nafratz. tot

mescroi. qan dautre ioi. sol me tocatz. si nous uenc 50
amors mala fui natz. que puosca amar. e meins ric renc.

Ges un ou. non pretz qan plou. 55 sim sui moil-
latz. freig ni neu. tant ai es greu. del ioi qem platz.
mas per crist. 60 pos mi fai trist. cant pes iratz. corai
fol. caram sol ses solatz. aissi torn mon bon pens. 65
en dol.

Eram pleu. qem fara seu. trincha ses datz. e sin
breu. 70 vei chaser neu. anz es estatz. tant ai trist.
mon cor per crist. totz sui camiatz. 75 *qerai dol et
erai gaug. er auiatz. veus men saui e ueus. men fol. c. 36 D

Qand nos uim. 80 senpres al cim. mos cors ausatz.
puois dals soing. non ac nis ioing. vas autre latz. 85
per que soi. cal res menoi. trop lam non fatz. lai la
tenc. cant al cor platz. 90 canc pos la uic. dals non
souenc.

Sus daut cim. fui qand nos uim. ios dauallatz. 95
si nois ioing. so dond ai soing. mas sui datz. a lui
non noi. amors per soi 100 della penssatz. nous souenc.
anc de lai mas mi datz. la mort car uezetz. qem so-
stenc. 105

Trop mi tenc. qen lai non sui anatz. saber damor
sanc len souenc.

Nom souenc. anc del so sapchatz. 110 mas una uetz
qel ui el tenc.

89. Raembautz daurenga

Er mer tal un uers a faire. que ia nom feira friture.
car es enues mi escura. eill qem fai mal per ben
traire. a dolen. 5 faillimen. fui qem uen. ben aic
doncs lai pauc de sen. sieu anc fui ues lieis bauzaire.

Seigner dieus cum aus retraire. 10 tant gran ma de-
sautentura. mos dols non ac anc mesura. qem trastornal
cor en caire. si espen. aspramen. 15 mon talen. ira
em mou marrimen. qand ieum euig far de ioi fraire.

En ploran serai chantaire. puois nuills gaugz nom
asegura. 20 car mos bos respieitz peiura. qera mos chan-
tars qer laire. fol tormen. *per* paruen. vauc seguen. 25
sals non ai mas marrimen. e dol e dolor e braire.

c. 37 A Desactrucz nasqiei de maire. puois totz * mals mi
apeiura. ben es fols qui mal magura. 30 pieitz non poc
auer pechaire. neis qim pen. aut al uen. apresen.
cel tenrai *per* ben uolen. 35 camz los huouills men uolra
traire.

Dolsa dompna de bon aire. nom gitetz tant a noncura.
ves que tot auetz dreitura. sab uostre cors nom nesclaire. 40
don aten. chausimen. sius er gen. si non faitz mi pe-
neden. issir fors de mon repaire. 45

Que *per* larma de mon paire. sil uostre gens cors
sadura. nom tenra murs ni clausura. qieu non iesca de
mon aire. mantenen. 50 ves tal gen. don fort len. mi
ueiran mais miei paren. mas uos nono presatz gaire.

Dompna cel qui es iutgaire 55 perdonet gran forfai-
tura. a cel so ditz lescriptura. qe era traicher eclair.
eissamen. en son sen. 60 qui non men. e non per-
dona corren. ia noil er dreitz perdonaire.

Per uos am dompna ab coruaire. las autras tant col
mons dura. 65 car son en uoetra figura. que *per* als non
sui amaire. neis la gen. pauc ualen. mal uolen. 70 e
cels geus uezon souen. mas non lor naus far ueiaire.

90. Raembautz daurenga

A non sui ies mals *et* astrucs. anz sui ben malastrucs
Aper dreig. e puois malastres ma eleig. farai uers
malastruc adreig. que malastrugamen pesseig. 5

Que *per* totz temps sui malastrucs. *per* un gran ma-
lastre qem ue. e qui *per* malastruc non te. dieu prec
de malastre lestre. que mil malastruc serion ple. 10 del

c. 37 B mal * astre qieu ai en me.

Dompna *per* uos sui malastrucs. que *per* malastrem uoletz mal. e fich ben malastruc iornal. canç nuills malastrucs nol fetz tal. 15 malastruc trop mauatz engal. *per que* del malastre nom cal.

Er auiaz cum sui malastrucs. qand cuich mon malastre mouer. eu sui plus malastrucs en uer. 20 cab malastrem laissiei cazer. e plus un malastruc qerer. don aurei malastruc esper.

Sieu atrobes dos malastrucs. qanesson malastre qeren. 25 aneran malastrugamen. cadoncs for ieu malastrucs gen. mas non trob malastruc ualen. qab me de malastreis presen.

Eu sui aitant fort malastrucs 30 que de malastre port la flor. et ai de malastre lonor. leuet malastruc de seignor. cum chantes malastre ab plor. daqest malastruc amador. 35

Tu iest malastrucs de seignor. et ieu soi malastrucs damor.

91. Raemb'autz daurenga

Ab nou cor *et* ab nou talen. ab nou saber *et* ab nou sen. et ab bon nou captenemen. vuoill un bon nou uers commenssar. e qui mos bons nous motz enten. 5 ben er plus nous e son iouen. que uieills en deu renouellar.

Qien renouel mon ardimen. qai nouel ab nou pesamen. franc de nouel ab ferm paruen. 10 e chante el nouel temps clar. qel nouels fruitz nais e dissen. el nouels critz en eis sempren. eill auzeill intron en amar.

Dompna que mi faitz alegar. 15 eus am * plus com non sap pensar. tant ben cum ieus am ni comtar. qieu am la gensor ses conten. si dieus mam e noi met cuidar. cad ops damar lam saup triar. 20 amors qan nos aiostet gen.

Damor mi dei ieu ben lauzar. mieills cad amor guizerdonar. non puos qamors mi ten si car. que dat ma

per sou chausimen. 25 mais camors non pot entosar. a
 sos ops amors ni donar. ad outra dompna ab cors rizen.

Rire dei ieu sim fatz souen. quel cors mi ri neis en
 dormen. 30 e mi donz ri tant dousamen. que de negun
 ris non a par. e sim ten sos ris plus gauzen. que sim
 rizion catre cen. angel quem deurion gaug far. 35

Gaug ai ieu tal don mil dolen. seriont del mieu gaug
 manen. e del mieu gaug tuich miei paren. viurion ab
 gaug ses maniar. qui uol gaug ab me lan que ren. 40
 qieu ai tot gaug entieiramen. de mi donz que ben lom
 pot dar.

Dompna dals non ai a parler. mas de uos dompna
 que baisar. vos cuig dompna qand aug nomnar. 45 vos
 dompna que ses uestimen. e mon cor dompna uos esgar.
 cades mius ueig inz dompna estar. vostre bel nou cors
 couinen.

De mon nou uers uuoill totz pregar. 50 quel manon
 de nouel chanter. a lieis cam senes talan uar. dieus
 mabais et amors sien men. cautre ris mi semblon plorar.
 sim ten ferm en gaug ses laisser. 55 mi donz cautre drut
 non cossen.

La dieus mais dompna nom presen. sol gart ma
 dompna e mon ioglar.

Dieus gart ma dompna e mon ioglar. e ia mais dompna
 nom presen. 60

92. Raembautz daurenga

A mon uers dirai chansso. ab leus motz et ab leu so.
 Et en rima uil eplana. puous aissi son encolpatz.
 qan fatz auols motz als fatz. 5 e dirai so qen cossir. qui
 qem nam mais om nazir.

Damar tornon entensso. cill on anc amors non fo.
 plus qen mi obra uilana. 10 e ditz qecs ien teing los datz.
 ensai mais que nulls hom natz. perqem platz adeuezir.
 daco qieu amoutz naug dir.

E si torn enochaio. 15 cel dig qem fai plus fello. no-
motengatz ad ufana. car per trops es autreiatz. calz
mais aug dir e nom platz. que dompna se uol aucir. 20
que ric home deigna auzir.

Qecs a dreig que serazo. mas uers uenz qui bel despo.
et ieu dic paraula sana. que mieills deu esser amatz. 25
rics hom francs et enseignatz. quil pot pro ebel chausir.
per dompna qaus precz soffrir.

Mas dompna cama alairo. ab semblan de tracio. 30
non deu ies esser autana. mas enbas luoc se solatz. si
que sia comnadatz. epei puosca endeuenir. lanuoich el
iorn. ses delir. 35

Anc dompna qui qen sermo. per nuill ric home non
fo. ni tornet depretz sotana. et ieu sai et es uertatz.
de pros caualliers priuatz. 40 vistz a tals dompnas delir.
com sen segra sepeillir.

E dirai en mais ieu no. ara enaqesta sazo. mas si
negus hom si uana. 45 cab me sencontrast iratz. adoncs
mauziretz uiatz. tals motz per me ses mentir. com non
poiria cobrir.

Dieus retenc lo cel eltro. 50 a sos ops ses compaigno.
et es paraulla certana. cami * donz laissez enpatz. ca sei-
gnoriu uas totz latz. qel mons totz li deu seruir. 55 e
sos uolers obezir.

c. 38 A

La demort ni depreiso. nom gart dieus ni gaug nom
do. si mindoz qem te sescana. noual pro mais cautra
assatz. 60 segon qieu cre esapchatz. que totz hom que
la remir. senten en lieis alpartir.

Dompna ieu uos dei grazir. so qieu sai ben far edir. 65
Esim datz ab lonc desir. lo bem qem degratz offrir.

93. Raembautz daurenga

Ben seschai qen bona cort. chan qui chantar sap. et
Dieu atendrai mon gap. don mi tenrai plus per'lort.
car sabran li sec eil sort. 5 qieu naurai pretz qui qen gap.
dels uint que serem el trap.

Bon lendeman del beort. leuarai el cap. la gran corona de drap. 10 anmita ab lonas cort. equi lapell dreich bort. lau *que* la lenga larap. que mais fols motz noill escap.

Aissi ai bastit engaug. 15 mon cor nou efresc. cades sort esail etresc. si qapenas ueig ni aug. e sapchal donz detalaug. qieu non sui cel que paresc. 20 qen autre sen mentrebesc.

E quis uol corn crit eflaug. damor pos ieu cresc. sobre totz cals qen fol pesc. qieu am des luc tro ad aug. 25 la gensor emen pelaug. tot hom cautra per fadesc. gau leu ab lieis enparesc.

Per midonz ai cor estolt. et humil e baut. 30 car salieis non fos dazaut. ieu mestera en luoc dun uout. que c. 38 B dals non pensera mout. mas maniera eten*gram chaut. et agra nom raembaut. 35

E qui uol apenre escout. damar ben *cu* saut. eu saill plus que nuills *hom* aut. el ianglos saill *perso* molt. sol *que* sapil esacolt. 40 cuig ab lausengier despaut. dir so don ma dompna faut.

Ma chanssos non uuoill *que* saut. mas *per* celz de cui mazaut. *per* enseignamen mazaut. 45 demoutz *qem* fant delur chaut.

Ioglers *per* *qem* desazaut. ma dompna euos mifatz batt.

94. Raembautz daurenga

Non chant *per* auzel ni *per* flor. ni *per* neu ni *per* *ngelada*. ni *neis* *per* freich ni *per* calor. ni *per* *uerdir* de prada. ni *per* nuill autre esbaudimen. 5 non chan ni non fui chantaire. mas *per* mi donz en cui menten. car es del mon la bellaire.

Ar sui partitz de la peior. canc fos uista ni *trobada*. 10 et am del mon la bellazor. dompna ela plus

prezada. e farai ho al mieu uiuen. que dal res non sui
amaire. car ieu cre quill a bon talen. 15 ves mi segon
mon ueiaire.

Ben aurai dompna grand honor. si ia de uos mes
iutgada. honranssa que sotz cobertor. vos tenga nuda
embrassada. 20 car uos ualetz las meillors cen. qieu non
sui sobregabaire. sol del pretz ai mon cor gauzen. plus
que sera emperaire.

De mi donz fatz dompna e seignor. 25 cals que siai
destinada. car ieu begui de la amor. que iaus deia amar
celada. ab tristan qan lail det yseus gen. la bella non
saup als faire. 30 et ieu am per aital couen. mi donz
don non pose estraire.

*Sobre totz aurai gran ualor. saitals camisa mes dada. c. 38 c
cum yseus det a lamador. 35 que mais non era portada.
tristan mout presetz gent presen. daital sui eu enqui-
staire. sil me dona cill cui menten. nous port enueia
bels fraire. 40

Veiatz dompna cum dieus acort. dompna que damar
sagrada. qiseutz estet en gran paor. puois fon breumens
conseillada. quil fetz a son marit crezen. 45 canc hom
que nasques de maire. non toques en lieis mantenen.
atrestal podetz uos faire.

Carestia esgauzimen. maporta daicel repaire. 50 on
es mi donz qem ten gauzen. plus qieu eis non sai retraire.

95. Raembautz daurenga

Un uers farai de tal mena. on uuoill que mos cors pa-
resca. mas tant ai rica entendensa. per que nestauc
en bistensa. que non puosca complir mon gaug. 5 tant
tem cun sol iorn non uiua. tant es mos desirs faitz lens.

Inz e mon cor si semena. us volers e cuig qem cresca.
dun ioi qem met tal crezensa. 10 que dals non ai soui-

nenssa. ni res qez agues nom fai gaug. anz lais e mos
cors esquiua. autre ioi que de me no sens.

Ren non sai que taut gran pena. 15 qinz el cor mi
nais em tresca. non trais hom ses penedenssa. cum ieu
qen bella paruenssa. non ai tort doncs *per que* nai gaug.
car us uolers men abriua. 20 qem diz qez en outra non
poing.

c. 38 D Ben ma nafrat en tal uena. est amors qeram uen
fresca. don nuills metges * de proenssa. na dius nom
pot far valensa. 25 ni meizina qem fassa gaug. ni ia non
cre qem escriua. lo mal qinz el cor me sescoing.

Camors ma mes tal cadena. plus douz mes que mels
ni bresca. 30 qand mos pensars mi comenssa. pois pens
que desirs men uenssa. veus *per* que torn en plor mon
gaug. e uauc cum fai res pensiuua. car non aus mostrar
mon besoiing. 35

Ben ai ma uolontat plena. daital sen que sen trebesca.
e cuig que maia tenensa. car nuills hom mais *per* pli-
uenssa. no men poiria faire gaug. 40 dompna *si*m fos-
setz aiziua. tost saubra sen fol men peroing.

Mas ill non sap cal estrena. ma dada ni cum ma-
desca. car tant sos pretz sobregenssa. 45 quill non cre
qieu *per* temenssa. auses ies de lieis auer gaug. car es
tant nominatiua. tem si lo dic que men uergoiing.

Cus bos grans talans afrena. 50 mon cor car ses aiga
pesca. pois non li puosc apresenssa. dir dieus len don
conoissenssa. a lieis tal cami torn en gaug. qest uers
farai qem caliuua. 55 dir lai on ab lieis pretz sa ioing.

Rics sui si lnten ena gaug. mas ieu non sai *per* qem
uiuua. sil conois e pois non o soing.

Non deig entendre mal mon gaug. 60 qel bos espers
uol que uiua. el mals merma don non ai soing.

ANNUNZI DI RECENTI PUBBLICAZIONI

pervenute alla Direzione.

- A. MOSCHETTI, Due laudi apocriefe di fra Jacopone da Todi: saggio della edizione critica di Jacopone di prossima pubblicazione. *Venezia, Antonelli*, 1886.
- F. FERRI-MANCINI, Pietro Metastasio e il suo teatro. *Roma, Befani*, 1886.
- V. DI GIOVANNI, L'Accademia del buon gusto nel secolo passato. *Palermo, Giornale di Sicilia*, 1886.
- A. GRAF, Un processo a Pietro Aretino. *Roma, Tip. della Camera*, 1886.
- A. GRAF, Petrarchismo ed Antipetrarchismo nel cinquecento. *Roma, Tip. della Camera*, 1886.
- F. D'OVIDIO, Appunti di un parallelo fra Manzoni e Walter Scott. *Napoli, Tip. d. R. Università*, 1886.
- V. TURRI, Luigi Groto (il Cieco d'Adria). *Lanciano, Carabba*, 1885.
- F. TORRACA, Donne reali e donne ideali. *Roma, Tip. Nazionale*, 1885.
- N. ANGELETTI, Cronologia delle opere minori di Dante. *Città di Castello, Lapi*, 1886.
- G. PITRÈ, Il pesce d'aprile. *Palermo, Tip. del Giorn. di Sicilia*, 1886.
- G. FINAMORE, Tradizioni popolari Abruzzesi, vol. II, canti. *Lanciano, Carabba*, 1886.
- G. FERRARO, Superstizioni, usi e proverbi Monferrini. *Palermo, Louviel*, 1886.
- S. SALOMONÈ-MARINO, La trasuta di Garibaldi a Palermo: storia popolare siciliana. *Palermo, Virzi*, 1885.
- [A. STRACCALI, S. FERRARI], Ninne-nanne, cantilene e giuochi fanciulleschi uditi in Firenze, con l'aggiunta di alcune Ninne-nanne tratte dai mss. *Firenze, Carnesecchi*, 1886.
- L. CASTELLANI, Tradizioni popolari della provincia di Macerata. *Foligno, Sgariglia*, 1885.
- [A. e O. ZENATTI], Tre ballate inedite di maestro Antonio da Ferrara. *Firenze, Carnesecchi*, 1886.
- A. FABRETTI, La prostituzione in Perugia nei sec. XIV e XV, documenti inediti. *Perugia, coi tipi privati dell'editore (24 esempl.)*, 1885.
- A. MEDIN, La morte di Giovanni Aguto, documenti inediti e cantare del sec. XIV. *Firenze, Cellini*, 1886.
- A. MEDIN, Cantare in morte di Galeazzo Maria Visconti. *Milano, Bertolotti di Dal Bono*, 1885.
- A. MEDIN, La resa di Treviso e la morte di Cangrande I della Scala, cantare del sec. XIV. *Venezia, Visentini*, 1886.
- V. DI GIOVANNI, Alcuni luoghi del contrasto di Ciullo d'Alcamo ridotti a miglior lezione e novamente interpretati. *Bologna, Fava e Garagnani*, 1885.
- V. DI GIOVANNI, Le osservazioni sopra la grafia, le voci e maniere del Liber Jani e del Ribellamentu di Sichilia. *Bologna, Fava e Garagnani*, 1886.
- M. MANDALARI, Rimatori Napoletani del quattrocento, dal Cod. 1035 della B. Naz. di Parigi per cura di G. MAZZATINTI ed A. IVE. *Caserta, Jaselli*, 1885.
- F. SCERBO, Sul dialetto Calabro. *Firenze, Loescher e C.*, 1886.
- S. PIERI, Note sul dialetto Aretino. *Pisa, Nistri*, 1886.
- E. G. PARODI, Saggio di etimologie genovesi. *Genova, Sordo-muti*, 1885.
- E. G. PARODI, Alcune osservazioni a proposito del lessico genovese antico di G. Flechia. *Genova, Sordo-muti*, 1886.
- G. DI GREGORIO, Affinità del dialetto di San Fratello con quelli dell'Emilia. *Torino, Loescher*, 1886.
- C. FRISONI, Sull'alfabeto italiano considerato nel duplice aspetto grafico-fonetico. Parte I, Segni. *Roma, Paravia*, 1886.
- C. DE LOLLIS, Il Canzoniere provenzale O (Cod. Vat. 3208). *Roma, Accad. dei Lincei*, 1886.
- C. CHABANEAU, Les biographies des troubadours en langue provençale publiées intégralement pour la première fois avec une introduction et

- des notes, et suivies d'un appendice contenant la liste alphabétique des auteurs provençaux avec l'indication de leurs œuvres publiées ou inédites et le répertoire méthodique des ouvrages anonymes de la littérature provençale. *Toulouse, Privat, 1885.*
- C. CHABANEAU, Sur la langue romane du midi de la France ou Provençal. *Toulouse, Privat, 1885.*
- C. CHABANEAU, Origine et établissement de l'Académie des Jeux floraux. *Toulouse, Privat, 1885.*
- C. CHABANEAU, Notes sur quelques mss. provençaux perdus ou égarés, suivies de deux lettres inédites de Pierre de Chasteuil Gallaup. *Paris, Maisonneuve, 1886.*
- H. DELPECH, La tactique au XIII.^e siècle; deux vol. avec onze cartes. *Paris, Picard, 1886.*
- A. TOBLER, Ein Lied Bernarts von Ventadour. *Berlin, Reichsdruckerei, 1886.*
- E. KOSCHWITZ, Les plus anciens monuments de la langue française, 4.^{me} ed. *Heilbronn, Henninger, 1886.*
- P. SCHLÖSSER, Die Lautverhältnisse der Quatre Livres des Rois. *Bonn, Georgi, 1886.*
- A. PARSCHER, Zur Kritik und Geschichte des französischen Rolandslied. *Berlin, Weidmann, 1885.*
- A. M. ELLIOT, Contributions to a history of the french language of Canada. From *American Journal of Philology, 1885.*
- D. ZATELLI, De l'emploi de la négation en français et en italien. *Rovereto, Sottoc chiesa, 1885.*
- D. SANMINIATELLI, I Romeni nella monarchia Austro-Ungarica. *Firenze, Ricci, 1885.*
- M. G. OBEDEARE, Le Cinq mai, traduction littérale en roumain avec notes philologiques. *Montpellier, Grollier, 1885.*
- J. LEITE DE VASCONCELLOS, *Dialectos interamnetes. *Porto, Da Silva Teixeira, 1885.*
- A. GABRIELLI, Poesia trovadorica portoghese. *Roma, Befani, 1886.*
- C. MICAËLIS DE VASCONCELLOS, Poesias de Francisco de Sa de Miranda. *Halle, Niemeyer, 1885.*
- G. NAVONE, Un percacho que part de Napoles à Roma. (Nozze Torlonia-Belmonte.) *Roma, Forzani, 1886.*
- G. NAZARI, Dizionario Bellunese-italiano e osservazioni di grammatica ad uso delle scuole elementari di Belluno. *Oderzo, Bianchi, 1884.*

RIVISTA
DI FILOLOGIA ROMANZA

DIRETTA DA
L. MANZONI, E. MONACI, E. STENGEL
Voll. I, II.

GIORNALE
DI FILOLOGIA ROMANZA

DIRETTO DA
ERNESTO MONACI
Voll. I-IV.

Presso l'editore trovansi ancora alcuni esemplari completi della collezione. Prezzo dei sei volumi L. 60.

LIVORNO, dalla Tipografia Vigo.